

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ
ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ СЕМЕНА КУЗНЕЦА

Черемская О. С.
Андреева Н. П.

НАУЧНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ

**Учебно-практическое пособие
для иностранных студентов**

Харьков. Изд. ХНЭУ им. С. Кузнецца, 2014

УДК 811.161.1'36(075)

ББК 81.2Рус-2

Ч-46

Рецензенты: канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка и общего языкознания Харьковского национального педагогического университета имени Г. С. Сковороды *Никифорова С. Н.*; канд. филол. наук, доцент кафедры гуманитарных наук Национального фармацевтического университета *Суханова Т. Е.*

Рекомендовано к изданию решением ученого совета Харьковского национального экономического университета имени Семена Кузнеця.

Протокол № 3 от 28.10.2013 р.

Черемская О. С.

Ч-46 Научный стиль речи : учебно-практическое пособие для иностранных студентов / О. С. Черемская, Н. П. Андреева. – Х. : Изд. ХНЭУ им. С. Кузнеця, 2014. – 148 с. (Рус. яз.)

Представлены уроки с научно-популярными текстами, целью которых является расширение знаний студентов о профессиональной деятельности, формирование коммуникативных навыков устной и письменной речи. К каждому уроку разработан лексико-грамматический материал и послетекстовые упражнения. Предложен грамматический комментарий и русско-англо-франко-туркменский словарь.

Рекомендовано для иностранных студентов начального и продвинутого уровней обучения.

ISBN

УДК 811.161.1'36(075)

ББК 81.2Рус-2

© Харьковский национальный
экономический университет
имени Семена Кузнеця, 2014

© Черемская О. С.

Андреева Н. П.

2014

Введение

Учебное пособие по русскому языку предназначено для использования студентами-иностранцами подготовительных факультетов на начальном этапе обучения (во 2-м семестре учебного года), а также рекомендовано иностранным студентам продвинутого уровня (1-х и 2-х курсов) и лицам, изучающим русский язык как иностранный самостоятельно.

В пособии представлены тексты научно-популярного подстиля научного стиля речи. Знакомство с текстами расширит знания студентов о различных сферах профессиональной деятельности человека, поможет в выборе будущей специальности. Отобранный текстовый материал обеспечивает коммуникативные возможности иностранных студентов в развитии навыков устной и письменной речи.

Пособие состоит из 24-х уроков. Каждый из них сопровождается поурочным словарем и конкретными заданиями. Уроки построены так, что грамматический материал дается на базе уже известной студентам лексики. Разработана система упражнений для самостоятельной работы.

В учебно-практическом пособии использованы различные способы семантизации новой лексики: толкование слов, комментариев, перевод, лингвистическая догадка, контекст. Запоминание лексики обеспечивается за счет ее повторяемости и специальных упражнений. Работа с новой лексикой предполагает выполнение ряда лексических заданий (подбор синонимов, антонимов, однокоренных слов) и лексико-грамматических упражнений (согласование прилагательных с существительными, образование отглагольных существительных, трансформация именных и глагольных словосочетаний и т. п.).

Задания к тексту опираются на текстовый материал конкретного урока и направлены на закрепление новой лексики и переход ее в активный лексический запас студента. С этой целью предложены упражнения, предполагающие умение вычленивть нужную информацию из текста: вставить необходимый по смыслу глагол, закончить предложение, ответить на вопрос. Другие задания предполагают составление плана текста и пересказ текста по этому плану, то есть готовят студентов к воспроизведению текста в устной или письменной форме.

Морфологический материал дан на синтаксической основе и организован таким образом, чтобы дать представление о некоторых наиболее употребительных способах выражения характеристики предмета или

явления, классификации явления, субъектно-предикативных отношений. Текстовый материал, представленный в учебно-практическом пособии, способствует профессиональной ориентации студентов.

Тексты, задания, система упражнений направлены на формирование у студентов лингвистической и коммуникативной компетентностей:

- овладение минимумом специальной лексики, характерными для научной речи словосочетаниями и конструкциями;
- умение анализировать изучаемую тему;
- умение выделять в учебном тексте основную (главную) информацию;
- приобретение навыков построения монологической речи с использованием грамматических конструкций, а также составленных планов.

В пособии представлена краткая характеристика частей речи с целью повторения и закрепления изученного грамматического материала. Это позволит иностранным студентам активизировать их лингвистические знания, полученные в процессе обучения на начальном этапе, провести сопоставление изучаемых грамматических явлений в родном и изучаемом языках. Студенты знакомятся с грамматическим комментарием до ввода нового материала или во время объяснения его преподавателем.

В учебно-практическом пособии подан русско-англо-франко-туркменский словарь, который позволит студентам стать активными участниками коммуникативной деятельности в новой языковой среде.

Урок 1

Будущая профессия

Выбор профессии – это безграничный мир знаний, добра и справедливости, это желание жить и работать.

Слово "профессия" происходит от латинского *professio*, что значит "объявляю своим делом" [14, с. 407].

А как мы понимаем слово "профессия"? Профессия – это род (вид) трудовой деятельности человека, который требует от него специальной подготовки и является обычно источником его существования.

Когда человек учится в школе, он уже начинает думать о своем будущем, думает о том, кем он будет. Как выбрать профессию, которую он будет любить? Ответить на этот серьезный вопрос очень важно, потому что от его решения зависит вся жизнь человека.

Правильный выбор профессии имеет большое значение. В выборе профессии большую роль играет семья. Часто дети продолжают профессиональные традиции своей семьи, поэтому есть семьи учителей, врачей, артистов.

Работа занимает большое место в жизни человека, ей (работе) он уделяет много времени. И если ему нравится профессия, его жизнь будет интереснее и радостнее. Значит он нашёл своё место, свой путь в жизни. Если человек любит свою работу, он работает хорошо, работает с радостью и удовольствием, он приносит пользу своей стране, своему народу – всем людям.

А это самое главное в жизни [3, с. 137, 141].

Слова и словосочетания

безграничный (-ая, -ое, -ые)	требовать	чего? от чего?
справедливость, ж. р.	потребовать	от кого?
специальный (-ая, -ое, -ые)	существование	
желание жить и работать	выбирать	что?
	выбрать	
происходить	от какого слова?	выбор профессии
произошёл		
происхождение	чего?	зависеть
	от чего?	от кого?
		от чего?
		профессиональный (-ая, -ое, -ые)

объявлять | что?
объявить |
постоянный (-ая, -ое, -ые)

роль |
вид | чего?
деятельность, ж. р.

уделять много вре- | кому? чему?
мени |

специальность, ж. р.

польза

традиция

путь, м. р.

найти | что?

приносить пользу | кому? чему?

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

- 1) род трудовой деятельности;
профессия – источник существования;
- 2) безграничный мир знаний;
трудовая деятельность;
специальная подготовка;
правильный выбор профессии;
профессиональная традиция;
- 3) работать с удовольствием;
приносить пользу;
занимать место в жизни;
найти место в жизни;
найти свой путь в жизни.

играть | большую |
важную | роль
огромную |
определенную |

иметь | большое | значение
важное |
огромное |
определенное |

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на следующие синонимичные пары. Выучите их:

- специальность = профессия;
- род = вид;

- иметь большое значение для кого? = играть большую роль в чём?
- приносить пользу кому? чему? = быть полезным для кого? для чего?

V. Запомните модели:

1. *Что* играет *какую* роль в *чём*?

Правильный выбор профессии *играет большую роль* в жизни человека.

2. *Что* имеет *какое* значение для *кого*? для *чего*?

Правильный выбор профессии *имеет большое значение* для человека.

3. *Кому* нравится *что*?

Если ему нравится профессия, его жизнь будет интереснее.

VI. Прочитайте текст третий раз. Составьте план в форме вопросов. Запишите его. Ответьте на вопросы плана письменно.

VII. Передайте главную мысль текста.

VIII. Ответьте на вопрос. Почему главные профессии важны в нашей жизни?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *найти*, *выбрать*, *происходить*, *зависеть*, *требовать*, *являться*, *приносить*, *иметь*.

1. Слово "профессия" ... от латинского слова *professio*, что значит "дело".

2. Жизнь человека ... от его решения кем быть.

3. Профессия ... специальной подготовки.

4. Обычно источником существования человека ... профессия, которую он выбрал.

5. В жизни каждого человека важно ... и ... специальность. Главное в жизни человека ... свой путь.

6. Если человек работает хорошо, он ... пользу всем людям.

2. Вставьте вместо точек нужное по смыслу слово из текста.

1. Для человека очень важно иметь постоянную

2. Работа каждого человека приносит ... людям.

3. Профессия – это вид трудовой ... человека.
4. От решения человека, какую специальность выбрать, зависит вся его
5. Правильный ... профессии имеет большое значение для каждого из нас.
6. Слово "..." происходит от латинского *professio*.
7. Выбрать профессию – это очень важный и серьезный
8. Выбор профессии – это безграничный мир
9. Работа занимает большое ... в жизни человека.

3. Закончите предложения.

- А.
1. Когда человек учится в школе
 2. Ответить на вопрос о выборе профессии очень важно, потому что
 3. Если человек любит свою работу,
 4. Человек думает о том, как
 5. Профессия – это род трудовой деятельности человека, который
 6. Человек работает хорошо, так как
- Б.
1. Слово "профессия" происходит
 2. Обычно профессия является
 3. Человек начинает думать
 4. От решения человека зависит
 5. Выбор профессии имеет
 6. Работа приносит
 7. В жизни человека важно иметь

4. Приведите примеры глагольного управления для следующих слов. Составьте с каждым из них предложение.

Зависеть, выбрать, требовать, являться, приносить, думать, найти.

5. Подберите к следующим словам однокоренные слова. Составьте с ними предложения. Запишите их.

Трудовой, подготовка, жизнь, специальность, работа, учиться.

Урок 2

О профессиях

На Земле существует множество профессий, которые трудно даже перечислить. Все они очень разные и нужные. Среди них есть очень старые профессии, которые появились тысячи лет назад, а есть и совсем новые профессии, молодые, которые родились недавно, как, например, профессия космонавта, полиграфиста, статиста, логиста и некоторые другие [3, с. 137].

Время идёт, и появляются новые специальности, о которых люди раньше и не слышали. И это понятно: человеческое общество развивается постоянно. Идут вперед наука, техника и культура, и поэтому появляются новые профессии: программист, менеджер, эколог и многие другие.

Говорят, что самая древняя профессия на Земле – это профессия врача. Врачи лечат людей, делают серьезные операции, борются с болезнями, спасают людей от смерти, помогают людям сохранять свое здоровье. Люди не могут и не смогут жить без врачей. Врачи были, есть и будут всегда.

Одна из самых древних и уважаемых профессий также профессия учителя. Учителя несут свет и знания людям, помогают найти свое место в жизни. Учителя не только дают знания, но и воспитывают, учат детей жить и трудиться. От учителей во многом зависит, каким будет человеческое общество, потому что дети – это будущее человечества.

Профессия учителя также играет большую роль в жизни людей. И учителя будут на Земле всегда!

Человечество не может нормально существовать без труда, а в настоящее время развиваться без таких профессий, как архитектор и строитель, химик и агроном, физик и математик, инженер и экономист, филолог и историк, переводчик и журналист, адвокат и юрист, художник и библиотекарь, а также многих других.

Все эти профессии нужны, важны и полезны для людей. Труд каждого специалиста имеет большое значение для всего общества.

Он приносит людям большую пользу.

Слова и словосочетания

существовать	где?	сохранять	что?
множество профессий		сохранить	
перечислять	что?	воспитывать	кого? что?
перечислить		воспитать	
космонавт		труд	
появляться		трудиться	
появиться	чего?	уважаемый (-ая, -ое, -ые)	
появление		техника	
человеческое общество		архитектор	
развиваться		уважаемый (-ая, -ое, -ые)	
развиться		техника	
постоянно		архитектор	
наука		строитель, м. р.	
древний (-ая, -ее, -ие)		агроном	
бороться с кем? с чем?		филолог	
спасать кого? от чего?		переводчик	
смерть, ж. р.		адвокат	
программист		юрист	
менеджер		художник	
статист		библиотекарь, м. р.	
экономист		полиграфист	
		эколог	
		логист	

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

- | | | |
|------------|-----------|--------------------------|
| 1) древняя | профессия | 2) делать операции; |
| важная | | бороться с болезнями; |
| нужная | | спасать людей от смерти; |
| полезная | | сохранять здоровье; |

человеческое общество развивается

давать знания людям;

нести свет и знания людям;

иметь

значение

для человека

для людей

для всего общества

для человечества

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на следующие синонимичные пары. Выучите их:

- трудно = нелегко;
- труд = работа;
- трудиться = работать.

V. Прочитайте текст третий раз. Разделите его на смысловые части. Составьте назывной план. Запишите его.

VI. Изложите основное содержание, пользуясь составленным планом.

VII. Ответьте на вопросы:

Какую профессию Вы выбрали? Почему?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимое словосочетание: *иметь значение, найти место в жизни, древняя профессия, нести свет и знания, играть большую роль, давать знания, жить и трудиться.*

1. Говорят, что самая ... на Земле – это профессия врача.
2. Учителя ... людям, помогают им
3. Труд каждого специалиста ... в жизни общества.
4. Профессия учителя ... в жизни людей.
5. Учителя не только ..., но и воспитывают и учат детей

2. Используйте вместо точек нужную форму слов, данных справа.

Трудно перечислить все ..., которые существуют на Земле.

Одна из самых уважаемых ... – это ... учителя.

От выбора ... зависит жизнь человека.

Интересно познакомиться с некоторыми

профессия
профессии

Пройдет время и появятся новые ...
Каждая ... играет важную роль в нашей жизни.
Люди не могут и не смогут жить без ... врача.
Мечтать об интересной ... необходимо.

специальность
специальности

3. Закончите предложения.

1. На Земле существует
2. Многие профессии появились
3. Человеческое общество постоянно
4. Врачи борются
5. Учителя воспитывают
6. От учителей зависит... .
7. Люди не смогут жить... .
8. Очень важно найти... .

4. Приведите примеры глагольного управления для следующих слов. С каждым из них составьте предложение: *существовать, воспитывать, развиваться, появиться, сохранять, бороться.*

5. Подберите к следующим словам однокоренные слова. Составьте с ними предложения. Запишите их: *специалист, человек, математик, труд, учитель, строитель, наука, экономист, переводчик.*

Урок 3

Роль книги в жизни человека

Роль книги в жизни человека огромна. Книга служит для него источником информации. Она даёт ему знания и открывает перед ним новый мир. Она помогает ему найти своё место в жизни. Из книг человек узнаёт, как много интересного есть в мире...

Книги можно купить в магазинах или в киосках. Книги можно брать у друзей или в библиотеках. Многие люди собирают книги и имеют домашние библиотеки.

Слово "библиотека". Оно так хорошо знакомо всем! А что оно означает? От какого слова происходит? Русское слово "библиотека" происходит от греческих слов *biblion*, что значит "книга" и *theke*, что значит "хранилище", "ящик" [14, с. 77].

Библиотека – учреждение, в котором хранятся различные книги, газеты и журналы. Какие же книги есть в библиотеках? Там есть учебники по разным специальностям, есть художественная литература, есть научные и технические книги, есть словари и т. д.

В библиотеках хранятся разные газеты и журналы. Среди них много журналов для специалистов: есть экономические и медицинские журналы, журналы для учителей и для строителей, журналы для математиков и для химиков – всё трудно перечислить.

Юноши и девушки, школьники и студенты, люди всех профессий и возрастов широко пользуются разными книгами, журналами и газетами. Они ходят в различные библиотеки.

Какие же есть библиотеки? Существуют массовые библиотеки, куда приходят все люди. Есть вузовские и школьные библиотеки, заводские и фабричные, детские и юношеские, научные и технические, районные и городские и другие.

Библиотеки есть везде. Сюда приходят люди, чтобы получить для чтения интересный журнал или интересную книгу, взять для учёбы необходимый словарь или учебник, позаниматься, написать статью, прочитать газету и т. д.

В библиотеках проводятся читательские конференции, музыкальные и литературные вечера. Тут организуются встречи с писателями, артистами и поэтами. В библиотеках устраиваются выставки новых книг, журналов, газет.

Новая книга для нас – это новые знания. Известный русский писатель Максим Горький сказал: "Любите книгу – источник знаний".

Книги для человека – огромное духовное богатство. Их нужно беречь!

Слова и словосочетания

Греция	художественная литература	
греческий (-ая, -ое, -ие)	возраст	
огромный (-ая, -ое, -ые)	пользоваться чем	
служить	кому? чему?	массовый (-ая, -ое, -ые)
	чем? для кого?	юноша
	для чего?	
киоск	юношеский (-ая, -ое, -ие)	
перед кем? чем? (предлог с Тв. п.)	районный (-ая, -ое, -ые)	

хранилище

устраиваться | где?

учреждение

технический (-ая, -ое, -ие)

устраиваться | где?

духовный (-ая, -ое, -ые)

духовное богатство

статья

проводиться | где?

конференция

выставка

беречь | что?

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие выражения.

Книга дает знания.

Книга открывает новый мир.

Книга помогает найти свое место в жизни.

Книга – огромное духовное богатство.

Книга служит источником информации.

Книга – источник знаний.

Берегите книгу.

III. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

городские

районные

вузовские

школьные

заводские

фабричные

библиотеки

детские

юношеские

научные

технические

домашние

необходимый

словарь

учебник

журнал

необходимая

газета

книга

статья

необходимые	книги	читательская студенческая научная	конференция
	журналы		
	газеты		
	учебники		
	словари		
	статьи		
пользоваться	книгой		
	словарём		
	журналом		
	библиотекой		

IV. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями. Напишите их.

V. Прочитайте текст третий раз. Составьте план в форме вопросов. Запишите его. Ответьте на вопросы плана письменно.

VI. Передайте главную информацию текста.

VII. Расскажите о библиотеках вашего родного города.

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *служить, храниться, пользоваться, существовать, организовываться, устраиваться, покупать.*

1. Книга ... источником знаний.

2. В магазинах и в киосках люди ... разные книги для домашней библиотеки.

3. В библиотеках ... различные газеты, журналы и книги.

4. Люди всех профессий и возрастов ... всеми необходимыми книгами, журналами и газетами.

5. ... разные библиотеки.

6. В библиотеках ... встречи не только с писателями и поэтами, но и с учеными и артистами.

7. Интересные выставки ... в библиотеках.

2. Вставьте вместо точек нужное по смыслу слово из текста.

1. Роль ... в жизни человека огромна.
2. В ... хранятся различные книги.
3. Книга служит для человека ... информации.
4. Среди различных книг в библиотеке есть
5. Многие ... собирают книги.
6. Люди всех ... широко пользуются в библиотеках журналами, газетами, книгами и словарями.
7. Книга помогает человеку найти свое ... в жизни.

3. Закончите предложения:

1. Когда человек много читает,
2. Библиотека – это учреждение, в котором
3. Русское слово "библиотека" происходит от двух греческих слов, которые
4. В библиотеки приходят люди разных профессий и возрастов, чтобы
5. Книга не только дает знания, но книга –
6. О книге говорят, что

4. Приведите примеры глагольного управления для следующих слов. С каждым из них составьте предложение: *открывать, помогать, существовать, пользоваться, найти, служить, давать, собирать*.

5. Составьте предложения со следующими словами: *библиотека, роль, книга, знание, богатство, источник, мир*.

Урок 4

О профессии библиотекаря

Источником информации для современного человека являются не только радио и телевидение, кино и театр, газеты и журналы, но и, конечно, книги.

Книга всегда рядом с нами. Она стала необходимой частью нашей жизни. Чтобы мы не прошли мимо главного в жизни, нам всем помогает страна "Библиотекия". В этой стране работают удивительные люди, профессия которых – библиотекарь. От библиотекаря требуются не

только знания – библиотекарь должен быть широко образованным, эрудированным человеком. Библиотекарь – это и духовный воспитатель людей, он хранитель культуры и исторической памяти.

Как стать библиотекарем? Эту профессию можно получить, поступив в университеты культуры и искусства. Там изучают социально-экономические предметы, историю, философию, эстетику, обществоведение и другие. Кроме того, там преподают культуру речи, литературу (национальную, зарубежную, детскую), основы научно-технической информации. Изучают также и специальные "библиотечные" дисциплины: библиотековедение, библиографию, организацию библиотечных фондов и каталогов и другие. Такие университеты, а так же библиотечные факультеты готовят будущих библиотекарей к практической работе.

Все виды работ, которые проводятся в библиотеках, объединяются в единое понятие "Библиотечное дело". В это понятие входит создание библиотек, комплектование их фондов, составление библиотечных каталогов (алфавитных и систематических), обслуживание читателей на абонементе или в читальном зале. Поэтому работа библиотекаря требует высокой квалификации и большой эрудиции, внимания к читателям и терпения. Каждый читатель ждет от библиотекаря прекрасного чуда – открытия книги, которая поможет ему в труде или в учебе, в воспитании детей и в отношениях с людьми.

Библиотекарь отвечает за то, чтобы книжные богатства не прошли мимо человека, и в этом огромное значение его профессии.

Слова и словосочетания

современный (-ая, -ое, -ые)	широко образованный (-ая, -ое, -ые)
удивительный (-ая, -ое, -ые)	эрудиция
требоваться от кого? от чего?	эрудированный (-ая, -ое, -ые)
потребоваться что?	объединяться во что?
воспитатель, м. р.	объединиться
воспитание	единый (-ая, -ое, -ые)
хранитель, м. р.	единое понятие
память, ж. р.	комплектовать что?
эстетика	комплектование
обществоведение (наука)	систематический (-ая, -ое, -ие)

преподавать | что?
зарубежный (-ая, -ое, -ые)

основы | что?
дисциплина (научная, учебная)
библиотекведение (наука)
библиография (наука)
фонд (-ы)
каталог (-и)

обслуживание
абонемент
квалификация
терпение
прекрасное чудо
отношение
знакомый (-ая, -ое, -ые)
популярный (-ая, -ое, -ые)
воля

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

современный |
эрудированный | человек
удивительный |
широко образованный |

современные |
эрудированные | люди
удивительные |
широко образованные |

национальная |
зарубежная |
детская |
учебная | литература
научная |
популярная |
художественная |

библиотечный | фонд
книжный |
алфавитный | каталог
систематический |

историческая память;
духовный воспитатель;
высокая квалификация;
большая эрудиция;
книжные богатства;

источник | информации
знаний
хранитель | культуры
памятников
культуры
исторической

III. Прочитайте текст еще раз. Напишите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их. Обратите внимание на форму следующих словосочетаний:

глагол + винительный падеж

создавать библиотеки
обслуживать читателей
составлять каталоги
комплектовать фонды
знать "библиотечное дело"
воспитывать людей
воспитывать силу воли
открывать новый мир

существительное + родительный падеж

создание библиотек
обслуживание читателей
составление каталогов
комплектование фондов
знание "библиотечного дела"
воспитание людей
воспитание силы воли
открытие нового мира

IV. Прочитайте текст третий раз. Разделите его на смысловые части. Составьте назывной план. Запишите его.

V. Изложите основное содержание текста. Ответьте на вопрос: "Какую роль играет библиотекарь в жизни человека?"

Упражнения

1. Вставьте вместо точек необходимые словосочетания из текста.

1. В библиотеке работают

2. Библиотекарь – это ... людей.

3. Каждый читатель ждет от библиотекаря

4. Библиотекарь отвечает за то, чтобы ... не прошли мимо человека.

5. Одним из источников информации для ... является книга.

6. Работа библиотекаря требует

2. Используйте вместо точек нужную форму слова, данного справа.

От ... требуется эрудиция, внимание и терпение к читателям.

Как стать ... ?

В университетах культуры ... факультеты готовят будущих

Будущий ... изучает различные научные дисциплины.

библиотекарь
библиотечный

Когда читатель приходит в библиотеку, он обращается к

Друг рассказывал о знакомом ..., который живет и работает у него на родине.

Во время экскурсии мы познакомились с ..., которые работают в нашем университете.

3. Закончите предложения:

1. Книга стала
2. Источником информации являются
3. В стране "Библиотекия" работает
4. Профессию библиотекаря можно получить
5. В университетах культуры преподают
6. От библиотекаря требуется
7. В понятие "библиотечное дело" входит

4. Подберите определения к следующим словам:

1. ... фонд, ... каталог, ... информация, ... работа, ... понятие, ... квалификация, ... эрудиция, ... богатство.

Подберите существительные к следующим словам:

2. *Современный...; книжный...; систематический...; зарубежный...; библиотечный...; эрудированный...; духовный...; алфавитный...; детский...; популярный...; художественный...; исторический...*

5. Запишите следующие слова. Поставьте к ним вопросы. Определите часть речи: библиотекарь, библиотечный, библиография, библиотека, библиотековедение, библиограф, книга, книжный, алфавит, алфавитный, эрудиция, эрудированный.

Урок 5

О профессии библиографа

Человек умеет читать с детства. Но когда он приходит в библиотеку, ему трудно сориентироваться в огромном количестве книг. Тут ему на помощь приходит библиограф. Кроме библиотекаря, библиограф – это вторая важная "библиотечная" профессия.

Профессия библиографа достаточно старая. Она возникла в конце XVIII – в начале XIX вв.

Библиограф – это специалист в библиографии. Слово "библиография" греческого происхождения, оно состоит из двух слов: "biblion" – "книга", "grapho" – "пишу". Буквально слово "библиография" означает "книгу пишу" [14].

Библиография – это практическая деятельность, связанная с научным описанием и систематизацией произведений печати и письменности, а также информацией о них.

Без библиографической деятельности, как и без специалистов по библиографии, то есть библиографов, не могут существовать библиотеки и библиотечное дело.

Работа библиографа многообразна. Библиографы составляют списки разной литературы – учебной, научной, популярной, художественной. Такие списки называются библиографическими указателями. В них содержится информация о книгах, о новинках печати. Библиографические указатели составляются по отраслям знаний.

Библиографы комплектуют книжные фонды библиотек, постоянно пополняя их новыми книгами.

Библиографы планируют работу библиотек, управляют ими. Библиограф знает, где какая книга хранится в книжном фонде библиотеки. Благодаря библиографу читатель может легко и быстро найти любую нужную книгу.

Библиографов готовят специальные учебные заведения – библиотечные университеты и университеты культуры. Эти вузы выпускают специалистов, которые должны овладеть всеми аспектами библиотечной и библиографической деятельности. Будущие библиографы изучают различные научные дисциплины, но главной среди них является "Библиографоведение". Эта наука изучает и разрабатывает теорию и историю библиографоведения, методiku и организацию библиотечной деятельности.

Каждый человек, посещающий библиотеки, обязательно встречается там с библиографами.

Профессия библиографа очень нужна и полезна людям.

Слова и словосочетания

библиограф		полезен (-а, -о, -ы)	
библиографический (-ая, -ое, -ие)		содержаться	в чем?
детство		новинка	
ориентироваться	в чем?	составлять	что?
сорентироваться		составить	
достаточно		составляться	
буквально		отрасль, ж. р.	
практика			знания
практический (-ая, -ое, -ие)		отрасль, ж. р.	знаний
связанный (-ая, -ое, -ые)			науки
	описание чего?	пополнять	что? чем?
систематизация		пополнить	
	что? где?	планировать	что?
печатать			
напечатать		управлять	чем?
произведение печати		выпускать	что? кого?
письменность, ж. р.		выпустить	
многообразный (-ая, -ое, -ые)		овладевать	чем?
многообразен (-а, -о, -ы)		овладеть	
список, ед. ч.		аспект	
списки, мн. ч.		разрабатывать	что?
называться как? (=чем?)		разработать	
обязательно		теория	
указатель, м. р.		теоретический (-ае, -ое, -ие)	
		посещать	что?
		посетить	

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

1)

новинки		печати
произведения		

систематизация произведений

профессия библиографа

2)

библиотечное дело

научное описание

научная (-ые) дисциплина (-ы)

книжный (-ые) фонд (-ы)

библиографический (-ие) указатель (-и)

научная		деятельность
библиотечная		
практическая		
общественная		
политическая		
библиографическая		

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями. Напишите их.

IV. Обратите внимание на следующие пары. Выучите их:

1) антонимы:

практика ≠ теория

практический ≠ теоретический

2) синонимы:

научный труд = научная работа

профессия библиографа = специальность библиографа.

V. Запомните модель:

что состоит из чего

Слово "библиография" *состоит из* двух слов.

VI. Прочитайте текст третий раз. Разделите его на смысловые части. Составьте назывной план. Запишите его.

VII. Изложите основное содержание текста.

VIII. Ответьте на вопрос.

Какова роль библиографа в работе библиотеки?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *изучать, разрабатывать, комплектовать, сориентироваться, овладеть, составлять, планировать, существовать, содержаться.*

1. Библиографоведение как наука ... теорию и историю библиографоведения.

2. Без специалистов по библиографии не могут ... библиотеки и библиотечное дело.

3. В библиотеке человеку трудно ... в огромном количестве книг.

4. Списки разной литературы, которые ... библиографы, называются библиографическими указателями.

5. Библиографы ... книжные фонды.

6. Будущие библиографы должны ... всеми аспектами библиотечной работы.

7. В библиографических указателях ... информация о новинках печати.

8. Библиографы ... работу библиотек.

2. Используйте вместо точек нужную форму слова, данного справа.

1. Без специалистов по библиографии, то есть без ... , не могут существовать библиотеки.

2. ... составляют ... указатели по отраслям знаний.

3. Профессия ... достаточно старая.

4. Будущие ... изучают различные научные дисциплины.

5. Специальные учебные заведения готовят... для практической деятельности.

6. В библиотеке каждый человек обязательно встречается с

7. ... знает, где какая книга хранится в книжном фонде библиотеки.

8. Благодаря ... читатель может легко и быстро найти любую нужную книгу.

библиограф
библиографы
библиографический

3. Закончите предложения:

1. Человек умеет
2. В библиотеках на помощь человеку (читателю) приходит
3. Профессия библиографа
4. Слово "библиография" состоит из
5. Списки разной литературы, которые составляют библиографы
6. Книги хранятся
7. Специальные учебные заведения выпускают
8. Главной научной дисциплиной является
9. "Библиографоведение" как наука изучает

4. Приведите примеры глагольного управления для следующих слов. С каждым из них составьте предложение: *планировать, составлять, ориентироваться, разрабатывать, овладевать, содержаться, комплектовать.*

5. Запишите следующие слова. Поставьте к ним вопросы. Определите часть речи: *практик, практический, практика, практически, практиковать, практиковаться; новость, новичок, новый, новинка, по-новому; деятель, деятельный, деятельность; теория, теоретик, теоретический, теоретически.*

Урок 6

Полиграфист – специалист по производству печатной продукции

Слово "полиграфия" (от греческого – *polygraphia*) означает многописание [14, с. 388].

Специалист по производству печатной продукции – это полиграфист. Получают такую профессию в профессиональных учебных заведениях.

Какую работу выполняют полиграфисты? Они занимаются художественно-техническим оформлением выполняемой на производстве любой полиграфической продукции: это книги, журналы, визитки, листовки, календари, разного рода реклама и многое другое.

Качество готовой продукции зависит от полиграфического исполнения, от высокой квалификации полиграфиста.

Опытный полиграфист изготавливает интересную продукцию, пользуется большим количеством средств и приёмов. Большое значение имеет правильный выбор способа печати. Полиграфист должен уметь выбрать необходимый в работе вариант. Нужно также при печатании продукции иметь в виду следующее: сорт бумаги, формат издания, вид шрифтов, орнаментов (рисунков) и другое.

Полиграфисту необходимо в своей работе умело сочетать художественные и технические возможности (навыки, умения).

Поэтому специалисты данного производства – полиграфисты – должны обладать художественными способностями. Они должны иметь художественное образование, чтобы с лёгкостью решать творческие задачи и демонстрировать (показывать) свои художественные способности. Полиграфисты должны иметь технические способности (талант, дарование), им нужно в совершенстве владеть компьютерными программами.

Опытные специалисты полиграфического производства так и работают. Они применяют на практике дизайнерские решения, претворяют их в жизнь всеми имеющимися средствами.

Слова и словосочетания

полиграфист	вариант
Полиграфия	сорт
полиграфический (-ая, -ое, -ие)	формат
значить что?	шрифт
означать что?	орнамент
многписание	умело сочетать что?
производство	навык
Продукция	лёгкость, ж. р.
оформление	демонстрировать что?
визитка	наклонность = способность, ж. р.
листовка	совершенство
календарь, м. р.	владеть чем?
реклама	дизайнер

готовый (-ая, -ое, -ые)

исполнение

опытный (-ая, -ое, -ые)

приём = способ

способ печати

печать, ж. р. (от глагола печатать)

дизайнерский (-ая, ое, -ие)

привлекательный (-ая, -ое, -ые)

привлекательная продукция

претворять | что? (в жизнь)

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания:

1) печатная продукция;

полиграфическая продукция;

полиграфическое производство;

полиграфическое исполнение;

художественные способности;

технические наклонности;

ворческие задачи;

высокая квалификация полиграфиста;

опытный полиграфист;

профессиональные учебные заведения;

художественно-техническое оформление;

дизайнерские решения;

2) производство печатной продукции;

качество продукции;

количество средств и приёмов;

выбор способа печати;

специалист производства;

специалисты в области полиграфического производства;

способ печати;

3) иметь большое значение;

выбрать оптимальный вариант;

сочетать художественные и технические навыки (наклонности);
обладать художественными наклонностями;
демонстрировать художественные способности;
владеть компьютерными программами.

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Прочитайте текст третий раз. Запишите следующие вопросы. Найдите в тексте на них ответы и прочитайте.

Вопросы

1. Кто является специалистом по печатной продукции?
2. Чем занимаются полиграфисты?
3. Назовите полиграфическую продукцию.
4. От чего зависит качество полиграфической продукции?
5. Что имеет значение в правильном выборе способа печати?
6. Что необходимо иметь в виду при печатании продукции?
7. Почему полиграфисты должны обладать художественными способностями?
8. Что применяют на практике специалисты-полиграфисты?

V. Ответьте на вопрос.

Что вы можете рассказать о профессии полиграфиста?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *заниматься, зависеть, выбрать, сочетать, владеть, демонстрировать, пользоваться.*

1. Полиграфисты ... художественно-техническим оформлением любой полиграфической продукции.

2. Качество продукции ... от полиграфического исполнения.

3. Опытный полиграфист ... большим количеством средств и приёмов.

4. Полиграфисту необходимо ... оптимальный вариант.

5. Полиграфисты должны ... художественными способностями.

6. Они должны ... свои художественные способности.

7. Полиграфисту необходимо в своей работе умело ... художественные и технические навыки.

8. Полиграфистам нужно в совершенстве ... компьютерными программами.

2. Закончите предложения.

1. Полиграфисты получают

2. Опытный полиграфист изготавливает

3. Большое значение имеет

4. Специалисты по производству печатной продукции должны обладать

5. Они должны с лёгкостью решать

6. Специалисты полиграфического производства применяют

7. Полиграфисты претворяют дизайнерские решения

3. Найдите предложения в тексте со словами: *полиграфия, полиграфист, полиграфический; печать, печатание, печатный* и выпишите их.

4. К данным прилагательным подберите соответствующее существительное из текста: *художественное ..., высокая ..., опытный ..., профессиональное ..., интересная ..., правильный ..., творческие ..., технические ..., компьютерные ..., полиграфическое ..., дизайнерские ...* .

5. Приведите примеры глагольного управления для следующих слов: *демонстрировать, выполнять, изготавливать, пользоваться, выбрать, обладать, решать, владеть, зависеть, применять*. Составьте с ними предложения.

Урок 7

Экономист – эксперт по экономическим вопросам

Профессия экономиста очень популярна в наше время. И тот, кто захочет стать экономистом, должен иметь представление об этой профессии.

Слово "экономист" произошло от греческого *oikonomike*, что означает управление хозяйством (= управлять хозяйством) [14, с. 574].

Кто такой экономист? Экономист – специалист в области экономики и экономических наук. Учёные-экономисты занимаются исследованиями в области экономических наук. Экономисты-практики – это специалисты, работающие в области исследования, планирования и руководства хозяйственной деятельностью.

Экономист должен уметь управлять страной, городом, районом. Он обязан анализировать финансово-хозяйственную деятельность предприятий.

Работающие в организациях экономисты принимают участие в разработке системы бюджета, осуществляют контроль за исполнением бюджета, а также ведут подготовку и формирование периодической и управленческой отчётности.

Если говорить кратко, экономисты – это специалисты широкого профиля. Специальность "экономист" является смежной для таких профессий, как бухгалтер, маркетолог, финансист, менеджер.

Что нужно уметь? Какими знаниями должен обладать экономист? Конечно, необходимо иметь высшее экономическое образование.

Экономист должен обладать конкретными знаниями. Например, быть финансовым аналитиком, финансовым менеджером или аудитором.

Экономист должен обладать такими качествами, как аналитический склад ума, способность мыслить логически и иметь математические способности. И совсем неплохо, чтобы экономист знал иностранные языки.

Экономисты нужны везде, где требуется планировать и рассчитывать финансы, где нужно контролировать расход средств.

Слова и словосочетания

иметь представление о чём? о ком?	отчётность, ж. р. (= отчёт)
управлять чем? кем?	специалист широкого профиля
хозяйство	смежный (-ая, -ое, -ые)
управление хозяйством	смежные профессии
управленческий (-ая, -ое, -ие)	бухгалтер
хозяйственный (-ая, -ое, -ые)	маркетолог
практика	финансы, мн. ч.
исследование	финансист

планирование	финансовый (-ая, -ое, -ые)
планировать что?	менеджер
руководство	обладать чем?
обязанный (-ая, -ое, -ые)	конкретный (-ая, -ое, -ие)
анализировать что?	аудитор
организация (= учреждение)	качество
принимать участие в чём?	склад ума
разработка системы бюджета	способность, ж. р.
контроль, м. р.	логически мыслить
контролировать что?	рассчитывать
исполнение чего?	рассчитать
бюджет	финансы
формирование чего?	расход средств

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания.

1) популярная профессия

иметь представление о профессии

управлять хозяйством = управление хозяйством

управлять страной = управление страной

работать в области планирования

работать в области исследования

анализировать финансовую деятельность

обладать знаниями

обладать качествами

мыслить логически

контролировать расходы

2) разработка системы бюджета

склад ума

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на синонимичные конструкции:

1. Специалисты, *работающие в области исследования и планирования*. = Специалисты, *которые работают в области исследования и планирования*.

2. Экономисты, *работающие в организациях*, осуществляют контроль за исполнением бюджета. = Экономисты, *которые работают в организациях*, осуществляют контроль за исполнением бюджета.

3. Какими знаниями должен *обладать* экономист? = Какие знания должен *иметь* экономист?

4. Экономист должен *обладать* аналитическим складом ума. = Экономист должен *иметь* аналитический склад ума.

V. Запомните модели:

1) **кто** принимает участие **в чём**

Специалисты **принимают участие** в разработке системы бюджета. = **кто** участвует **в чём**

Специалисты **участвуют** в разработке системы бюджета.

2) **кто** ... – это **кто**

Экономисты – **это** специалисты широкого профиля. =

кто является **кем**

Экономисты **являются** специалистами широкого профиля.

VI. Прочитайте текст третий раз. Составьте вопросный план. Запишите его. Ответьте на вопросы плана письменно. Организуйте дискуссию на тему: "Эксперт по экономическим вопросам", опираясь на вопросный план и содержание текста.

VII. Ответьте на вопрос.

Какую роль в нашей жизни играет профессия экономиста. Почему?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимое словосочетание: *иметь представление, управлять страной, анализировать деятельность, обладать знаниями, мыслить логически, контролировать расходы*.

1. Экономист должен ... об этой популярной профессии.

2. Экономисты должны уметь

3. Экономист обязан ... предприятий.

4. Экономисты должны

5. Экономистам нужно

2. Закончите предложения.

1. Слово "экономист" –
2. Экономисты – учёные
3. Экономисты, работающие в организациях,
4. Специальность "экономист"
5. Экономисту необходимо
6. Экономист должен
7. Экономисты нужны везде, где

3. Со следующими глаголами напишите предложения, опираясь на изучаемый текст: *заниматься, осуществлять, требоваться, быть, знать, иметь*.

4. Подберите существительные к следующим прилагательным: *популярный ... , греческий ... , хозяйственный ... , управленческий ... , конкретный ... , финансовый ... , аналитический ... , экономический ... , математический*

5. Запишите следующие слова: *экономист, экономика, экономно, экономический; экономично; финансист, финансы, финансовый, финансировать, финансирование; анализ, анализировать, аналитик, аналитический; план, планировать, планирование*. Поставьте к ним вопросы. Определите часть речи.

Урок 8

Менеджер – современная профессия

Сегодня менеджер – одна из основных и наиболее востребованных профессий.

"Менеджер" – английское слово "manager" от *manage* – управлять, то есть специалист по управлению. Это слово сейчас активно используется в русском языке [22].

У данной профессии есть ряд особенностей.

Менеджер – это руководитель и у него всегда есть подчинённые.

Менеджер может быть предпринимателем, то есть руководить собственным делом (иметь собственное дело), а может быть и наёмным работником.

Менеджер может руководить коммерческой или некоммерческой организацией.

Менеджеры возглавляют государственные, общественные и религиозные организации.

Современный менеджер требует к себе особого внимания. Требуется его эффективная деятельность там, где он работает. А это может быть любая организация, фирма, компания. Поэтому деятельность менеджера невозможна без высшего образования. Многие вузы дают возможность студентам получить экономическое образование по специальностям "Управление персоналом", "Менеджер организации", "Государственное и муниципальное управление" и некоторым другим.

Знания, получаемые студентами по той или иной (другой) специальности, важны. И от менеджера зависит, как он организует работу в коллективе.

Таким образом, современный менеджер должен не только использовать личностные качества, но и проявить административные, профессиональные и психологические возможности, как человек, который возглавляет коллектив.

От слаженной работы коллектива под руководством менеджера зависит, насколько качественно исполняются все те производственные процессы, которые возлагаются на менеджера.

Слова и словосочетания

менеджер	эффективный (-ая, -ое, -ые)
особенность, ж. р.	фирма
ряд особенностей	компания
подчинённый (-ая, -ое, -ые)	возможность, ж. р.
предприниматель, м. р.	персонал
собственный (-ая, -ое, -ые)	муниципальный (-ая, -ое, -ые)
собственное дело	иной (-ая, -ое, -ые)
наёмный работник (-ая, -ое, -ые)	коллектив
коммерческий (-ая, -ое, -ие)	личный (-ая, -ое, -ые)
востребованный (-ая, -ое, -ые)	личностное качество
востребованная профессия	административный (-ая, -ое, -ые)
возглавлять	психологический (-ая, -ое, -ие)
возглавить	слаженный (-ая, -ое, -ые)
общественный (-ая, -ое, -ые)	слаженная работа
религиозный (-ая, -ое, -ые)	производственный (-ая, -ое, -ые)

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания:

- 1) специалист по управлению;
 - 2) эффективная деятельность;
производственный процесс;
административные
профессиональные
психологические
- | | |
|-------------|--|
| возможности | |
|-------------|--|
- 3)

быть	предпринимателем
	наёмным работником

руководить	коммерческой некоммерческой	организацией
------------	--------------------------------	--------------

возглавлять	общественные государственные религиозные	организации
-------------	--	-------------

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на синонимичные конструкции:

1. Слово "менеджер" – **это** английское слово. = Слово "менеджер" **является** английским словом.

2. Менеджер – **это** руководитель и у него всегда есть подчинённые. = Менеджер **является** руководителем и у него всегда есть подчинённые.

3. Знания, **получаемые студентами по той или иной специальности**, важны. = Знания, **которые получают студенты по той или иной специальности**, важны.

V. Прочитайте текст третий раз. Прочитайте вопросы. Ответьте на них письменно. Задайте вопросы друг другу.

Вопросы

1. Какая сегодня наиболее востребованная профессия?
2. Кто такой менеджер?

3. Кем может быть менеджер?
4. Что может иметь менеджер?
5. Какой организацией может руководить менеджер?
6. Какие организации возглавляют менеджеры?
7. Каковы требования к менеджеру?
8. Что входит в обязанности менеджера?
9. Что дают студентам многие вузы?
10. Какие экономические специальности вы можете назвать?
11. Что должен использовать в своей работе современный менеджер?
12. Как вы думаете, от чего зависит работа менеджера?
13. Быть менеджером трудно или легко? Почему?

Упражнения

1. Закончите предложения.
 1. Английское слово "менеджер" (*manager*)
 2. У профессии "менеджер"
 3. Менеджер может
 4. Современный менеджер
 5. Многие вузы
 6. От менеджера
 7. Менеджеры должны
 8. От слаженной работы под руководством менеджера

2. Вместо точек напишите необходимый глагол из текста.
 1. Слово "менеджер" активно ... в русском языке.
 2. Менеджер может ... собственным делом.
 3. Менеджеры ... различные организации.
 4. Современный менеджер ... к себе особого внимания.
 5. Современный менеджер должен ... не только личностные качества.
 6. Современный менеджер должен ... административные возможности.
 7. От менеджера ..., насколько качественно исполняются производственные процессы.

3. К данным прилагательным подберите соответствующие существительные: *востребованные ...*, *английское ...*, *собственное ...*, *наёмный ...*, *коммерческая ...*, *государственные ...*, *любая ...*, *современный ...*, *эффективная ...*, *высшее ...*, *экономическое ...*, *другая ...*, *личностные ...*, *профессиональные...*, *слаженная ...*, *производственные ...* .

4. Определите род данных существительных: *менеджер*, *профессия*, *слово*, *предприниматель*, *специалист*, *дело*, *процесс*, *управление*, *особенность*, *руководитель*, *работа*, *работник*, *организация*, *внимание*, *специальность*, *персонал*, *коллектив*, *качество*, *возможность*, *руководство*.

5. Напишите следующие однокоренные слова. Определите их состав: *управлять*, *управление*; *руководить*, *руководство*, *руководитель*; *экономика*, *экономический*, *экономить*, *экономно*, *экономист*.

Урок 9

О профессии бухгалтера

Профессия бухгалтера и сложная, и ответственная.

Слово "бухгалтер" пришло в русский язык из немецкого – *Buch Halter*. *Buch* – это книга, *Halten* – держать, что значит содержать, вести книгу – книговедение или, другими словами, – ведение бухгалтерского учёта [13, с. 183].

Бухгалтерский учёт – это вид хозяйственного учёта, он основан на документах. Это непрерывная (постоянная) взаимная связь средств (финансовых) и хозяйственных операций в денежной форме.

Бухгалтерский учёт ведётся по единым правилам и формам (образцам). Это даёт возможность потом обобщать данные с помощью статистики.

Таким образом, бухгалтерский учёт – ведение учёта финансовых операций по счетам.

В каждом учреждении и на каждом предприятии имеется (есть) счётный отдел – бухгалтерия.

Специалист по бухгалтерии – это и бухгалтер, и финансист, и аудитор.

Бухгалтер должен отлично знать теорию своей работы и быть отличным практиком.

Кто же такой бухгалтер? Бухгалтер – это специалист в области бухгалтерии, он же финансист и аудитор.

Как должен работать бухгалтер? Бухгалтер проводит (ведёт) постоянные подсчёты, он должен всегда контролировать самого себя. Бухгалтер не должен ошибаться. Он должен быть в работе аккуратным и усидчивым, иметь высокий уровень эмоциональной устойчивости. Бухгалтер должен уметь свободно работать на компьютере.

Профессия бухгалтера требуется всегда, пока будет существовать государство, его налоговая система и финансовая отчётность.

Слова и словосочетания

бухгалтер	налоговый (-ая, -ое, -ые)
бухгалтерия	налоговая система
бухгалтерский (-ая, -ое, -ие)	постоянный (-ая, -ое, -ые)
держать что?	отчётность, ж. р.
содержать	ошибка
вести книгу	ошибаться
ведение книги	ошибиться
книговедение	аккуратный (-ая, -ое, -ые)
учёт	уровень, м. р.
вид учёта	высокий уровень
непрерывный (-ая, -ое, -ые)	эмоциональный (-ая, -ое, -ые)
взаимный (-ая, -ое, -ые)	устойчивость, ж. р.
связь, ж. р.	пока (союзное слово)
средство (финансовое)	контролировать кого? что?
операция	усидчивый (-ая, -ое, -ые)
денежный (-ая, -ое, -ые)	свободный (-ая, -ое, -ые)
документ	
счёт, ед. ч. (документ)	
счета, мн. ч.	

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания:

1. Профессия бухгалтера ответственная;
ведение бухгалтерского учёта;

вид хозяйственного учёта;
баланс бухгалтерский.

2. Единые правила и формы;
счётный отдел;
финансовая отчётность;
налоговая система.
3. Обобщать данные;
решать вопросы теории и практики;
проводить подсчёты;
проверять подсчёты;
быть аккуратным и усидчивым.

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на синонимичные конструкции:

- непрерывная = постоянная;
- единый образец документа (документации) = единая форма документа;
- вести бухгалтерский учёт = ведение бухгалтерского учёта.

V. Прочитайте текст третий раз. Составьте вопросный план к тексту. Запишите его. Ответьте на вопросы письменно. Организуйте дискуссию на тему: "Почему быть бухгалтером сложно и ответственно".

VI. Ответьте на вопросы:

Вы хотели бы быть бухгалтером? Если да, почему? Если нет, то почему? Объясните.

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *вести (ведётся), давать (даёт), иметься, обобщать, требоваться, знать, контролировать, проводить, ошибаться*:

1. Бухгалтерский учёт ... по единым правилам и формам.
2. Это ... возможность ... данные с помощью статистики.
3. На каждом предприятии и в учреждениях ... счётный отдел.
4. Профессия бухгалтера ... всегда.
5. Бухгалтер должен отлично ... теорию своей работы.
6. Бухгалтер должен всегда ... самого себя.
7. Бухгалтер не должен
8. Бухгалтер ... постоянные подсчёты.

2. Используйте нужные слова справа в правильной форме.

1. Профессия ... и сложная и ответственная.
2. Специалист по ... – это и финансист, и аудитор, и
3. ... решает вопросы теории и практики.
4. ... учёт – это вид хозяйственного учёта, который основан на документах.

бухгалтер
бухгалтерия
бухгалтерский

5. Бухгалтерский ... ведётся по единым правилам и формам.

6. ... отделы имеются в каждом учреждении и на предприятиях.

7. ... – это ведение учёта операций по счетам.

8. Бухгалтерский ... – это постоянная взаимная связь средств и хозяйственных операций в денежной форме.

9. Бухгалтер проводит (ведёт) постоянные

10. Бухгалтерский учёт – ведение учета финансовых операций по

внести счётá
учёт
счётный
подсчёты

3. Закончите предложения.

1. Слово "бухгалтер"
2. Бухгалтерский учёт
3. На каждом предприятии
4. Специалист по бухгалтерии
5. Бухгалтер должен всегда
6. Бухгалтер должен быть
7. Бухгалтер должен уметь
8. Бухгалтер постоянно ведёт

4. Подберите соответствующие слова к данным группам слов:

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1) профессия ...; | 3) вести ...; |
| связь ...; | обобщать...; |
| уровень ...; | иметься ...; |
| специалист по ...; | проводить ...; |
| бухгалтер – это ...; | контролировать ...; |
| | иметь ...; |

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 2) бухгалтерский ...; | существовать ...; |
| хозяйственный ...; | работать ...; |
| постоянные ...; | требоваться ...; |
| эмоциональная ...; | уметь |
| счётный ...; | |
| денежный ...; | |
| отличный ...; | |

5. Запишите однокоренные слова, определите их состав: *книга, ведение, бухгалтер, бухгалтерия, бухгалтерский, учёт, отчётность, подсчёт, счета, счётный, счетоводство.*

6. От данных существительных единственного числа образуйте форму множественного числа: *профессия, книга, система, подсчёт, ошибка, предприятие, вид, документ, связь, средство, формы, счёт, правило, бухгалтер, учреждение, специалист, финансист, аудитор, отдел.*

Урок 10

Профессия банковского работника

Обычно всех людей, работающих в банке, называют банковскими сотрудниками.

"Банк" – слово иностранное. Оно пришло в русский язык из французского языка – *banque*, что значит финансовое предприятие [14, с. 70].

Сотрудник банка – человек, который работает не только с деньгами, но и с клиентами. У каждого банковского работника есть свои обязанности, каждый из них занимает определённую должность.

Вот некоторые банковские должности.

Кассир – операционист. Его обязанности:

- общение с клиентами;
- контроль за состоянием счётов;
- внесение изменений в базу данных, в процессе работы с деньгами.

Человек, который отвечает за выдачу кредитов в банке, – кредитный специалист, другими словами, кредитный эксперт. Он отвечает ещё и за своевременную оплату долга.

Другой специалист банка – менеджер по продаже услуг. Это очень популярная банковская специальность в настоящее время. Человек этой профессии занимается:

- поиском и привлечением клиентов;
- предоставлением им различных услуг (кредитов, депозитов, ценных бумаг).

Аналитик, работающий в банке, – это специалист, который:

- анализирует возможности клиентов банка;
- прогнозирует возможные денежные источники
- предлагает дальнейшие пути развития финансового заведения.

Профессия банкира является широко распространённой и популярной в наши дни. Банкир – это тоже сотрудник банка.

Слово "банкир" произошло от итальянского слова *banco*, что значит "стол", а банкир – "человек, работающий за столом". На деле же банкир – многогранный специалист. Банкир должен обладать такими качествами:

- оперативностью;
- эрудицией;
- максимальной ответственностью;
- чёткостью в исполнении профессиональных обязанностей;
- порядочностью;
- дисциплинированностью;
- умением находить подход к людям.

Все банковские сотрудники должны иметь высшее профильное образование – финансово-экономическое.

Выбор учебных заведений большой. Это университеты банковских дел в Украине: в Киеве и в Харькове, во Львове и в Черкассах. Именно в этих вузах студенты получают те профессии, с которыми вы познакомились.

Слова и словосочетания

банк	депозит
банкир	дальнейший (-ая, -ое, -ие)
банковский (-ая, -ое, -ие)	дисциплинированность, ж. р.
база данных	изменение
вносить что? во что?	итальянский (-ая, -ое, -ие)
выдача	кассир-операционист
должность, ж. р.	клиент
долг	кредит
максимальный (-ая, -ое, -ые)	кредитный (-ая, -ое, -ые)
некоторый (-ая, -ое, -ые)	профильный (-ая, -ое, -ые)

находить	подход
определённый (-ая, -ое, -ые)	различный (-ая, -ое, -ые)
оплата	распространённый (-ая, -ое, -ые)
оперативность, ж. р.	сотрудник
ответственность, ж. р.	свой
продажа	своевременный (-ая, -ое, -ые)
поиск	услуга
привлечение	умение
предоставление	ценный (-ая, -ое, -ые)
прогнозировать	честность, ж. р.
порядочность, ж. р.	эксперт
именно (частица)	эрудиция

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания:

1) контроль за состоянием учёта; общение с клиентами; выдача кредитов; чёткость в исполнении; привлечение клиентов	2) банковский работник сотрудник
	определённая должность обязанность
	кредитный эксперт специалист
3) вносить изменения в базу данных; находить подход к людям	своевременная оплата долга; распространённая профессия; многогранный специалист; максимальная ответственность; профессиональная обязанность
	профильное экономическое образование финансовое высшее

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на синонимичные словосочетания:

- банковский работник = банковский сотрудник;
- привлекать клиентов = привлечение клиентов;
- предоставлять кредиты = предоставление кредитов;
- развивать финансовое заведение = развитие финансового заведения.

V. Прочитайте текст третий раз. Составьте назывной план. Передайте главную информацию изучаемого текста, опираясь на план.

VI. Ответьте на вопрос.

Ответственно ли быть банковским специалистом? Организуйте дискуссию в соответствии с текстом.

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *работать, занимать, отвечать, прогнозировать, являться, находить, вносить*.

1. Сотрудник банка – человек, который ... не только с деньгами, но и с клиентами.

2. Каждый из них ... определённую должность.

3. Кассир ... изменения в базу данных.

4. Кредитный эксперт ... за выдачу кредитов.

5. Аналитик ... дальнейшие пути развития финансового заведения.

6. Профессия банкира ... широко распространённой профессией.

7. Банкир должен ... подход к людям.

2. Используйте нужные слова справа в правильной форме.

1. Человек, работающий в ..., – ... сотрудник.

2. Другой специалист ... – это менеджер.

3. Менеджер – очень популярная ... профессия.

4. Университеты ... дел есть в Киеве и в Харькове.

5. ... – это тоже сотрудник

6. Все ... сотрудники должны иметь высшее профильное образование.

7. Работник банка отвечает за выдачу

8. Специалисты банка предоставляют людям

9. ... специалист работает в банке.

банк
банкир
банковский
кредит
кредиты
кредитный

3. Закончите предложения.

1. Слово "банк" в русский язык пришло
2. Слово "банк" (*banque*) значит
3. Каждый банковский работник
4. Кассир вносит
5. Кредитный специалист отвечает
6. Менеджер предоставляет
7. Аналитик – это специалист, который анализирует
8. Банковские сотрудники должны иметь

4. Подберите соответствующие слова к данным группам слов:

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1) общение ...; | 2) банковский ...; |
| контроль ...; | кредитный ...; |
| выдача ...; | своевременная ...; |
| профессия ...; | профильное ...; |
| банкир ...; | финансовое ...; |
| состояние ...; | распространённая ...; |
| выбор ...; | определённая |
| предоставление ...; | |

5. Напишите данные слова, к каждому слову поставьте вопрос. Определите часть речи: *кредит, кредитный, банк, банковский, банкир, работать, работник, возможность, возможно, возможный; обязанность, обязательно, обязательный.*

Урок 11

Кто такой предприниматель

В современном понимании предприниматель – человек, занимающийся предпринимательской деятельностью. Каждый предприниматель может иметь собственное дело или помогать создавать бизнес другим лицам.

Чтобы стать предпринимателем, необходимо иметь право на предпринимательскую деятельность. Это конституционное право. Оно диктуется Законом страны. По этому закону лицу (гражданину) разрешается заниматься любым видом хозяйственной деятельности и нести ответственность за её результаты. Объектом могут быть различные сферы деятельности. Это может быть и строительство, и финансовая, и экономическая сферы. Документами на право заниматься предпринимательством являются регистрационные удостоверения или патенты.

По Закону Украины "О предприятиях и предпринимательской деятельности" человек, решивший стать предпринимателем, имеет право вести предпринимательскую деятельность индивидуально и создавать предприятия. Если же предприниматель занимается индивидуальной деятельностью, например, работает в сфере бытового обслуживания населения, он имеет права применять наёмный труд. Однако в случае создания предприятия ему разрешается по Закону привлекать наёмных работников [23].

Предприниматель создаёт прибыль. Он должен хорошо разбираться в вопросах создания прибыли. Он должен решать сложные задачи по обеспечению прибыли и отвечать за неё (за прибыль). Предприниматели могут заниматься созданием прибыли в самых различных видах человеческой деятельности: образовании, автомобилестроении и даже садоводстве, а также в других сферах нашей жизни.

Предпринимательство – это профессия, и к ней нужно относиться серьёзно. У предпринимателя должны быть знания, умения и опыт, и он должен квалифицированно выполнять определённый вид работы.

По Гражданскому кодексу Украины таких граждан (лиц) называют индивидуальными предпринимателями.

Выбирая профессию предпринимателя, необходимо учитывать те требования, о которых уже было сказано выше.

Слова и словосочетания

предприниматель, м. р.	индивидуальный предприниматель
предпринимательский (-ая, -ое, -ие)	быт
предпринимательство	бытовое обслуживание
бизнес	наёмный труд
иметь право (юридическое)	наёмный работник
Конституция	прибыль, ж. р.
конституционный (-ая, -ое, -ые)	разбираться
диктоваться	разобраться в чём?
закон страны	сложные задачи
Гражданский кодекс	обеспечение
результат	автомобиль, м. р.
объект	садоводство
строительство	квалифицированно
регистрационный (-ая, -ое, -ые)	в случае
удостоверение (документ)	разрешать что делать?
патент	учитывать что?
	требование

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания:

- | | |
|--|---|
| 1) предпринимательская
деятельность;
индивидуальное
предпринимательство;
конституционное право;
регистрационные удостоверения;
собственное дело; | 2) нести ответственность;
отвечать за прибыль;
учитывать требования;
выполнять определённый
вид работы;
диктуется Законом. |
|--|---|
- наёмный | труд
 | работник

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на синонимичные конструкции:

... человек, **занимающийся предпринимательской деятельностью** ... = ... человек, **который занимается предпринимательской деятельностью**, ...

... гражданин, **решивший стать предпринимателем**, ... = гражданин, **который решил стать предпринимателем**, ...

Выбирая профессию предпринимателя, необходимо учитывать требования. = **Когда (если) выбираешь** профессию предпринимателя, необходимо учитывать требования...

V. Прочитайте текст третий раз. Запишите вопросы, задайте их друг другу и получите на них ответы.

Вопросы

1. Кто такой предприниматель?
2. Что делает предприниматель?
3. Что необходимо иметь, чтобы стать предпринимателем?
4. Каким видом деятельности занимается предприниматель?
5. Что может быть объектом в предпринимательской деятельности?
6. Какие документы необходимо иметь, чтобы быть предпринимателем?

7. Когда (в каком случае) предприниматель имеет право или не имеет права применять наёмный труд?

8. Какие требования необходимо учитывать, чтобы стать предпринимателем?

VI. Ответьте на вопросы.

1. Что главное в работе предпринимателя?

2. Вы могли бы заниматься предпринимательством? Если да, почему? Если нет, объясните.

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *иметь, создавать, диктоваться, разрешаться, быть, являться, выполнять.*

1. Каждый предприниматель может ... собственное дело.

2. Предприниматель может помогать ... бизнес другим предпринимателям.

3. Это право ... законом.

4. По закону лицу ... заниматься любым видом хозяйственной деятельности.

5. Объектом могут ... различные сферы деятельности.

6. Документами на право заниматься предпринимательством ... или регистрационные удостоверения или патенты.

7. Предприниматель должен квалифицированно ... определённый вид работы.

2. Вставьте вместо точек нужное по смыслу слово, указанное справа.

1. Каждый ... может иметь собственное дело.

2. На ... деятельность необходимо иметь конституционное право.

3. Документами на право заниматься ... являются регистрационные удостоверения и патенты.

4. Гражданин, который решил стать ..., имеет право на ... деятельность.

5. ... занимается индивидуальной деятельностью.

6. ... – это профессия.

предприниматель
предпринимательский
предпринимательство

3. Закончите предложения.

1. Право на предпринимательскую деятельность диктуется

2. По закону разрешается

3. Предприниматель имеет право вести
4. Предприниматель создаёт
5. Предприниматель должен решать
6. Он должен хорошо разбираться
7. У предпринимателя должны быть
8. По Гражданскому кодексу страны таких граждан называют
9. При выборе предпринимательской профессии необходимо учитывать

4. Закончите словосочетания словами из текста:

создавать ...	граждан называют ...
иметь право на ...	Конституционное ...
применять ...	Гражданский ...
отвечать за ...	выполнять ...
выполнять ...	

5. Запишите следующие слова: *бизнес, бизнесмен, деятельность, строительство, патент, регистрационный, работники, удостоверения, ответственность, работницы, законы, предприятия.* Поставьте к ним вопросы. Определите род, число, часть речи.

Урок 12

Профессия логиста

Логист – новая, современная профессия. Впервые специальность "логистика" появилась в 2000-м году, сначала в качестве эксперимента. Сегодня же эта специальность представлена в некоторых учебных заведениях.

Логистика – это управление материальными и информационными данными (потоками) в процессе движения товаров (товародвижения) [20].

В логистике есть несколько направлений – транспортная (транспорт), сбытовая (сбыт), закупочная (закупка), складская (склад) и производственная.

Транспортная логистика включает все операции с передвижением (перемещением) продукции с места её производства в промежуточные места (пункты) хранения и точки её (продукции) продажи.

Складская логистика представляет собой процессы, связанные с хранением товара на складе [21].

В сфере логистики работают специалисты новой профессии – логисты. Быть логистом нелегко. У него большая ответственность. Чем же занимается логист?

Логист организует доставку товара и его складирование.

Он разрабатывает выгодную схему поставок в нужный пункт (место) к нужному времени и с минимальными затратами, а именно:

анализирует возможности (рынок) транспортных услуг;

производит расчёты;

ищет надёжных партнёров.

Логист координирует действия с производителями, с отделом по продаже, со складом.

Логист готовит документы для таможни, если он работает в сфере международной логистики и если он работает с зарубежными партнёрами. В таких случаях логисту необходимо знать иностранные языки.

Кроме того, логист – это ещё и аналитик. Он должен уметь профессионально находить нужные решения в своей работе, а главное – "дружить с математической логикой".

Если человек решил строить карьеру в области логистики – стать логистом, он может окончить специальные курсы и получить теоретические знания. Начиная работать, он приобретает и практический опыт. Первоначальный опыт можно получить в специальной логической торговой или производственной компании. А высшее образование получают в тех вузах, где имеется специальность "Логистика".

Желаем успехов тем молодым людям, кто решил выбрать – профессию логиста.

Слова и словосочетания

впервые	поставка
логистика включает все операции	пункт
выгодный (-ая, -ое, -ые)	партнёр
логист	профессионально
логистика	приобретать
логистический	приобрести
логика	первоначальный (-ая, -ое, -ые)
доставка	рынок
действие	расчёт

закупка
закупочный
затраты, мн. ч.
координировать | что?
карьера
курсы, мн. ч.
минимальный (-ая, -ое, -ые)
направление
надёжный (-ая, -ое, -ые)
отдел
представлять | что?
представить | где?
поток информации
передвижение
перемещение
промежуточный (-ая, -ое, -ые)

сбыт
сбытовой (-ая, -ое, -ые)
склад
складской (-ая, -ое, -ые)
складирование
схема
товар
товародвижение
движение товара
товарный (-ая, -ое, -ые)
транспорт
транспортный (-ая, -ое, -ые)
таможня
успех
хранение
эксперимент

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания:

1) точка продажи;
хранение товара, продукции;
схема поставки;
движение товаров;
передвижение;
перемещение товара, продукции;

2) большая ответственность;
промежуточный пункт;
первоначальный опыт;
транспортная | логистика
складская |

материальный | поток
промежуточный |
математическая логика;
зарубежные партнёры;
специальные курсы;

3) организовывать доставку;
складировать товар;
строить карьеру;

разрабатывать схему поставок;
проводить расчёты;
координировать действия;
находить решения;

международная		компания
торговая		
производственная		

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их. Обратите внимание на следующие синонимичные пары:

- товародвижение = движение товара;
- перемещение товара = передвижение товара.

IV. Прочитайте текст третий раз. Запишите вопросный план. Проведите дискуссию на тему: "Логист – современная профессия", опираясь на план.

Вопросный план

1. Когда впервые появилась специальность "логистика"?
2. Что такое логистика?
3. Какие направления есть в логистике?
4. Что такое транспортная логистика?
5. Что такое складская логистика?
6. Кто работает в сфере логистики?
7. Чем занимается логист?
8. Почему логисту нужно "дружить с математической логикой"?
9. Какое образование должен иметь логист?
10. Что получает логист, обучаясь на курсах или в вузе?
11. Что приобретает логист, когда начинает работать?

V. Ответьте на вопросы.

Почему профессия логиста нелёгкая и ответственная?

Вас заинтересовала профессия логиста? Почему? Объясните.

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *организовать, искать, разрабатывать, координировать, анализировать, проводить, готовить, работать*.

1. Логист ... доставку товара и его складирование.
2. Он ... возможности рынка транспортных услуг.

3. Логист ... расчёты.

4. Логист ... действия не только с производителями, но и с отделом по продаже, со складом.

5. Логист ... документы для таможни.

6. Он ... надёжных партнёров.

7. Логист ... с зарубежными партнёрами.

2. Вставьте вместо точек нужное по смыслу слово, указанное справа.

1. ... – новая современная профессия.

2. ... – это управление материальными и информационными данными (потоками).

3. В ... есть несколько направлений.

4. В сфере ... работают специалисты новой профессии –

5. ... необходимо знать иностранные языки.

6. Если человек решил строить карьеру в области ... – стать ..., он может окончить специальные курсы.

7. Первоначальный опыт он может получить в специальной ... торговой или производственной компании.

логист
логистика
логистический

3. Найдите в тексте предложения со следующими глаголами: *появиться, представлять собой, быть, уметь, окончить, получать*. Напишите эти предложения.

4. Закончите словосочетания словами из текста:

1) современная ...;

2) процесс ...;

промежуточный ...;

движение ...;

информационный ...;

пункты ...;

транспортная ...;

точки ...;

складская ...;

хранение ...;

закупочная ...;

схема ...;

производственная ...;

большая ...;

3) организовывать ...;
складировать ...;
разрабатывать ...;
анализировать ...;
проводить...;
искать ...;
координировать ...;

4) готовить ...;
знать ...;
находить ...;
строить ...;
стать ...;
окончить ...;
получить

5. Запишите следующие слова: *логист, логистика, логистический, профессия, специальность, эксперимент, товар, управление, материальный, направление, закупочный, практический, сфера*. Поставьте к ним вопросы. Определите род, число, часть речи.

Урок 13

Статистик как современная профессия

В середине XVIII века впервые появился термин "статистика". Статистика – это наука о совокупности (соединении, сочетании) сведений (данных):

- о населении;
- о промышленности;
- о сельском хозяйстве;
- о транспорте и связи;
- о торговле;
- о здравоохранении;
- о культуре и др.

Всеми этими вопросами занимается статистик. "Статистик" (от латинского слова *status*) значит состояние [14, с. 471].

Статистик обрабатывает и изучает количественные показатели развития общества и производства, их состояния и изменения. Работа статистика заключается в сборе, обработке и анализе всех сведений о государстве. Обработку всех сведений он выполняет по единой программе, он активно использует современную компьютерную технику.

Статистик работает в государственных отделах и в различных организациях (учреждениях).

Основной предмет работы (труда) статистика – знаковые системы: цифры, формулы, таблицы, документы. В своей работе он использует вещественные (орудийные) средства труда:

- ручные: карандаш, ручка;
- электрические и электронные: калькулятор, компьютер, телефон, телефакс.

Главными являются такие качества:

- аналитическое мышление;
- долговременная и кратковременная память;
- внимательность;
- деловая речь, а также органы чувств – зрение и слух.

Статистик самостоятельно от начала и до конца выполняет свою работу и за неё отвечает. Однако общий результат в работе статистика зависит от результата труда всего коллектива.

Требования к специалистам-статистикам следующие:

- высокая работоспособность;
- математические способности;
- умение управлять собой (личная организованность);
- усидчивость;
- аккуратность;
- ответственность.

Есть родственные профессии – это профессии экономиста, финансиста, бухгалтера, аудитора.

Получить профессию статистика можно в экономических учебных заведениях, где имеются факультеты статистики. Будущие статистики могут работать в банках, в исследовательских центрах, в телевизионных и страховых компаниях. Когда работаешь статистиком, узнаёшь много нового и интересного в разных отраслях.

Специалисты в области статистики нужны всегда. Подумайте о выборе этой специальности.

Слова и словосочетания

статистик	промышленность, ж. р.
статистика	показатель, м. р.
аккуратность, ж. р.	ручной (-ая, -ое, -ые)
внимательность, ж. р.	работоспособность, ж. р.

долговременный (-ая, -ое, -ые)	середина
деловой (-ая, -ое, -ые)	соединение
деловая речь	сочетание
здравоохранение	сведение
зрение	сельское хозяйство
использовать что?	состояние
количественный (-ая, -ое, -ые)	сбор
калькулятор	слух
кратковременный (-ая, -ое, -ые)	самостоятельно
личный (-ая, -ое, -ые)	страховая компания
мышление	торговля
население	таблица
обработка	телефон
орудие труда	телефакс
орудийный	телевизионная компания
органы чувств	формула
однако = но	цифра
общий	центр
предмет = вещь, ж. р.	электрический (-ая, -ое, -ие)
общее (-ая, -ое, -ые)	электронный (-ая, -ое, -ые)

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1) труд коллектива; | 2) единая программа; |
| умение управлять собой; | современная техника; |
| органы чувств; | деловая речь; |
| развитие общества | личная организация; |
| производства | высокая работоспособность; |
| | аналитическое мышление; |
| 3) обрабатывать | государственные отделы; |
| изучать | математические способности; |
| количественные показатели | родственные профессии; |
| | исследовательские центры; |

вещественные средства труда;
долговременная | память
кратковременная

страховые | компании
телевизионные

электрические | системы
электронные

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на толкование слов, их синонимичность и антонимичность.

- 1) долговременный = на долгое время = недолго;
совокупность = соединение = сочетание;
работа = труд;
- 2) долговременный ≠ кратковременный;
долгое время ≠ недолгое время;
долго ≠ недолго.

V. Прочитайте текст третий раз. Составьте вопросный план к тексту. Запишите его. По вопросному плану проведите дискуссию на тему: "Что такое статистика? И кто такой статистик? "

VI. Ответьте на вопросы.

Является ли профессия статистика трудной? Объясните.

Интересна ли эта профессия для вас? Если да, то почему? Если нет, то почему?

Упражнения

1. Найдите в тексте предложения со следующими глаголами: *появиться, заниматься, обрабатывать, заключаться, работать, получить, подумать*. Напишите эти предложения.

2. Закончите предложения:

1. Статистика – это наука о
2. "Статистик" – латинское слово,
3. Статистик изучает показатели
4. Работа статистика заключается в

5. Статистик работает в
6. Основной предмет работы статистика –
7. Есть родственные

3. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *выполнять, использовать, работать, являться, зависеть, получить, узнать*.

1. Обработку всех сведений статистик
2. Статистик активно ... современную компьютерную технику.
3. Статистик ... в различных организациях.
4. Главными в работе статистика ... такие средства: внимательность и деловая речь.
5. Результат в работе статистика ... от результата труда всего коллектива.
6. ... профессию статистика можно в экономических вузах.
7. Главное, работая статистиком, ... много интересного.

4. Закончите словосочетания словами из текста:

- | | | |
|----------------------|---------------------|-----------------------|
| 1) обработка ...; | 2) общий ...; | 3) электрические ...; |
| сбор ...; | современная ...; | математические ...; |
| средства ...; | деловая ...; | страховые |
| органы ...; | долговременная ...; | |
| труд ...; | знакомые ...; | |
| кратковременная ...; | латинское ...; | |
| высокая ...; | | |

5. Запишите следующие слова: *статистика, статистики, вещи, умение, экономический, экономист, аудиторы, анализ, усидчивость, вещественный, мышление, сведение*. Поставьте к ним вопросы. Определите род, число, часть речи.

Урок 14

Профессия программиста

Программист! Как красиво звучит это слово! В настоящее время, время информационного века, профессия программиста стала очень популярной.

Кто такой программист? Программист – это человек, который пишет программы для компьютеров и других вычислительных приборов.

Чтобы работать программистом, необходимо иметь образование: учиться в высшем учебном заведении, где можно будет получить такую специальность – стать программистом.

Если вы выбрали профессию программиста, то будьте готовы к постоянному обучению. Профессия эта сложная и многогранная.

Итак, программист создаёт программы. Чтобы написать программы, используются языки программирования. Что такое языки программирования? Это специальные ключи, то есть специальные ключевые слова, которые компьютер разъясняет, трансформирует в понятный ему код. Например, язык программирования С++, который используется для самых разных сфер применения: начиная с программирования простых электронных плат и заканчивая созданием информационных систем [24].

Перечислять языки можно долго, ибо их действительно очень много.

Если работа программиста вас заинтересовала, можно подробнее ознакомиться с информацией о программировании в сети Интернет. Успехов!

Слова и словосочетания

программа	многогранный (-ая, -ое, -ые)
программист	создавать что?
программирование	создать
информация	ключ (-и)
информационный (-ая, -ое, -ые)	ключевой (-ая, -ое, -ые)
компьютер	ключевые слова
вычислительный (-ая, -ое, -ые) прибор	толковать что? кому?
высшее учебное заведение	разъяснять что? кому?
век = 100 лет	разъяснить
	код
	сфера
	плата

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания:

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1) настоящее время; | 2) профессия программиста; |
| информационный век; | сфера применения; |
| информационная система; | язык программирования; |
| вычислительный прибор; | сеть Интернет; |
| понятный код; | |
| электронная плата; | |
| популярная профессия; | |
| многогранная профессия; | |
| ключевые слова. | |

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями, напишите и выучите их.

IV. Обратите внимание на синонимичную пару:

толковать = разъяснять.

V. Прочитайте текст третий раз. Запишите вопросы и письменно ответьте на них. Задайте вопросы друг другу.

Вопросы

1. Когда профессия программиста стала популярной?
2. Кто такой программист?
3. Где можно получить профессию программиста?
4. Что создаёт программист?
5. Что такое язык программирования?
6. Что такое специальные ключи?
7. Какой язык программирования используется для разных сфер применения?
8. Где можно подробнее ознакомиться с информацией о программировании?

VI. Расскажите о профессии программиста в соответствии с вашими ответами.

Вас заинтересовала профессия программиста? Почему?

Упражнения

1. Закончите предложения.

1. Профессия программиста
2. Программист – это человек, который
3. Профессию программиста можно
4. Профессия программиста... .
5. Чтобы написать программы,
6. Специальные ключевые слова, которые ...
7. Язык программирования
8. С информацией о программировании можно

2. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *перечислять, писать, выбрать, создавать, ознакомиться, использоваться, разъяснить*.

1. Компьютер ... специальные ключевые слова в понятный ему код.
2. Человек, который ... программы для компьютеров, – это программист.
3. Чтобы ... профессию программиста, нужно быть готовым к постоянному обучению.
4. Программист ... программы.
5. Чтобы написать программы, ... языки программирования.
6. ... языки программирования можно долго.
7. С работой программиста можно ... в сети Интернет.

3. Дополните данные существительные определениями из текста:

профессия ...	компьютер ...
программист ...	сфера ...
программы ...	создание ...
языки ...	работа ...

4. Подберите к данным прилагательным соответствующие существительные, опираясь на текст:

вычислительный ...	разный ...
информационный ...	современный ...
ключевой ...	специальный ...
многогранный ...	электронный ...

5. Приведите примеры глагольного управления для следующих слов. С каждым из них составьте предложение: *стать, получить, выбрать, создать, разъяснить, использоваться, учиться*.

6. Запишите следующие однокоренные слова. *программа, программист, программировать, программирование; информатор, информировать, информация, информационный*. Определите их состав. Поставьте к ним вопросы. Определите часть речи.

Урок 15

Специалист по экологии

"Экология" – слово греческого происхождения (гр. *Oikos* – дом, родина + *logos* – учение) [14, с. 573].

Экология – наука, которая изучает отношение растительных и животных организмов друг к другу и к окружающей их среде.

Экология – раздел социологии, рассматривающий проблемы взаимоотношений человека с окружающей его средой.

Специалист по экологии – эколог. Чем занимается эколог? Эколог контролирует выполнение законов, инструкций, правил и норм охраны окружающей среды.

Работа эколога разнообразна и ответственна. Эколог проводит исследовательские работы по очистке промышленных объектов, например, сточных вод; предотвращает загрязнение окружающей среды; анализирует работу природоохранных объектов; проводит анализ состояния окружающей среды.

Кроме того, экологи изучают структуру и функционирование природных и созданных человеком биологических систем.

Экологи занимаются ещё и такими интересными и полезными вопросами: они ведут просветительскую работу, разрабатывают различные виды мероприятий по охране окружающей среды и исследуют вопросы влияния среды на живые объекты.

Экологи также изучают влияние промышленных отходов на растительный мир.

Во всём мире идёт активная борьба за охрану окружающей среды. Появляются новые законы о защите природы. Утверждаются жёсткие

экологические стандарты. Строятся новые очистные (очистительные) сооружения на предприятиях.

Экологи – это те специалисты, которые объясняют, почему высыхают реки, гибнет рыба или летом может пойти снег. Они изучают состояние воды, земли, воздуха. Работа эколога приносит большую пользу людям и играет важную роль в жизни человечества.

Слова и словосочетания

экология	природный (-ая, -ое, -ые)
экологические	просветительный (-ая, -ое, -ые)
экологический (-ая, -ое, -ие)	природа
биологический (-ая, -ое, -ие)	отходы, мн. ч.
взаимоотношения	борьба
влияние	растительный (-ая, -ое, -ые)
высыхать	рыба
гибнуть	река
животный (-ая, -ое, -ые)	раздел
живой (ая, -ое, -ые)	социология
жёсткий (-ая, -ое, -ие)	среда
загрязнение	сточные воды
земля	состояние
мероприятие	структура
воздух	система
природоохранный (-ая, -ое, -ые)	стандарт (образец)
организм	сооружение
очистка	утверждать (-ся)
охрана	функционирование
очистительный (-ая, -ое, -ые)	приносить пользу (какую?)
проблема	играть роль (какую?)

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие словосочетания:

1) раздел социологии;
защита природы;

2) окружающая среда;
активная борьба

проблемы взаимоотношений;
охрана окружающей среды

выполнение | законов
инструкций

состояние | воды
воздуха

очистка | земли
объектов

просветительская | работа
исследовательская

биологические системы;
сточные воды;
промышленные отходы;
экологические стандарты;
очистительные сооружения

промышленные | объекты
природоохранные

растительные | организмы
животные

растительный | мир
животный

- 3) контролировать правила;
предотвращать загрязнение;
анализировать работу;
проводить анализ;
разрабатывать мероприятия;
приносить пользу (кому?);
играть роль (в чём?)

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на следующие конструкции:

Экология – раздел социологии, **рассматривающий проблемы взаимоотношений человека с окружающей его средой.**

Экология – раздел социологии, **который рассматривает взаимоотношения с окружающей его средой.**

1. Приносить большую пользу (кому?).

2. Играть важную роль (в чём?).

3. Работа экологов **приносит большую пользу людям.** = Работа экологов **играет важную роль в жизни человечества.**

V. Обратите внимание на толкование следующих слов:

а) взаимоотношения = взаимные отношения;

б) разнообразный = различный = неординарный;

в) предотвращать = не дать осуществиться;

г) природоохранный = охраняемая природа (природа, которую охраняют).

VI. Прочитайте текст третий раз. Составьте назывной план. Обсудите тему: "Работа эколога".

VII. Ответьте на главный вопрос.

Почему работа эколога приносит большую пользу людям и играет важную роль в жизни человечества?

Упражнения

1. Закончите предложения.

1. Экология – наука, которая изучает
2. Экология – раздел социологии, которая рассматривает
3. Эколог контролирует
4. Он проводит
5. Эколог предотвращает
6. Он анализирует
7. Эколог проводит
8. Эколог контролирует

2. Дополните словосочетания словами из текста:

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| промышленные ...; | природоохранные ...; |
| очистительные ...; | животные ...; |
| промышленные ...; | просветительская ...; |
| растительные ...; | биологические ...; |
| экологические ...; | окружающая ...; |

3. Дополните данные существительные словами из текста:

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| отношения ...; | функционирование ...; |
| взаимоотношения ...; | мероприятия ...; |
| охрана ...; | вопросы ...; |
| очистка ...; | влияние ...; |
| загрязнение ...; | сооружения ...; |

4. Употребите необходимый по смыслу глагол: *заниматься, разрабатывать, исследовать, идти, изучать, утверждаться, появляться, строиться.*

1. Экологи ... ещё и другими интересными вопросами.
2. Они ... различные виды мероприятий по охране окружающей среды.
3. Экологи ... вопросы влияния среды на живые объекты.
4. Они также ... влияние промышленных отходов на растительный мир.

5. Во всём мире ... активная борьба за охрану окружающей среды.
6. ... новые законы о защите природы.
7. ... жёсткие экологические стандарты.
8. ... новые очистительные сооружения.

5. Закончите предложения:

1. Экология – наука, которая изучает
2. Экология – раздел социологии, которая рассматривает
3. Эколог контролирует
4. Он проводит
5. Эколог предотвращает
6. Он анализирует
7. Эколог проводит
8. Эколог контролирует

6. Запишите следующие слова: *экология, эколог, растительный, взаимоотношения, проблемы организм, исследовательский, система, биологический, вопросы, среда,, отходы, охрана, сооружения, состояние*. Поставьте к ним вопросы. Определите род, число, часть речи.

Урок 16

О профессии юриста

Чтобы получить профессию юриста, необходимо поступать в специальные вузы на юридический факультет. Там изучают различные науки, которые относятся к юридическим специальностям.

Одна из этих юридических наук – юриспруденция. Она изучает право как особую систему социальных норм, то есть правил поведения людей в обществе. Юриспруденция изучает также правовые нормы организации и деятельности государства и политической системы общества. Слово "юриспруденция" в переводе с латинского *jurisprudencia* означает "правоведение". Правоведение является старейшей общественной наукой. Она появилась вместе с древнегреческой философией, с возникновением и развитием права.

Образованный человек должен знать, что слово "юрист" происходит от латинского слова *juris*, что значит "право" [14, с. 597].

Юрист, или правовед, – это специалист, который занимается правоведением, это специалист в области права.

Что же такое право? Право – это система общеобязательных социальных норм поведения людей, которые охраняются государством. В праве особо выделяются юридические акты, то есть документы, которые издаёт государство. Существуют нормативные и индивидуальные акты.

Нормативные акты – это юридические документы, с помощью которых устанавливают, применяют или отменяют нормы права.

Индивидуальные акты – это юридические документы, с помощью которых нормы права реализуются в жизни.

Важнейшим нормативным актом является Конституция страны, которая определяет основные права, свободы и обязанности каждого гражданина в политической, социальной и культурной жизни общества.

Слова и словосочетания

относиться к чему?	устанавливать	что?
право (-а)	установить	
возникновение чего?	применять	что?
правовой (-ая, -ое, -ые)	применить	
особый (-ая, -ое, -ые)	отменять	что?
особо	отменить	
общественный (-ая, -ое, -ые)	реализовать (-ся)	
организация чего?	определять	что?
перевод	определить	
древнегреческий (-ая, -ое, -ие)	обязанность (ж. р.)	
развитие чего?	основной (-ая, -ое, -ые)	
образованный (-ая, -ое, -ые)	гражданин (гражданка, граждане)	
общеобязательный (-ая, -ое, -ые)	социальный (-ая, -ое, -ые)	
охраняться чем?	поведение	
выделяться	норма поведения	
выделиться	правила поведения	
акт (-ы)	область, ж. р. (науки)	
нормативный (-ая, -ое, -ые)		
индивидуальный (-ая, -ое, -ые)		
издавать	что?	
издать		

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте следующие словосочетания:

1) система социальных норм; специалист в области права;
2) юридический документ; юридическая консультация; юридическое образование; юридические акты; юридические науки; общественные науки;

3) устанавливать		нормы права
применять		
отменять		

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями. Запишите их.

IV. Запомните модели:

что это что

Правоведение – это старейшая общественная наука.

что является чем

Правоведение является старейшей общественной наукой.

V. Прочитайте текст третий раз. Ответьте на вопросы письменно.

1. Где учатся будущие юристы?
2. Что такое юриспруденция?
3. Какой наукой является правоведение?
4. Кто такой правовед?
5. Чем занимается юрист?
6. Что такое право?
7. Что такое юридические акты?
8. Что такое нормативные акты?
9. Что такое индивидуальные акты?
10. Что является важнейшим нормативным актом?

VI. Передайте главную мысль текста.

VII. Ответьте на вопрос.

Почему человек выбирает юридическое образование и почему он решает стать юристом?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *изучать, появиться, заниматься, являться, поступить, существовать, относиться*.

1. Юрист ... правоведением.
2. Правоведение как наука ... с возникновением и развитием права.
3. Юридические науки ... к профессии юриста и адвоката.
4. Юриспруденция ... общественной наукой.
5. На юридических факультетах ... различные юридические науки.
6. ... нормативные и индивидуальные акты.
7. Чтобы получить профессию юриста, ... на юридические факультеты.

2. Вставьте вместо точек нужное слово или словосочетание из текста.

1. Правоведение является старейшей
2. Нормативные акты – это ... , с помощью которых устанавливают, применяют или отменяют нормы права.
3. Юриспруденция изучает ... организации и деятельности государства.
4. На юридических факультетах получают профессию
5. Юриспруденция – это одна из
6. Правоведение как старейшая наука появилось вместе с
7. В праве особо выделяются

3. Закончите сложные предложения.

1. Юридические факультеты – это факультеты, где
2. Нормативные акты – это юридические документы, с помощью которых
3. Студенты поступают в юридические вузы, чтобы
4. Индивидуальные акты – это юридические документы, с помощью которых
5. В праве особо выделяются юридические акты, которые
6. Образованный человек должен знать, что

4. Приведите примеры глагольного управления для следующих слов: *определять, получать, поступать, изучать, существовать, заниматься, относиться*. С каждым из них составьте предложение.

5. Подберите существительные к следующим прилагательным:

юридический	политический
древнегреческий	общественный
правовой	нормативный
латинский	индивидуальный

6. Запишите следующие слова: *юрист, юридически, юриспруденция; специалист, специальность, специальный, специально; наука, научный, по-научному; правове́д, право, правоведе́ние, правовой; норма, нормативный; деятель, деятельность; государственный, государство; политика, политический, политик*. Поставьте к ним вопросы. Определите часть речи, род, число.

Урок 17

О профессии адвоката

Профессия адвоката и юриста родственны. Они очень отличаются от других специальностей.

"Адвокат" – слово латинского происхождения (*advocatus* значит "приглашаю") [14, с. 17].

Адвокат – это лицо, имеющее специальное юридическое образование. Его приглашают для участия в процессе по уголовному делу, чтобы защищать интересы обвиняемого (подсудимого). Адвоката приглашают и по гражданскому делу. Здесь он защищает интересы истца или ответчика.

Адвокат оказывает юридическую помощь не только гражданам, но и предприятиям, организациям, а также защищает их интересы в суде. Адвокат может выступать в суде устно или письменно.

Адвокат является членом коллегии адвокатов. Коллегия адвокатов, или адвокатура, – это объединение адвокатов. Адвокатура оказывает юридическую помощь либо платно, либо бесплатно.

И адвокаты, и юристы должны знать, что представляет собой юридический акт. Юридический или правовой акт – это документ, постановление, закон государства.

Закон – акт высшего органа государственной власти, содержащий правовые нормы. Закон обладает высшей юридической силой.

Слова и словосочетания

родственный (-ая, -ое, -ые)	обвиняемый (-ая, -ое, -ые)
отличаться	гражданский (-ая, -ое, -ие)
отличиться	отличиться
истец	ответчик
процесс	представлять собой что?
коллегия	постановление
оказать	закон
оказывать	помощь кому?
предприятие (-ия)	объединение кого? чего?
защищать	юридическая сила
защитить	платно
суд	бесплатно
подсудимый (-ая, -ое, -ые)	власть, ж. р.
уголовный (-ая, -ое, -ые)	орган власти
содержать что?	обладать чем?

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

член коллегии;

уголовное дело;

объединение адвокатов;

гражданское дело;

государственная власть

оказывать (юридическую) помощь;

защищать	обвиняемого
	подсудимого
	интересы истца
	интересы ответчика.

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями. Напишите и выучите их.

IV. Обратите внимание на следующие пары. Выучите их:

1) антонимы:

платно ≠ бесплатно;

истец ≠ ответчик;

устно ≠ письменно;

2) синонимы:

иметь что? = обладать чем?

Представлять собой что? = являться чем?

... лицо, **имеющее** юридическое образование = ... лицо, **которое имеет** юридическое образование.

Закон – акт высшего органа власти, **содержащий** правовые нормы. = Закон – акт высшего органа, **который** **содержит** правовые нормы.

V. Запомните модели:

1. **Что** имеет **что**:

Закон имеет высшую юридическую силу.

2. **Что** обладает **чем**:

Закон обладает высшей юридической силой.

3. **Что** представляет собой **что**:

Коллегия адвокатов представляет собой объединение адвокатов.

VI. Прочитайте текст третий раз. Составьте план в форме вопросов. Запишите его. Ответьте на вопросы плана письменно.

VII. Передайте главную мысль текста.

VIII. Ответьте на вопросы.

Интересно ли работать адвокатом? Почему?

Упражнения

1. Замените данные предложения синонимичными, используя глаголы: *представлять собой, являться, обладать*.

1. Адвокат – это член коллегии адвокатов.

2. Коллегия адвокатов или адвокатура – это объединение адвокатов.

3. Закон – акт высшего органа государственной власти.

4. Профессии адвоката и юриста – это родственные профессии.

5. Адвокат – это лицо, которое защищает интересы истца или ответчика.

6. Закон имеет высшую юридическую силу.

2. Вставьте вместо точек нужное по смыслу слово из текста.

1. Адвокат имеет специальное юридическое

2. Адвокатура оказывает юридическую ... платно или бесплатно.

3. Юридический, или правовой, акт – это государственный

4. Интересы ... или ... в суде защищает адвокат.

5. Профессии адвоката и юриста очень отличаются от других

6. Адвокат является ... коллегии адвокатов.

7. Адвокатура – это ... адвокатов.

3. Закончите предложения.

1. Профессии юриста и адвоката отличаются
2. Слово "адвокат" происходит
3. Адвокат оказывает
4. Адвокат защищает
5. Адвокат участвует
6. Адвоката приглашают
7. Адвокат может выступать
8. Юристы и адвокаты должны знать, что представляет собой
9. Закон – акт высшего органа власти – содержит
10. Закон обладает

4. Запишите в таблицу следующие однокоренные слова. Определите их состав. Поставьте к ним вопросы: *адвокат, адвокатура; помогать, помочь; гражданин, гражданка, гражданский; защита, защитник, защищать; ответ, ответчик, ответчица, отвечать, ответить; помощь, помощник, помощница; письмо, писатель, письменный, письменно; устно, устный; платить, заплатить, платный, бесплатный, платно, бесплатно, плата; государство, государственный; возникать, возникновение.*

5. Укажите глагольное управление следующих слов и словосочетаний:

- а) *защищать, выступать, приглашать, обладать, отличаться;*
 - б) *принимать участие, оказывать помощь, представлять собой.*
- С каждым из них составьте предложение.

Урок 18

Немного о профессии дипломата

Русское слово "дипломат" обозначает достаточно редкую профессию. Если учителей, врачей, инженеров в стране тысячи, то дипломатов – единицы.

Дипломат занимается дипломатией. "Дипломатия" (от франц. *diplomacy*) – это деятельность государственных органов в области внешней политики, совокупность приемов и методов, используемых в переговорах и отношениях, то есть в связях с иностранными государствами [14].

Слово "дипломатия" имеет интересную историю своего происхождения. Оно происходит от греческого слова *diploma*. Когда-то в Древней Греции оно обозначало специальную дощечку, на которой имелись особые письма (письменные знаки, буквы). Эти дощечки получали посланцы Греции в другие страны в знак своих особых полномочий (функций) [13].

Дипломаты – это официальные представители государства, которые помогают ему осуществлять связи и отношения с другими странами.

Эти люди обладают специальной подготовкой (имеют специальное образование). В Украине, в Киеве есть университет международных отношений.

У дипломатов важная работа. От них зависит международная ситуация. Важным средством решения международных проблем являются дипломатические переговоры. Дипломаты обсуждают политические, экономические и другие вопросы отношений между государствами. Итогом переговоров являются различные документы – договоры, и мы живём в соответствии с ними, чтобы сохранять мир на Земле.

С понятием "дипломат" связывают искусство вести переговоры между государствами, чтобы избежать разных конфликтов, чтобы найти компромиссы и нужные решения.

Профессия дипломата требует от человека большого ума, быстрых действий, огромной эрудиции, железной выдержки и умения держать себя в руках.

Дипломат – представитель своего народа, своей страны за рубежом, и он всегда помнит об этом в своей деятельности.

Слова и словосочетания

дипломат	Представитель, м. р.
дипломатия	осуществлять что?
дипломатический (-ая, -ое, -ие)	осуществить
обозначать то?	связь, ж. р.
обозначить	международный (-ая, -ое, -ые)
редкий (-ая, -ое, -ие)	ситуация (-ии)
единица (-ы)	средство (-а)
немногие	обсуждать что?
очень мало	обсудить
совокупность, ж. р.	итог (-и)

прием (-ы) = способ (-ы)	договор
метод (-ы)	внешний (-яя, -ее, -ие)
вести переговоры (-ы)	в соответствии с чем?
специальная дощечка	отношения с государствами
посланец, ед. ч.	искусство
посланцы, мн. ч.	конфликт (-ы)
особые полномочия (-ия)	компромисс (-ы)
связывать	действие (-ия)
связать что?	сдержанный (-ая, -ое, -ые)
официальный (-ая, -ое, -ые)	

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1) дипломатическая деятельность; | 2) вести переговоры; |
| дипломатические переговоры; | найти компромиссное решение; |
| международный язык; | избежать конфликта |
| международная | проблема |
| | ситуация |
| международные | проблемы |
| | ситуации |
| | отношения |
| официальное лицо | |
| официальный | язык |
| | документ |
| | представитель |
| официальные | языки |
| | документы |
| | представители |
| внешняя политика. | |

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями.

IV. Обратите внимание на синонимичные пары:

за рубежом = за границей

итог (-и) = результат (-ы)

... совокупность приемов и методов, **используемых** в переговорах с иностранными государствами.

..., **которые используют** в переговорах с иностранными государствами.

V. Запомните выражения.

Иметь железную выдержку = держать себя в руках (быть сдержанным).

VI. Прочитайте текст третий раз. Составьте план в форме вопросов. Запишите его. Ответьте на вопросы плана письменно.

VII. Ответьте на вопрос.

Чем интересна деятельность дипломата?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *заниматься, обладать, обозначать, обсуждать, являться, осуществлять, связывать*.

1. Русское слово "дипломат" ... достаточно редкую профессию.

2. Дипломаты ... специальной подготовкой.

3. С понятием "дипломат" ... искусство вести переговоры между государствами.

4. Дипломатией ... дипломаты.

5. Дипломаты помогают государству ... связи и отношения с другими странами.

6. Дипломаты ... политические, экономические и другие вопросы отношений между государствами.

7. Итогом переговоров ... различные документы – договоры.

2. Используйте нужное слово в правильной форме: *дипломат, дипломатия, дипломатический*.

1. В Древней Греции слово ... обозначало когда-то специальную дощечку, на которой имелись особые письмена.

2. Важным средством решения международных проблем являются... переговоры.

3. У ... важная работа.

4. Профессия ... требует от человека огромной эрудиции и решения быстрых действий.

5. Слово ... имеет интересную историю своего происхождения.
6. От ... зависит во многом международная ситуация.
7. ... – это официальные представители государства.

3. Закончите сложные предложения:

1. Если учителей, врачей, инженеров в стране тысячи, то
2. Посланцы Греции в другие страны получали специальные дощечки, на которых
3. Дипломаты ведут переговоры между государствами, чтобы
4. Дипломат – представитель своей страны за рубежом, поэтому
5. Будущие дипломаты получают специальную подготовку в учебных заведениях, которые... .
6. Дипломаты – это люди, которые

4. Подберите существительные к данным прилагательным:

международные ...;	официальный ...;
международная ...;	официальное ...;
международный ...;	официальные ...;
специальный ...;	дипломатическая ...;
специальная ...;	дипломатические ...;
специальное ...;	государственный ...;
специальные ...;	государственная

5. Запишите следующие слова:

- *дипломат, дипломатия, дипломатический, дипломатичность;*
 - *академия, академик, академический, академичность;*
 - *экономист, экономика, экономный, экономично, экономический, экономить;*
 - *представитель, представлять, представление.*
- Поставьте к ним вопросы. Определите часть речи.

УРОК 19

О ПРОФЕССИИ ПЕРЕВОДЧИКА

На Земле живет огромное множество различных народов. И каждый из них говорит на своем языке. Сколько же языков существует в мире? Ученые называют приблизительную цифру – около пяти тысяч.

Чтобы жить нормально и нормально развиваться, народы должны жить в мире, в дружбе и в согласии. Поэтому перед людьми стоит серьезная проблема – проблема общения и взаимопонимания. Для того чтобы ее решить, люди разных народов изучают языки друг друга. И не случайно на Земле появилась профессия переводчика.

Существуют две основные разновидности профессии переводчика – письменный перевод (специальной и художественной литературы) и устный перевод (линейный и синхронный). Письменные переводчики, (например, переводчики художественной литературы) работают с текстом. У них есть время и возможность искать все лучшие и лучшие решения и варианты перевода. Они могут обращаться за информацией к словарям, справочникам, энциклопедиям, учебникам, к уже переведенной литературе на данную тему, к специалистам.

У устного переводчика таких условий нет. Он работает с людьми. У него нет времени, чтобы обдумать свой перевод. Поэтому профессия устного переводчика требует от человека большого напряжения всех его сил – умственных и душевных. Она связана с большой ответственностью.

Среди устных переводчиков различают линейных переводчиков, переводчиков-"дипломатов" и переводчиков-синхронистов.

Линейные переводчики, или переводчики-сопровождающие, работают с иностранными гостями, которых приглашают различные организации в страну. Фактически они обслуживают гостей.

Переводчики-"дипломаты" должны глубоко и детально знать какую-то специальность. Они помогают вести различные двусторонние и многосторонние переговоры. Кроме знаний языка и профессиональных знаний, переводчики этого типа должны обладать хорошей памятью, должны уметь делать во время перевода необходимые записи особенно сложных мест перевода.

Синхронный значит "одновременный". Для экономии времени на международных конференциях пользуются системой синхронного, то есть одновременного перевода. Переводчик-синхронист находится не рядом с оратором, как линейный переводчик, а вдали от него, в специальной кабине. Синхронист говорит одновременно с оратором, отставая от него только на несколько слов. Синхронный перевод является высшей формой устного перевода.

У переводчиков благородная задача – они строят языковой мост между народами, сближают их, помогают устанавливать контакты и способствует взаимопониманию между ними. Они служат делу мира.

Слова и словосочетания

практически	умственный (-ая, -ое, -ые)
невозможно	душевный (-ая, -ое, -ые)
общение	напряжение всех сил
взаимопонимание	связан (-а, -о, -ы)
разновидность, ж. р.	ответственность, ж. р.
искать	сопровождать кого?
вариант (-ы)	детально
обращаться	запись, ж. р.
обратиться к кому? к чему?	особенно
справочник (-и)	оратор (-ы)
энциклопедия (-ии)	вдали
условие	кабина (-ы)
обдумывать что?	благородный (-ая, -ое, -ые)
обдумать	сближать кого?
	сблизить что?
	детально знать.

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Напишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

- | | | |
|---------------------------|-----------------|------------|
| 1) переводная литература; | 2) письменный | перевод |
| профессиональные знания; | устный | |
| благородная задача; | линейный | |
| | синхронный | |
| | (одновременный) | |
| переводчик-синхронист | двусторонние | переговоры |
| переводчик-"дипломат" | многосторонние | |
| 3) жить в мире | | |
| в дружбе | | |
| в согласии | | |
| вести переговоры; | | |
| служить делу мира. | | |

III. Прочитайте текст ещё раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями, напишите и выучите их.

IV. Обратите внимание:

1) на толкование (= объяснение) следующих слов:

множество – большое количество | кого? чего?

не случайно – не без причины = есть причина

область – отрасль деятельности – круг знаний

2) на синонимичные конструкции:

Синхронист говорит одновременно с оратором, **отставая** от него только на несколько слов. = Когда синхронист говорит одновременно с оратором, он **отстает** от него на несколько слов.

V. Прочитайте текст третий раз. Составьте вопросы к тексту. Запишите их. Ответьте на вопросы письменно. Задайте вопросы друг другу.

VI. Ответьте на вопрос.

Что вы можете рассказать о профессии переводчика?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимые по смыслу следующие слова: *различать, искать, существовать, требовать, обращаться, обладать, находиться, связан с. ...*

1. Среди устных переводчиков ... линейных переводчиков, переводчиков-"дипломатов" и переводчиков-синхронистов.

2. У письменных переводчиков есть время ... все лучшие и лучшие варианты перевода.

3. ... две основные разновидности перевода: письменный перевод и устный перевод.

4. Устный перевод ... от человека большого напряжения всех его сил.

5. Письменный перевод требует ... за информацией к словарям, справочникам, энциклопедиям и к другой литературе.

6. Устный перевод ... большой ответственностью.

7. Переводчики-"дипломаты" должны ... хорошей памятью, уметь делать во время перевода необходимые записи.

8. Переводчик-синхронист ... не рядом с оратором, а вдали от него, в специальной кабине.

2. Используйте нужное слово в правильной форме: *перевод, переводить, переводчик, переведенный*.

1. Чтобы ... специальную или художественную литературу, специалисту необходимо обладать и знанием языка, и профессиональными знаниями.

2. Синхронный ... является вышей формой устного

3. Письменные ... могут получать информацию от специалистов на данную тему.

4. Когда ... работают с текстом, у них есть возможность обращаться к уже ... литературе.

3. Закончите предложения.

1. Народы должны жить в мире, дружбе и согласии для того, чтобы

2. Линейные переводчики работают с гостями, которых

3. Люди разных народов изучают языки друг друга для того, чтобы

4. В мире существует много языков, поэтому

5. У переводчиков благородная задача, потому что

4. Подберите прилагательные к данным существительным: *подготовка, проблема, профессия, задача, переводчик, литература, запись, конференция, перевод, вариант*.

5. Запишите следующие слов: *перевод, переводчик, переводить, перенести, переведенный; профессия, профессионал, профессиональный, профессиональность, профессионально; план, планомерно, планомерный, планировать, спланировать, плановый*. Поставьте к ним вопросы. Определите часть речи.

Урок 20

О профессии журналиста

В толковом словаре русского языка есть такое определение профессии журналиста: это, как известно, литературно-публицистическая деятельность в журналах, в газетах.

Журнал, как и газета, – печатное произведение, которое выходит периодически – ежедневно, еженедельно или ежемесячно и которое сообщает актуальные социальные новости. Первым журналом в мире считают журнал ученых *Journal des savants*, который вышел во Франции в 1665 году.

Итак, журналист – это человек, который пишет для журналов и газет. Это определение звучит очень просто и обычно. Но на самом деле за словом "журналист" стоит очень увлекательная, многогранная и трудная, иногда героическая профессия. Она требует от человека, который её выбрал, особых качеств – энергии, инициативности, организованности, иногда смелости и мужества и, конечно, большой любви к своей профессии.

Наш век – это век информации. Журналист – это именно тот человек, который ее добывает. Иногда добыть эту информацию очень трудно, и журналист может заплатить за неё дорогую цену – свою жизнь. История современной журналистики знает уже очень много случаев, когда журналисты погибали, чтобы только узнать новую информацию, сообщить в свой журнал или газету новости, которых ждут люди.

Журналисты собирают, обрабатывают и периодически распространяют актуальную социальную информацию. Распространение информации происходит через печать (газеты и журналы), через радио, и телевидение, через кино и т. д.). Поэтому есть просто журналисты, есть радиожурналисты, есть тележурналисты, есть международные журналисты и т. д. Они ведут корреспонденцию, пишут статьи, заметки, ведут репортажи, делают обзоры, проводят интервью с различными людьми.

Из продукции деятельности журналистов составляются номера газет и журналов, программы радио и телевидения и т. д.

Журналистика – это одна из форм ведения массовой агитации. Журналисты выполняют идеологические, политические, организаторские и другие функции, характер и цели которых зависят от социальной природы общества.

Слова и словосочетания

публицистический (-ая, -ое, -ие)

вести репортаж

печатный (-ая, -ое, -ые)

обрабатывать

периодически

обработать

что?

актуальный (-ая, -ое, -ые)

увлекательный (-ая, -ое, -ые)
героический (-ая, -ое, -ие)
ведение массовой агитации
качество
инициативность, ж. р.
организованность, ж. р.
смелость, ж. р.
мужество

добывать |
добыть | информацию

распространять |
распространить | что?
распространение чего?
корреспонденция
заметка (-и)
идеологический (-ая, -ое, -ие)
функция
характер
цель, ж. р.

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Напишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

а) толковый |
энциклопедический | словарь;

литературная |
публицистическая | деятельность

идеологические |
политические | функции

организаторские |

печатное произведение;
литературный работник;
актуальные новости;
героическая профессия;
современная журналистика

б) делать обзор;
вести репортаж;
проводить интервью
обрабатывать |
добывать | информацию
добыть |

вести | корреспонденцию

писать | статьи
заметки

в) | печати
работник | радио
| телевидения

продукция деятельности журналиста.

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и выучите их.

IV. Прочитайте текст третий раз. Составьте план в форме вопросов. Запишите его. Ответьте на вопросы письменно.

V. Ответьте на вопрос. Чем интересна профессия журналиста?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *выполнять, составляться, добывать, сообщать, заниматься, происходить, обрабатывать*.

1. Номера газет и журналов, программы радио и телевидения ... из продукции деятельности журналистов.

2. Журналисты ... идеологические, политические, организаторские и другие функции.

3. Новую информацию журналист ... в свой журнал или газету.

4. Журналисты собирают и ... актуальную информацию через газету или журнал.

5. Журналистской деятельностью ... литературный работник.

6. Распространение информации ... через печать, радио, кино и телевидение.

7. Иногда журналисту ... эту информацию очень трудно.

2. Используйте нужное слово в правильной форме: *журналист, журнал, журналистика, журналистский*.

1. Первым ... в мире считают *Journal des savants*, который вышел во Франции в 1365 году.

2. ... может стать человек, который обладает особыми качествами.

3. ... профессия требует от человека смелости и мужества, а также большой любви к своему делу.

4. Различные функции ... зависят от социальной природы общества.

5. История современной ... знает не один случай гибели

6. ... пишет статьи и заметки для ... и газет.

3. Закончите сложные предложения.

1. Журнал или газета – это печатное произведение, которое
2. Иногда журналисты погибают, чтобы
3. Журналист – это тот человек, который
4. Деятельность журналиста очень увлекательна, потому что

4. Подберите существительные к данным прилагательным: *литературный ...*, *литературная ...*, *литературное ...*, *литературные ...*; *увлекательная ...*, *увлекательное ...*; *героический ...*, *героическая ...*; *современный ...*, *современная ...*, *современное ...*, *современные ...* .

5. Запишите следующие однокоренные слова: *организатор*, *организация*, *организовать*, *организованность*; *обработка*, *работник*, *обрабатывать*, *работница*. Определите их состав. Поставьте к ним вопросы. *Герой*, *героический*, *геройство*, *героизм*, *героически*.

Урок 21

Филология как специальность

Слово "филология" – греческого происхождения. Оно происходит от греческих слов *phileo*, что значит "люблю" и *logos*, что значит "слово", "учение", то есть "люблю слово", "учение о слове" [14, с. 529].

Филология – это наука о языке и литературе.

Человек, который занимается филологией, – филолог. Будущие филологи – это, как правило, будущие преподаватели языка и литературы. Они получают специальное образование в университетах на филологических факультетах. Здесь они выступают на теоретических семинарах, выполняют курсовые и дипломные работы, проходят педагогическую практику. Студенты получают знания о языке и литературе, устном народном творчестве (фольклоре), знакомятся с классической и зарубежной литературой, а также слушают лекции по общественным наукам, истории, философии. Они обязательно изучают современный русский язык, литературу, а также иностранные языки.

Одна из наук о языке – языкознание (лингвистика). Языкознанием называется наука, изучающая язык как систему. Языкознанием занимаются языковеды, или лингвисты. Они же изучают и литературу.

Наука о литературе называется литературоведением. Этой наукой занимаются литературоведы.

Филологи должны знать, какую роль играют язык и литература в жизни общества, как они развиваются.

Профессия филолога приносит большую пользу обществу. Без знания языка невозможно постичь (понять) другие науки.

Слова и словосочетания

филолог	литературоведение (наука)
филология (наука)	литературовед
филологический (-ая, -ое, -ие)	зарубежный (-ая, -ое, -ые)
учение	общество
как правило	общественный (-ая, -ое, -ые)
теоретический (-ая, -ое, -ие)	основы теории
педагогический (-ая, -ое, -ие)	обязательно
выступать	своевременный (-ая, -ое, -ые)
выступить	языкознание (наука)
семинар (-ы)	языковед
курсовая	постигать
дипломная	постичь
классический (-ая, -ое, -ие)	что?
народное творчество	посещать
изучать язык как систему	посетить
лингвист	что?
лингвистика (наука)	кружок, ед. ч.
лингвистический (-ая, -ое, -ие)	кружки, мн. ч.

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Напишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

- | | | |
|-------------------------------|-------------------|-------|
| 1) филологический факультет; | 2) филологические | науки |
| филологическая специальность; | общественные | |
| филологическое образование; | исторические | |
| теоретический семинар; | экономические | |

педагогический институт;
педагогическая практика;

3) выступать |
выступить | на семинаре
выполнять | курсовую |
выполнить | дипломную | работу

постигать |
постичь | знания

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями и напишите их.

IV. Обратите внимание на следующие синонимы:

языкознание = языковедение = лингвистика;

языковед = лингвист;

языковедческий = лингвистический.

V. Запомните модели:

1. Кто – это кто:

Филолог – это специалист, который занимается языком и литературой.

2. Кто изучает что:

Филологи изучают язык и литературу.

3. Кто занимается чем:

Языковед (= лингвист) занимается языкознанием (= лингвистикой).

4. Что называется как (чем):

Наука, которая изучает язык и литературу, называется филологией.

VI. Прочитайте текст третий раз. Разделите текст на смысловые части. Составьте назывной план. Запишите его.

VII. Передайте главную мысль текста в соответствии с составленным планом.

VIII. Ответьте на вопрос.

Чем интересна профессия филолога?

Упражнения

1. Прочитайте вопросы и дайте на них письменные ответы.

1. Кто такой филолог?

2. Чем (какой наукой) занимается филолог?

3. Что означает слово "филология"?
4. Что означает филологией?
5. Как называется наука, которая изучает язык и литературу?
6. Кто такой лингвист?
7. Чем (какой наукой) занимается лингвист?
8. Что такое лингвистика?
8. Как называется наука, которая изучает язык как систему?
9. Кто такой литературовед?
10. Чем (какой наукой) занимается литературовед? Что такое литературоведение?
11. Как называется наука, которая занимается изучением литературы?
12. Что называется литературоведением?
13. Кто такой языковед?
14. Чем (какой наукой) занимается языковед?
15. Что такое языковедение (языкознание)?
16. Что называется языкознанием (языковедением)?
17. Как называется наука о языке?

2. Используйте вместо точек нужное слово.

1. *Филолог, филология, филологический.*

На ... факультете студенты изучают философию и другие общественные науки. Слово ... греческого происхождения. Будущие ... должны знать, как развиваются язык и литература в жизни общества. Профессия ... приносит большую пользу обществу.

2. *Язык, языкознание, языковед.*

Наука, которая изучает ... как систему, называется Мой друг прекрасный Будущие филологи пишут дипломные работы на ... тему.

3. *Литература, литературовед, литературоведение, литературный.*

Будущие филологи – это будущие преподаватели языка и Наука о ... называется Этой наукой занимаются Иностранные студенты с удовольствием посещают ... кружок.

3. Закончите предложения.

1. Будущие филологи получают

2. На филологическом факультете студенты выступают

3. Языкознанием называется
4. Студенты выполняют
5. Будущие преподаватели языка и литературы получают
6. Литературоведением занимаются
7. Филологи должны знать, какую роль играет
8. Филологи должны знать, как развивается

4. Замените данные предложения на синонимичные.

Образец: Литературоведение изучает законы и процессы развития литературы. = Литературоведение – это наука, которая изучает законы и процессы развития литературы.

1. Языкознание изучает законы и процессы развития языка.
2. Литературоведение изучает роль литературы в жизни общества.
3. Языкознание изучает роль языка в жизни общества.

5. Запишите следующие слова.

Литература, литератор, литературовед, литературоведение; филология, филолог, филологический; лингвист, лингвистический, лингвистика; археология, археолог, археологический.

Поставьте к ним вопросы. Определите часть речи.

Урок 22

О чём должен знать историк

"История" – это греческое слово. В переводе на русский язык оно означает "рассказ о событиях" [14, с. 203].

История – это наука о возникновении и развитии человеческого общества. Человечество существует на Земле примерно два миллиона лет. Человеческое общество развивается, изменяется. Процесс развития человеческого общества имеет свои законы. Эти законы изучает и объясняет история. История рассказывает нам о том, как жили люди много тысяч лет назад. Эта наука играет большую роль в изучении жизни и культуры общества. Знание истории помогает лучше понять процессы развития языка и литературы.

Исторические источники – это памятники прошлого. Они помогают изучать историю народа. Существует три вида исторических источников: вещественные, устные и письменные.

Вещественные исторические источники – это вещи людей: древние орудия труда, жилища, посуда, оружие. Они рассказывают о том, как жили люди много тысяч лет назад, чем они занимались. Вещественные исторические памятники появились в глубокой древности, когда люди еще не умели писать.

Устные исторические источники – это народные песни, сказки, легенды. Они рассказывают о жизни народа, помогают понять его культуру.

Первые *письменные* памятники появились примерно шесть тысяч лет назад. Это были надписи на камнях – письмена. Потом появились рукописи и первые книги.

Письменные исторические источники рассказывают о далеких исторических событиях, о древних государствах, о появлении и развитии науки, литературы.

Исторические источники играют огромную роль в изучении истории. Они рассказывают, как появилось и развивалось человеческое общество.

Слова и словосочетания

событие (-ия)	рукопись, ж. р.
примерно	камень, м. р.
орудие (-ия) труда	камни, мн. ч.
жилище (-а)	сказка (-и)
посуда	легенда (-ы)
оружие (-ия)	изменяться
древность, ж. р.	измениться
надпись, ж. р.	изменение (-ия)
письмена	народный (-ая, -ое, -ые)
памятник	народ (-ы)
	источник (информация)
	исторический источник

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

а) человеческое общество	изменяется
	развивается

вещественные		источники
устные		
исторические		
письменные		

глубокая древность;

б) памятники прошлого;

процесс развития		общества
		языка
		литературы

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями, напишите их.

IV. Обратите внимание на синонимичные пары. Выучите их:

- примерно = почти
- возникновение = появление
- жилище = жильё

V. Прочитайте текст третий раз. Запишите вопросы и дайте на них письменные ответы.

Вопросы

1. Что такое история?
2. Что означает слово "история"?
3. О чём рассказывает история?
4. Что помогает изучать историю народа?
5. О чём рассказывают вещественные исторические источники?
6. О чём рассказывают устные исторические источники?
7. О чём рассказывают письменные исторические источники?
8. Почему исторические источники играют огромную роль в изучении истории?

VI. Расскажите текст, опираясь на ответы.

VII. Ответьте на вопрос. Чем интересна профессия историка?

Упражнения

1. Напишите синонимичные предложения, используя словосочетание **играть роль**.

1. История как наука **имеет важное значение** для изучения памятников прошлого.

2. Эта наука **имеет большое значение** в изучении жизни и культуры общества.

3. Знание истории **имеет огромное значение** в развитии языка и литературы.

4. Исторические источники – памятники прошлого – **имеют большое значение** для истории.

5. Вещественные исторические источники **имеют огромное значение**, потому что они помогают изучать быт людей.

6. Устные исторические источники (фольклор) **имеют большое значение**, потому что они помогают понять культуру людей.

7. Письменные исторические источники **имеют важное значение**, они рассказывают об исторических событиях.

8. Исторические источники **имеют большое значение** в изучении истории.

2. Используйте вместо точек слова и словосочетания, стоящие в скобках, в правильной форме.

1. Устные исторические источники рассказывают о жизни ... (народ).

2. Знание ... (история) помогает лучше понять процессы развития ... (язык и литература).

3. Письменные исторические источники рассказывают о развитии ... (наука).

4. История – наука о возникновении и развитии ... (человеческое общество).

5. Процесс ... (развитие) общества имеет свои законы.

6. История играет важную роль в изучении ... (жизнь) нашего общества.

7. Письменные исторические источники рассказывают о развитии ... (литература).

3. Закончите сложные предложения.

1. История рассказывает людям о том, как

2. История – это наука, которая

3. Устные исторические памятники – это народные песни, легенды, сказки, которые

4. Исторические источники рассказывают о том, как

5. История как наука играет большую роль в развитии общества, так как

6. Вещественные исторические источники появились в глубокой древности, когда

7. Письменные исторические источники имеют большое значение, так как

8. Древние вещи людей играют важную роль в изучении истории, потому что

4. Подберите существительные к данным прилагательным:

древний ...;	народный ...;	исторический ...;
древняя ...;	народная ...;	историческая ...;
древнее ...;	народное ...;	историческое ...;
древние ...;	народные ...;	исторические ...;

письменный ...;	устный ...;
письменная ...;	устная ...;
письменное ...;	устное ...;
письменные ...;	устные

5. Запишите следующие слова: *народ, народный, народность, всенародный, всенародно; человек, человечество, человеческий, по-человечески; древность, древний, древнейший; письмо, письменность, письменный, письменно, письмена, писать, писатель; история, историк, исторический, исторически; закон, законность, законный, законно; жизнь, житель, жительство, жить, жилище, жильё.*

Поставьте к ним вопросы. Определите часть речи, род и число.

Урок 23

О композиторе

Есть слова, которые входят в нашу жизнь с детства. Мы употребляем их часто и не думаем над тем, что они означают, откуда пришли в наш язык.

Мы привыкли произносить слово "композитор", потому что мы любим музыку, песню. Когда мы слушаем ее, особенно незнакомую, то часто спрашиваем, кто ее написал, кто композитор?

Слово "композитор" – иностранное. Оно так давно пришло в русский язык, что не все русские люди знают о том, что слово "композитор" происходит из латинского языка (от слова *composito*) и означает "составитель, сочинитель" [14, с. 242].

Итак, композитор – это автор музыкальных произведений, человек, который сочиняет музыку. В Европе это слово стало известно почти 300 лет назад.

Профессия композитора – это особенная профессия. Она уникальна и трудна. Говорят, композиторами не становятся – композиторами рождаются. Действительно, профессия композитора предполагает у человека наличие музыкально-творческого дарования. Чтобы стать композитором, нужен природный талант и, конечно, нужно специальное обучение. Его получают в таких учебных заведениях, как консерватории.

Будущие композиторы проходят здесь сложную подготовку, которая требует много сил и труда. В системе их музыкального образования особое место занимает такой предмет, как композиция. Будущие композиторы учатся сочинять музыку. Очень часто композитор выступает в концертах перед публикой как исполнитель своих произведений.

В своих произведениях композитор выражает мысли и чувства людей, их духовный мир. Музыка воздействует на слушателей, на их эмоции и служит средством общения людей, музыка объединяет людей.

Музыку часто называют интернациональным языком. Она понятна представителям разных народов, и для нее не нужны перевод и переводчики.

Невозможно представить жизнь человека без музыки! Значит, всегда будут нужны человечеству композиторы.

Слова и словосочетания

композитор (-ы)

употреблять |
употребить | что?

обучаться |
обучиться | чему?

распространяться
распространиться

произносить | что?
произнести

составитель (-и), м. р.

сочинитель(-и), м. р.

сочинять | что?
сочинить

сочинять музыку

термин (-ы)

уникален (-а, -о, -ы)

становиться | кем?
стать | чем?

действительно

творческое дарование

наличие | чего?

получить распространение
талант (-ы)

консерватория

композиция (музыкальная)

исполнитель (-и), м.р.

выражать | что?
выразить

публика

воздействовать на кого? на что?

эмоция

интернациональный (-ая, -ое, ые)

представитель (-и), м.р.

предполагать | что?
предположить

привыкать

привыкнуть | к кому? к чему?

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

1) музыкальное | образование
дарование
произведение
творчество

интернациональный язык;

природный талант;

2) исполнитель музыкальных произведений;

3) требовать много сил и труда;

служить средством общения;

получить распространение;

выражать | мысли | человека
выразить | чувства | людей
духовный мир

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями, напишите их.

IV. Обратите внимание на форму следующих словосочетаний:

**глагол + винительный
падеж (что?)**

слово происходит
сочинить музыку
предположить наличие дарования
исполнить музыкальное
произведение
выразить мысли и чувства
объединить людей

воздействовать | на человека
 | на людей

**существительное + родительный
падеж (чего?)**

происхождение слова
сочинение музыки
предположение наличия дарования
исполнение музыкального произведе-
дения
выражение мыслей и чувств
объединение людей

воздействие | на человека
 | на людей

V. Прочитайте текст третий раз. Разделите его на смысловые части в соответствии с планом. Запишите план.

План

1. О происхождении слова "композитор".
2. О профессии композитора.
3. О подготовке композиторов.
4. Музыка и профессия композитора.

VI. Ответьте на вопросы. Нравится ли вам профессия композитора? Почему? Какая музыка вам больше всего нравится: классическая, лирическая, народная?

Упражнения

1. Употребите вместо точек необходимый по смыслу глагол: *выражать, воздействовать, предполагать, сочинять, занимать, служить, рождаться, требовать, называть, объединять.*

1. Музыка ... на слушателей и ... чувства и мысли людей.

2. Профессия композитора, как никакая другая, ... у человека наличие музыкально-творческого дарования.

3. Композитор – это автор музыкальных произведений, человек, который ... музыку.

4. В системе музыкального образования особое место ... такой предмет, как композиция.

5. Композиторами не становятся – композиторами

6. Профессия композитора ... от человека много сил и труда.
7. Музыку часто ... интернациональным языком.
8. Музыка ... средством общения, она ... людей.

2. Используйте нужные слова в правильной форме: *музыка, музыкальный, композитор*.

1. Профессия ... уникальна и трудна.
2. Знакомство с ... известных ... всегда приятно и интересно.
3. Очень часто ... выступают перед публикой как исполнители своих ... произведений.
4. ... образование получают в консерваториях.
5. ... всегда интересна и понятна представителям разных народов.
6. Если у человека есть ... дарование, его необходимо развивать.
7. Будущие ... изучают такой предмет, как композиция.

3. Закончите сложные предложения.

1. Музыка не только служит средством общения людей, но и
2. Есть слова, которые
3. Человечеству нужны композиторы, так как
4. Люди употребляют слова и часто не думают над тем, что
5. Человек привык произносить слово "композитор", потому что
6. Когда мы слушаем незнакомую музыку,
7. Не каждый человек знает о том, что
8. Чтобы стать композитором, нужен

4. Подберите существительные к данным прилагательным:

незнакомый ...;	латинский ...;	музыкальный ...;
незнакомая ...;	латинская ...;	музыкальная ...;
незнакомое ...;	латинское ...;	музыкальное ...;
незнакомые ...;	латинские ...;	музыкальнее ...;
творческий ...;	интернациональный ...;	
творческая ...;	интернациональная ...;	
творческое ...;	интернациональное ...;	
творческие ...;	интернациональные	

5. Приведите примеры глагольного управления для следующих слов: *привыкать, выступать, сочинять, становиться, обучаться, выражать, распространяться*. С каждым из них составьте предложение.

Урок 24

О художнике

Каждый человек, независимо от специальности, должен любить и понимать произведения искусства, знать творчество крупнейших художников, в первую очередь художников своей Родины.

Искусство в жизни человека играет большую роль. Оно учит видеть и познавать окружающую действительность, оно вносит красоту в нашу жизнь. Искусство помогает понять всю сложность мира, в котором мы живем.

Мы любим и хорошо знаем разные виды искусства. Это музыка, танец, театр, кино, опера и балет, цирковое искусство. К искусству также относятся художественная литература, архитектура, скульптура, живопись, графика и многие другие его виды.

Что же такое искусство? Искусство – это художественное творчество, которым может обладать талантливый человек. В каждой стране есть множество талантливых людей – это композиторы и музыканты, писатели и художники, архитекторы и скульпторы, артисты и певцы. Многие из них посвятили свою жизнь какому-нибудь виду искусства.

Итак, художник – это талантливый человек, который творчески работает в определенной области изобразительного искусства. Это может быть область живописи, графики (рисунка), портретистики (портрета) и некоторые другие области изобразительного искусства.

Художник в своей работе говорит на своем языке, языком картины. Он поэтически объясняет тот мир, который видит, открывает нам его красоту, красоту мира вещей и мира человеческих чувств. А человек с помощью изобразительного искусства понимает этот мир.

Художник может изображать картины природы, реальных людей. Если художник изображает природу, он передает нам свою радость от общения с ней, учит нас понимать и любить природу. Если художник пишет портреты реальных людей, он оставляет их для истории, для будущих поколений. Художник может выбрать любую тему. Об этом говорят многочисленные картины многих великих художников. Невозможно

перечислить и запомнить имена известных миру художников. Некоторые из них знакомы всем. Весь мир знает имена итальянских художников – Рафаэля, Леонардо да Винчи, Джорджоне и др.; французских художников – Гогена, Сезанна, Пикассо и др.; испанских художников – Гойя, Эль Греко и др.

Приведем в пример и известных русских художников, подаривших миру целые галереи картин, – К. Брюллов, А. Иванов, П. Федотов, В. Перов, И. Левитан, В. Серов и другие. Величайшим из русских художников называют И. Репина. И талантливым художником был известный украинский поэт Т. Г. Шевченко. Он написал более восьмисот картин.

Если бы в мире не было художников, наша жизнь, жизнь человечества, была бы намного беднее!

Талант художника – это особый дар, и художник приходит на Землю, чтобы дарить людям радость!

Слова и словосочетания

художник (-и)	изобразительное искусство
творчески	портрет
независимо от кого? от чего?	портретистика
познавать	поэтически
познать действительность	мир вещей
окружающая действительность	поколение
сложность, ж. р.	многочисленный (-ая, -ое, -ые)
скульптура	дар
живопись, ж. р.	галерея картин
графика	оставлять
музыкант (-ы)	оставить что? кому? для чего?
посвящать	
посвятить что? кому?	
скульптор (-ы)	приводить
певец, ед. ч.	привести в пример
певцы, мн. ч.	

Задания к тексту

I. Прочитайте текст. Запишите новые слова и словосочетания и их перевод.

II. Прочитайте и запомните следующие словосочетания:

1) художественное творчество
изобразительное искусство

2) понимать | искусство
| мир вещей

талантливый | человек
| художник
| композитор

посвятить жизнь | науке
| искусству
| литературе
| музыке

область | живописи
| графики
| портретистики
| изобразительного
| искусства

знать творчество художника;
творчески работать;
поэтически объяснять мир;

III. Прочитайте текст еще раз. Найдите предложения с данными выше словосочетаниями. Напишите их.

IV. Запомните выражения: *Вносить красоту в жизнь.*

Познать красоту мира.

Дарить радость людям.

V. Прочитайте текст третий раз. Составьте вопросы к тексту. Запишите их. Ответьте на вопросы письменно. Затем задайте вопросы друг другу.

VI. Посетите музей изобразительного искусства. Расскажите о картине, которая вам понравилась. Кто художник этой картины?

VII. Ответьте на вопрос.

Что вы можете рассказать о тех людях, которые поэтически объясняют окружающий нас мир?

Упражнения

1. Употребите вместо точек глагол из текста, необходимый по смыслу.

1. Художник ... картины природы и реальных людей.

2. Картины художников ... нас понимать и любить природу.

3. Искусство ... понять всю сложность мира, в котором ... человек.

4. Только талантливый человек может ... творчески.

5. Многие художники ... свою жизнь какому-нибудь виду искусства.
6. Невозможно ... и ... имена известных художников мира.

2. Используйте вместо точек нужную форму слова, данного справа.

1. Человек должен знать творчество ... своей Родины.
2. О ... говорят, как о талантливом человеке.
3. Если бы в мире не было ..., человечество было бы
намного беднее.
4. Талант ... – это особый дар.
5. ... пишут портреты реальных людей для будущих
поколений.
6. В каждой стране есть талантливые

художник

художники

3. Закончите предложения.

1. К искусству относятся
2. Художники изображают
3. Искусство вносит
4. Художники приходят
5. Русские художники подарили
6. Художники поэтически объясняют

4. Подберите прилагательные к следующим существительным.

- | | |
|----------------|---------------|
| ... творчество | ... чувства |
| ... искусство | ... человек |
| ... художник | ... поколение |
| ... литература | ... тема |
| ... люди | ... дар |

5. Запишите следующие однокоренные слова. Определите их состав. Поставьте к ним вопросы: *талант, талантливый, творить, творческий, творец, творчески, творчество, художник, художественный, художница.*

Грамматический комментарий

Части речи

Части речи – это грамматические классы слов. В грамматике русского языка есть такие части речи:

- имя существительное;
- имя прилагательное;
- имя числительное;
- местоимение;
- глагол;
- наречие;
- предлог;
- союз;
- частица;
- междометие.

Имя существительное

Имя существительное – часть речи, которая называет лицо или предмет.

Одушевлённые существительные отвечают на вопрос **кто?** (специалист, предприниматель, логист, эколог).

Неодушевлённые – отвечают на вопрос **что?** (экономика, учёт, банк, производство, инфляция).

Существительные имеют **единственное** число (*инженер, отрасль, хозяйство*) и **множественное** (*инженеры, отрасли, хозяйства*), род: **мужской** (*банкир, предприниматель, закон, товар*), **женский** (*инфляция, таможня, проблема, структура, возможность*), **средний** (*сооружение, дело, функционирование, исследование, качество, общество*).

Существительные склоняются по падежам. В русском языке шесть падежей: **именительный, родительный, дательный, винительный, творительный, предложный**. Каждый падеж имеет определённый вопрос и выражает определённое значение:

- именительный – **кто? что?**
- родительный – **кого? чего?**
- дательный – **кому? чему?**

- винительный – **кого? что?**
- творительный – **кем? чем?**
- предложный – **о ком? о чём?**

Имя прилагательное

Имя прилагательное – часть речи, которая обозначает признак предмета и отвечает на вопросы: **какой? какая? какое? какие?**

Имя прилагательное в предложении относится к существительному и согласуется с ним в роде и падеже (*опытный экономист; денежная реформа; народное хозяйство; производственные предприятия*).

Имена прилагательные имеют **полные** и **краткие** формы. **Полные** формы прилагательных в предложении выполняют функции определения: ***У переводчиков ответственная и интересная работа.*** **Краткие** формы в предложении выступают в роли сказуемого: ***Работа переводчиков ответственна и интересна.***

Прилагательные имеют три степени сравнения: **положительную** (*Его жизнь интересная и радостная*), **сравнительную** (*Его жизнь будет интереснее и радостнее*), **превосходную** (*Его жизнь самая интересная и радостная*).

Прилагательные в сравнительной степени не изменяются по падежам и числам. В предложении они выполняют функцию сказуемого.

Прилагательные в превосходной степени согласуются с существительными в роде, числе и падеже. В предложении они выполняют функцию определения (*В работе экономисты решают важные вопросы*).

Имя числительное

Имя числительное – часть речи, которая обозначает количество предметов, число или порядок предметов при их счёте.

Имена числительные делятся на разряды: **количественные** и **порядковые**. Количественные числительные обозначают количество предметов и отвечают на вопрос **сколько?** (*В Харькове насчитывается около 400 (четырёхсот) предприятий*) и не изменяются по числам, но изменяются по падежам. Порядковые числительные всегда обозначают порядок предметов при счёте и отвечают на вопросы **какой? какая? какое? какие?** Порядковые числительные изменяются по родам,

числам и падежам (*Инженеры проводят уже **пятый** опыт. Экономисты анализируют **седьмой и восьмой** пункты отчёта*). Порядковые числительные согласуются с существительными.

Имена числительные могут быть различными членами предложения: *В Харькове (сколько?) почти 400 заводов и фабрик*. Здесь 400 (четыреста) – количественное числительное. С существительными *заводов и фабрик* оно образует сочетание, которое является одним членом предложения – *подлежащим* (субъектом).

Другой пример: *Банкиры присутствовали уже (на каком?) на третьем конгрессе*. Слово *третьем* является порядковым числительным и в предложении выполняет роль определения (атрибута).

Местоимение

Местоимение – это часть речи, которая указывает на предмет, лицо, признак и количество, но не называет их.

Местоимения – это слова, которые делятся на разряды:

- личные местоимения – **я, ты, он, она, оно, мы, вы, они**. Личные местоимения изменяются по падежам;

- притяжательные местоимения – **наш, наша, наше, наши, ваш, ваша, ваше, ваши, мой, моя, мое, мои, твой, твоя, твое, твои, свой, своя, свое, свои**. Притяжательные местоимения изменяются по родам, числам и падежам. Они указывают на принадлежность предмета третьему лицу;

- указательные местоимения – **это, эта, это, эти, тот, та, то, те, такой**. Эти местоимения согласуются с существительными, к которым они относятся, в роде, числе и падеже;

- отрицательные местоимения – **никто, ничто, нигде, никак, ничей, нечего, некого**. Местоимение **никто** выступает в мужском роде единственного числа: *Никто из финансистов не поехал на конгресс*. Местоимение **ничто** выступает в среднем роде единственного числа. *Ничто не могло помешать экологам проводить опыты (исследования)*;

- неопределенные местоимения – **кто-то, что-то, кто-либо, что-либо, кто-нибудь, что-нибудь, какой-то, некто, нечто**. Эти местоимения указывают на неопределённые предметы, признаки, количества. Не-

которые из этих местоимений изменяются по падежам, а также по родам и числам;

- возвратные местоимения – **себя, себе, собою, о себе, сам, сама, само, сами**. Возвратное местоимение **себя** указывает на того, о ком говорят. Оно не имеет категории рода и числа: *Банкир привёз с собой книги по финансовым вопросам. Логист не мог рассказать о себе;*

- вопросительные и относительные местоимения – **который, кто, каков, какой, чей, сколько**, и др. Вопросительные местоимения служат для выражения вопроса, а относительные местоимения употребляются без вопроса и служат для связи простых предложений в составе сложных.

- определительные местоимения – **весь, всякий, каждый, самый, другой, любой** и др. Эти местоимения изменяются по родам, падежам и числам, как прилагательные: *Сообщите всем бухгалтерам, что завтра будет отчётное собрание. Каждый специалист должен серьёзно относиться к делу.*

Глагол

Глагол – часть речи, которая обозначает действие или состояние как процесс и отвечает на вопросы: **что делать? что сделать?** (*изучать экономическую систему – изучить экономическую систему*).

Начальная форма глагола – инфинитив (неопределённая форма).

Глагол имеет вид – **несовершенный и совершенный**.

Глаголы **несовершенного** вида называют действия и факт совершения действия: *Бухгалтер составляет отчёты, ведёт учет денежных средств. Бухгалтер составлял отчёт и готовил ведомости;* длительность и многократность действия: *Бухгалтер долго составлял отчёты и готовил ведомости. Бухгалтер несколько раз составлял отчёты и готовил ведомости.*

Глаголы **совершенного** вида называют результат, однократность действия: *Бухгалтер составил отчёты и передал их руководителю. Бухгалтер наконец составил отчёты и приготовил ведомости.*

Глагол имеет **настоящее, прошедшее и будущее** время.

В **настоящем** и **будущем** времени глаголы изменяются по лицам и числам, а в **прошедшем** – по числам и родам.

Есть глаголы переходные и непереходные. Глаголы, которые сочетаются с существительными, числительными или местоимениями в винительном падеже без предлога и отвечают на вопросы **что? кого?** – переходные глаголы. Остальные глаголы являются непереходными.

Глагол имеет особые формы:

- причастие;
- деепричастие.

Причастие

Причастие – особая форма глагола, которая имеет признаки глагола и прилагательного.

Признаки глагола:

- переходность и непереходность (*исследовать природу – исследующий природу; принимать реформу – принимавший реформу*);
- действительное (активное) и отрицательное (пассивное) значения (*выполнять задание – выполняющий задание, выполняемое задание*);
- время (*выполняющий – настоящее; выполнивший – прошедшее*);
- вид (*выполняющий – несовершенный; выполнивший – совершенный*).

Признаки прилагательного, свойственные причастиям:

- отвечают на вопросы **какой? какая? какое? какие?**;
- изменяются по родам и числам (*выполняющий, выполняющего, выполняющему и др.*);
- имеют форму рода (*читающий специалист, читающая аспирантка*);
- выполняют в предложении функцию определения (*сданный отчёт; принятая реформа*);
- выполняют в предложении функцию предиката, если это краткая форма страдательного (пассивного) причастия (*реформа принята; отчёт прочитан*).

Причастия характерны для научной речи, поэтому они часто употребляются в научных текстах, выполняя функцию определения. В таких случаях причастие согласуется с существительным в роде, числе и падеже: *Складская логистика представляет собой процессы, связанные с хранением товара на складе. Экология – наука, изучающая отношения расти-*

тельных и животных организмов друг к другу и к окружающей их среде.
Адвокат – лицо, имеющее специальное юридическое образование.

Деепричастие

Деепричастие – неизменяемая форма глагола, которая обозначает добавочное действие и стоит при глаголе.

Деепричастие объединяет в себе признаки глагола и наречия.

Признаки глагола:

- общее значение: *Экономист работал, глядя на экран компьютера.* = *Экономист работал и глядел на экран компьютера;*
- вид: *совершенный (посмотреть – посмотрев); несовершенный (глядеть – глядя);*
- способность иметь зависимые слова (*любить свободу – любя свободу*);
- возможность поясняться наречием (*работать серьёзно – работа серьёзно*).

Признаки наречия:

- неизменяемость и способность присоединяться к глаголу (*объяснять тихо, разговаривать правильно (громко)*);

Деепричастия объединяет с глаголами и наречиями также роль в предложении. Одни деепричастия, как и глаголы, обозначают действие и таким образом выступают в роли добавочных предикатов: *Эколог проводит опыты, делая записи.* Другие деепричастия, как и наречия, выполняют роль разных обстоятельств: *Они проводили опыты не спеша.* Здесь деепричастие является обстоятельством образа действия.

Деепричастия могут быть несовершенного и совершенного вида в соответствии с видом образующего глагола (*проверять – проверяя; проверить – проверив*).

Деепричастие несовершенного вида образуются от основы глагола настоящего времени с помощью суффикса **-а, (-я)** (*проводят – проводя опыты, молчат – молча*).

Деепричастия совершенного вида образуются от основы неопределенной формы глагола с помощью суффиксов **-в, -вши, -ши** (*принять – приняв, принявши; вносить – внёсший*).

Деепричастие с зависимыми от него словами образует деепричастный оборот, который может стоять в начале, в середине или в конце предложения: *Опираясь на исследования, учёные сделали научные выводы. Учёные сделали выводы, опираясь на исследования.* Деепричастие или деепричастный оборот всегда выделяются запятыми.

Наречие

Наречие – самостоятельная часть речи, которая обозначает обстоятельства и признак предмета, действия и качества. Наречия не изменяются, поэтому они не имеют рода, числа и падежа.

Наречия делятся на разряды:

- наречия места (вопросы **где? куда? откуда?**)

где?	куда?	откуда?
тут	туда	оттуда
здесь	сюда	отсюда
там	направо	сверху
слева	налево	снизу
справа	вверх	издалека
наверху	вниз	ниоткуда
внизу		

- наречия времени (вопросы: **когда? как часто? сколько времени? на сколько времени?**)

когда?	как часто? сколько времени?	на сколько времени?
сегодня	долго	надолго
вчера	недолго	ненадолго
позавчера	редко	навсегда
завтра	часто	насовсем
послезавтра	иногда	
утром	всегда	
днём	надолго	
вечером	навсегда	
ночью	нагода	
зимой	навек	
весной		
летом		
осенью		

- наречия образа действия (вопросы: **как? каким образом?**)

как?	каким образом?
быстро	по-старому
медленно	по-новому
весело	по-нашему
интересно	по-вашему
красиво	по-прежнему
долго	пешком
часто	бегом
редко	
правильно	
внимательно	
отлично	
тихо	
громко	

Наречия присоединяются к глаголу или к его формам – причастию и деепричастию.

Наречие может зависеть от прилагательного, от существительного, а также от другого наречия. Наречия в предложении выполняют функцию различных обстоятельств – места, времени, образа действия.

Предлог

Предлог – неизменяемая часть речи. Предлоги соединяют слова в словосочетания и относятся к определенному падежу существительного.

Вот некоторые предлоги, которые употребляются с:

- родительным падежом – **без, от, кроме, в течение, вокруг, после;**
- дательным падежом – **к, по;**
- винительного падежа – **несмотря, в, на, через;**
- творительным падежом – **над, под, перед, между, за;**
- предложным падежом – **в, на, о, при.**

Предлоги широко используются во всех стилях речи, уточняя связь между словами.

Союз

Союз – неизменяемая часть речи. Союзные слова **и, а, но, или, что, чтобы, потому что, поэтому** служат для соединения слов, предложений или их частей.

Союзы делятся на:

- сочинительные. К ним относятся: **и, или, либо, но, а;**
- подчинительные. К ним относятся: **чтобы, как, только, прежде чем, если, несмотря на то, что.**

Союзы широко используются во всех стилях речи для соединения частей простого и сложного предложений и помогают понять связи между ними.

Частицы

Частицы – самостоятельные слова, которые вносят какой-нибудь оттенок в значение слова или целого предложения.

Частицы бывают:

- формообразующие – **пусть, давай, давайте:** *Пусть бухгалтер позвонит в банк. Давайте обсуждать проблемы серьезно;*
- усилительные – **даже, ведь, же (ж):** *Даже экологи приняли участие в этой конференции. Ведь переводчик обратил внимание на этот текст;*
- вопросительные – **ли (ль), разве, неужели:** *Разве вы не ездили на конференцию? Неужели вы ничего не знали об открытии банка?;*
- отрицательные – **не, ни:** *Ни логисты, ни менеджеры давно не были здесь.*

Частицы не изменяются. Они не могут быть членами предложения. К ним нельзя поставить вопрос. Частицы с другими словами пишутся раздельно.

Междометие

Междометие – неизменяемые слова, которые выражают эмоциональную реакцию, чувство (удивление, радость, гнев, восторг). К классу междометий относятся такие слова: **ой, ах, ага, увы, ура, ну и ну** и др.

Междометие главным образом используется в художественных текстах и разговорной речи, но в научной речи они не используются.

РУССКО-АНГЛО-ФРАНКО-ТУРКМЕНСКИЙ СЛОВАРЬ

А			
абонент	subscriber	abonné	müşderi
автомобиль, м. р.	car	véhicule	awtoulag
агитация	agitation	agitation	ynandyрма
агроном	agronomist	agronome	agronom (obahojalykişlerinese-redýänadam)
адвокат	lawyer (advocate)	avocat	aklowjy
адвокатура	advocacy	plaidoyer	aklowçylyk
административ- ный	administrative	administratif	administratiw, dolansýkly
аккуратность, ж. р.	accuracy	ponctualité	tertiplilik, ykjamlyk
аккуратный	neat	propre	tertipli, ykjam
акт (документ)	act (document)	acte (document)	akt-resminama
активно	actively	activement	işjeň
активный	active	actif	işjeňňir
актуальный	topical	topique	aktual wajyp
алфавит	alphabet	alphabet	elipbiý
алфавитный	alphabetical	alphabétique	elipbiý tertibinde
анализ, анализировать	analysis, to analyse	analyse, analyser	analizlemek
аналитик	analyst	analyste	analizçi, derňew geçiriji
аналитический	analytical	analytique	analitiki usul bilen
артист	actor	artiste	artist, oýunçy
археология	archeology	archéologie	arheologiýa
археолог	archeologist	archéologue	arheolog, gazuw gazuw agtaryjy
архаический	archaic	archaïque	arheologik
архитектор	architect	architecte	gurluşykçy
аудитор	auditor	auditeur	barlagçy
Б			
база данных	database	base de données	berlen maglumat- laryň esasy
банкир	banker	banquier	bankçy

банк	bank	banque	bank
банковский	bank (attribute)	banque	bankly
без (предлог с Р. п.)	without	sans	-syz, -siz
безграничный	borderless	illimité	çäksiz
беречь	to protect	protéger	goramak, saklamak
бесплатно	free of charge	gratuit	mugt, tölegsiz
бесплатный	free of charge	gratuit	mugt, pulsyz
библиограф	bibliographer	bibliographe	bibliografçy
библиографический	bibliographic	bibliographique	bibliografly
библиографоведение (наука)	bibliography (science)	bibliographie	bibliografiya işlerine degişli ylym
библиография	bibliography	bibliographie	bibliografiya ylmy
библиотека	library	bibliothèque	kitaphana
библиотекарь	librarian	bibliothécaire	kitaphanaçy
библиотековедение (научная дисциплина)	library science (scientific discipline)	bibliothéconomie	kitaphana işlerine degişli ylym
библиотечный	library (attribute)	bibliothèque	kitaphanaly
бизнес	business	entreprise	söwda
биологический	biological	biologique	biologik
благодаря (предлог с Д. п.)	thanks to	grâce à	sebäpli, zerarly, netijesinde
благородный	noble	noble	pähimli, asylyly
богатство	wealth	richesse	baýlyk
болезнь, ж. р.	disease	maladie	kesel
борьба	fight	combattre	göreş
бороться	to fight	lutter	göreşmek
брать	to take	prendre	almak
будущий	future	avenir	geljekki
буквально	literally	littéralement	jikme -jik, sözme -söz
бухгалтер	accountant	comptable	hasapçy
бухгалтерия	accounting department	comptabilité	hasaphana
бухгалтерский	accounting (attribute)	comptabilité	hasapçynyň
быт	mode of life	mode de vie	durmuş

бытовой	domestic	domestique	durmuş, yaşaýyş
бюджет	budget	budget	girdeji
B			
важно	it is important	il est important de	gerek, wajyp, möhüm
важный	important	important	gerekli
вариант	option	option	wariant, görnüş
ввиду (предлог с Р. п.)	in view of	en vue de	göra, sebäpli
вдали	away	au loin	uzakda
ведение книги (вести книгу)	keeping records	tenir un livre	kitabýň ýöredilmegi
ведение массовой агитации	campaigning	mener agitation de masse	toplumlaýyn ynandyrmanyň (agitasiýany) alyp barlyşy
езде	everywhere	partout	ähli ýerde
век	century	siècle	asyr
вести подготовку	to prepare	à préparer	taýarlyk alyp barmak/ taýýarlanmak
вести подсчеты	to count	tenir compte	hasap cykarmak
вести переговоры	to negotiate	négociier	gürrüňdeşlik gecirmek-
вести репортаж	to report	effectuer rapport	reportöz gecirmek
вещественный	real	réel	maddy
вещь, ж. р.	thing	chose	zat
взаимный	mutual	mutuel	iki taraplaýyn
взаимоотношения	relationship	relations	gatnaşmak / gowy görüşmek, gatnaşykole bolmak
взаимопонимание	understanding	compréhension	düşünüşmek
взять	to pick up	ramasser	almak
вид	view	vue	görnüş
визитка	business card	coupe	vizitka
включать (в пере- носном значении)	to include (in transferred use)	inclure	ýakmak
владеть	to own	propre	eýelemek
власть, ж. р.	power	puissance	hökümet
влияние	influence	impact	täsir, täsir ediş
внешний	external	externe	daşky keşp
внимательный	attentive	attentif	ünslü

вносить	to introduce	introduire	salmak, eltmek, girizmek
возглавлять, несов. в.	to lead	tête	ýolbaşçylyk etmek
возглавить, сов. в.	to lead	tête	alyp barmak
возлагаться	to rely	la charge / acquis	ynam etmek
воздействие	impact	influence	täsir etmek
воздух	air	air	howa
возможность, ж. р.	opportunity	occasion	mümkinçilik
возникать, несов. в.	to appear	survenir	döremek
возникнуть, сов. в.	to appear	survenir	peýda bolmak
возникновение	emergence	émergence	döreme, ýüze çykma, peýda bolma
возраст	age	âge	ýaş
воля	will	volonté	erkinlik, azatlyk
воспитание	education	éducation	terbiýe
воспитатель, м. р.	educator	éducateur	terbiýeçi
воспитать, сов. в.	to bring up	éduquer	terbiýelemek
воспитывать, несов. в.	to bring up	éduquer	terbiýe bermek
впервые	for the first time	premier première	ilkinji
всегда	always	toujours	hemişe
в соответствии	in accordance	sous	laýyklykda
встреча	meeting	réunion	duşuşyk
встречаться	to meet	rencontrer	duşuşmak
всякий	every (everyone)	chaque	her bir
вуз (высшее учебное заведение)	university	université / collège	ýokary okuw jaýy
вузовский	university (attribute)	d'université	ýokary okuw jaýa degişli
входить	to enter	entrer	girmek
выбор	choice	choix	saýlaw
выбирать, несов. в.	to choose	choisir	saýlamak, seçmek
выбрать, сов. в.	to choose	choisir	saýlap almak

выгода	benefit	profiter	bähbit
выгодный	profitable	rentable	bähbitli, peydaly
выдача	issuance	émission	berme
выделиться, сов. в.	to stand out	ressortir	tapawutlanmak, saylanmak
выделяться, несов. в.	to stand out	ressortir	aýrylmak
выполнить, сов. в.	to perform	effectuer	berjaý etmek
выполнять, несов. в.	to perform	effectuer	ýerine ýetirmek
выпускать, несов. в.	to release	libérer	göýbermek
выпустить, сов. в.	to release	libérer	çykarmak
выражать, несов. в.	to express	express	bildirmek
выразить, сов. в.	to express	express	aňlatmak
высокая квалификация	high qualification	haute qualification	ýokary dereje
высокий уровень работы	high level of work	niveau élevé de travail	işiň ýokary derejesi
выставка	exhibition	exposition	sergi
выступать, несов. в.	to protrude	faire proéminent	çykyş etmek
выступить, сов. в.	to protrude	prendre la parole	çykyş etmek
высшее образование	higher education	l'enseignement supérieur	ýokary bilim
высыхать	to dry up	sécher	guramak
вычислительный	computational	calcul	hasaplaýyş
Г			
галерея	gallery	galerie	galereýa
героический	heroic	héroïque	gahrymançylykly
гибнуть	perish	périr	wepat bolmak
городской	city (attribute) urban	urbain	şäherli
государство	state	état	döwlet
государственный	state (attribute)	d'état	döwletli
готовить специалистов	to train specialists	former des spécialistes	hünärmenleri taýynlamak
готовый	ready	prêt	taýýar
граждане, мн. ч.	citizens	ressortissants	raýatlar
гражданин	citizen	citoyen	raýat
гражданка	citizen	citoyen	raýat

Гражданский кодекс	Civil code	Code civil	Raýatlyk kodeksi
графика	graphics	graphique	grafika
Греция	Greece	Grèce	Gresiýa
Д			
дальнейший	further	plus	indiki
дар	gift	cadeau	peşgeş, sowgat
дарование	talent	cadeau	bagyşlama, sylaglama
двусторонний	two-way	bilatéral	ikitaraplaýyn
девушка	girl	fille	gyz
действие (процесс)	action (process)	action	hereket
действительно	really	vraiment	hakykatdan
действительность, ж. р.	reality	réalité	hakykat
дело	deal	traiter	iş
деловой	business	entreprise	iş sebäpli
деловая речь	business speech	discours d'affaires	iş gürrüňi
демонстрировать	to show	montrer	demonstrirlemek, görkezmek
денежный	money	argent	pully
депозит	deposit	dépôt	goýum
держат	to keep	garder	saklamak
детально	in details	en détails	jikme-jik
дети, мн. ч.	children	les enfants	çagalar
детский	child (attribute)	d'enfant	çaga üçin niýetlenen
детство	childhood	enfance	çagalyk
деятель, м. р.	personality	acteur	işgär
деятельность, ж. р.	activity	activités	iş, hereket, işjeňlik
деятельный	active	actif	işeňňir, işjeň, janypkeş
дизайнер	designer	designer	bezegçi
дизайнерский	designing	conception	bezegçi tarapyndan edilen iş
дипломат	diplomat	diplomate	diplomat
дипломатический	diplomatic	diplomatique	diplomatşekilde
дипломатия	diplomacy	diplomatie	diplomatiýa

дипломная работа	diploma paper	thèse	diplom işi
дисциплина (учебная, научная)	discipline (academic, scientific)	discipline (académique, scientifique)	düzgün, tertip (okuwy, ylmy)
дисциплини- рованность, ж. р.	discipline	discipline	düzgünlilik, tertiplilik
добывать информацию	to get information	prendre des informations	maglumaty tapmak, almak
добыть	to get	obtenir	tapmak, almak
договор	contract	contrat	ylalaşma
документ	document	document	iş kagyzy
документация	documentation	documentation	dokumentleriň toplumy
долг	debt	dette	borç
долговременный	long-term	à long terme	uzak wagtlyk
должность, ж. р.	position	poste	wezipe
доставка	delivery	livraison	eltip berme
достаточно	enough	assez	ýeterlik, kanagatlanarlykly
дощечка	tablet	plaque	tagtajyk, ýassyja tagta
древний	ancient	antique	gadymy
древнегреческий	ancient Greek	de la Grèce ancienne	gadymy grek
древность, ж. р.	antiquity	antiquité	gadymylyk, gadym zamanda bolan
другой	different	autre	başga, özge
духовный мир человека	spiritual world	monde spiritual (d'une personne)	adamyň ruhy dünýäsi
духовное богатство	spiritual wealth	richesse spirituelle	ruhy baýlyk
душевный человек	warm-hearted man, person	home sincère	ruhy adam
E			
единица	unit	unité	birlik
единый	single	unique	ýeke täk
Ж			
ждать	to wait	attendre	garaşmak
желание	desire (wish)	désir	isleg

жесткий	hard	dur	gaty
живой	live	vif	diri
живопись, ж. р.	painting	peinture	syratcylyk
животный мир	animal world	monde animal	haywanat dünýasi
жизнь, ж. р.	life	vie	omur
жилище	home	maison	ýaşaýyş jaý
журналист	journalist	journaliste	habar alyjy
3			
завод	plant	usine	zawod
заводской	factory	d'usine	zawodyň
зависеть	to depend	dépendre	garaşly bolmak
загрязнение	pollution	pollution	hapalanma
задача	task	tâche	ýumuş, mesele
заключаться	to consist in	consister	ybarat bolmak, durmak
закон	law	loi	kanun
закупка	purchase	achat	satyn alma (toplumlaýyn)
закупочный	purchasing	de l'achat	satyn alynýan
заметка	note	note	belgi
занимать	to occupy	occuper	karz almak
заниматься	to do	s'occuper	meşgurlanmak
запись, ж. р.	record	note	ýazgy
зарубежный	foreign	étranger	daşary ýurt
защита	protection	protection	gorag
защитить, сов. в.	to protect	protéger	goramak
защищать, несов. в.	to protect	protéger	goramak
здоровье	health	santé	saglyk
здравоохранение	health care	santé publique	saglygy goraýyş
земля	land	terre	ýer
знакомый	familiar	familier	tanyş
знание	knowledge	connaissance	bilim
значение	meaning	valeur	many, düşündirilişi
значить	to mean	signifier	aňlatmak
зрение	vision	vision	görüş

И			
играть	play	jouer	oynamak
идеологический	ideological	idéologique	ideologiya taýdan
известный	known	connu	belli
изготавливать, несов. в.	to produce	fabriquer	taýýarlamak
изготовить, сов. в.	to produce	fabriquer	taýýarlamak
издавать, несов. в.	to publish	question	paýlamak
издать, сов. в.	to publish	produire	bermek
издание	edition	édition	çap etme, neşir etme
изменение	change	changement	üýtgame
измениться, сов. в.	to change	changer	üýtgemek
изменяться, несов. в.	to change	changer	üýtgemek
изобразительное искусство	art (painting)	art plastique	şekillendiriş sungat
изучать язык как систему	to learn a language as a system	d'apprendre une langue en tant que système	dili ulgam hökmünde öwrenmek
именно (частица)	namely	exactement	hut özi, edil özi
иметь представление	to have an idea	avoir une idée	düşünjeli bolmak
инвентаризация	inventory	inventaire	inwentarizasiya
индивидуальный	individual	individuel	şahsy
инициативность, ж. р.	initiative	initiative	başyny başlaýjy
иной	different	autre	başga, özge
интервью	interview	interview	maglumat almak
интернациональный	international	international	halkara
информатор	informant	informateur	habar beriji
информировать	inform	informer	habar bermek
информационный	informative	informatif	maglumatly
информация	information	information	habar, maglumat
искать	to search	chercher	tapmak
искусство	art	art	sungat
исполнение	execution	exécution	ýerine ýetirme, berjaý etme, amala aşyрма
исполнитель, м. р.	executor (performer)	interprète	ýerine ýetiriji

ИСПОЛНИТЬ, СОВ. В.	to fulfil	effectuer	berjaý etmek
ИСПОЛНЯТЬ, НЕСОВ. В.	to fulfil	effectuer	ýerine ýetirmek
ИСПОЛНИТЬСЯ, СОВ. В.	to be fulfilled	s'accomplir	amala aşyrmak
ИСПОЛНЯТЬСЯ, НЕСОВ. В.	to be fulfilled	s'accomplir	hasyl bolmak
исследование	research	étude	derňeme
исследователь, м. р.	researcher	chercheur	barlag geçiriji
исследовательский	research	de recherche	barlag, derňew
исследовать	to research	rechercher	barlamak, derňemek
истец	plaintiff	demandeur	talapkär, talap ediji
историк	historian	historien	taryhcy
история	history (science)	histoire	taryh
исторический	historical	historique	taryhy
источник информации	source of information	source d'information	habar
итог	total	total	jemi
итальянский	Italian	italien	italyanca
К			
кабина	cabin	cabine	kabina
каждый	each	chaque	her
как правило	as a rule	généralement	düzgün boyunça
календарь, м. р.	calendar	calendrier	kalendar
калькулятор	calculator	calculatrice	hasaplaýjy
калькуляция	calculation	calcul	kalkulýasiýa
камень, м. р.	stone	Pierre	daş
карьера	career	carrière	mertebe, dereje
кассир	cashier	caissier	kassir
каталог	catalogue	annuaire	katolog
качественно	qualitatively	de qualité	hilli
качество	quality	qualité	hil
квалификация	qualification	qualification	dereje
квалификационный	qualifying	qualificatif	derejeli
квалифицировать	to qualify	qualifier	derejäni kesgitlemek
кино	movie	film	kino

киоск	kiosk	kiosque	kiosk
классический	classic	classique	klassik
клиент	client	client	müşderi
ключ	key	clé	açar
ключевой	key	clef	açarly; esasy
книга	book	livre	kitap
книговедение (наука о книге)	bibliology (science)	bibliology	kitap hakda ylym
книжный	book (attribute)	de livre	kitaply
код	code	code	kod
кодекс (Гражданский)	code (Civil)	code (Civil)	kanunlar ýyggyndysy (raýatlyk)
количественный	quantitative	quantitatif	möçberli
количество	number	nombre	möçber
коллегия	collegium	conseil	kollegiýa
коллектив	collective	collectif	kollektiw
коммерческий	commercial	commercial	kommersiýa/söwda
компания (предприятие)	company (enterprise)	compagnie (entreprise)	kompaniýa
комплектование	completing	complètement	komplektleme
комплектовать	to complete	compléter	komplektlemek
композитор	composer	compositeur	kompozitor
композиция (музыкальная)	composition (music)	composition (musicale)	kompozisiýa
компромисс	compromise	compromis	ylalaşyk
компьютерный	computer (attribute)	d'ordinateur	kompyuter tarapy
компьютер	computer	ordinateur	kompyutor
конечно	of course	bien sûr	elbetde
конкретный	concrete	concret	takyk
консерватория	conservatory	conservatoire	konserwatoriýa
конституционный	constitutional	constitutionnel	konstitusiýa esaslanan
Конституция	Constitution	Constitution	Konstitusiýa, esasy kanun
контролирование	control	contrôle	gözegçilik etme
контролировать	to control	contrôler	gözegçilik etmek
контроль, м. р.	control	surveillance	barlag

конференция	conference	conférence	konferensiya
конфликт	conflict	conflit	dawa
координировать	coordinate	coordonner	sazlaşdyrmak
кратковременный	short-time	court	gysga wagtlaýyn
кредит	credit	crédit	kredit, karz
кредитный	credit (attribute)	de crédit	karz pully
кроме (предлог с Р. п.)	except	sauf à part	başga, özge
круг знаний	ken	ken	bilim dereje
кстати	by the way	au fait	dur bakaly
культура	culture	culture	medeniýet
курсовая работа	course project	travail de cours	kurs işi
курсы (учебные)	courses	cours	kurslar
Л			
латинский	Latin	latin	latyn
легенда	legend	légende	hekaýa
легкость, ж. р.	ease	facilité	aňsatlyk
лечить	to treat	traiter	bejermek
лингвист	linguist	linguiste	lingwist
лингвистика (наука о языке)	linguistics (science)	linguistique	lingwistika
лингвистический	linguistic	linguistique	lingwistik
линейный перевод	linear interpretation	interprétation linéaire	çyzykly terjime
листовка	leaflet	prospectus	listowka
литература	literature	littérature	edebiyat
литературный	literary	littéraire	edebi
литературоведение (наука о художественной литературе)	study of literature (science)	la criutique littéraire	edebiyat barada ylym
литературный	literary	littéraire	edebiyat
личный	personality (attribute)	de personnalité	şahsy
личность	personality	personne	şahsyýet
личный	personal	personnel	şahsy
логика	logic	logique	logika

логист	logist	logist	logist
логистика	logistics	logistique	logistika
логистический	logistic	logistique	logistiki
любой	any	tout	islendik
люди	people	gens	adamlar
M			
максимальный	maximal	maximal	iň ýokary, iň köp
маркетолог	marketing expert	spécialist en marchéage	marketolog
массовый	mass	de masse	köpçülikleýin
массовая агитация	mass agitation	propaganda de masse	köpçülikleýin agitasiýa
материальный	material	matériel	maddy taýdan
медицина	medicine	médecine	medisina, lukmançylyk
медицинский	medical	médical	lukmançylyk
международный	international	international	halkara
менеджер	manager	manager	menejer
мероприятие	action	action, activité	çäre
метод	method	méthode	usul
методика	methodology	méthodologie	usulyýet
минимальный	minimal	minimal	iň az
мир вещей	world of things	monde des choses	zatlar dünýäsi
многие	many	plusieurs	köpüsi
многогранный	multifaceted, polyhedral	polyédre, multiforme	köptaraplaýyn
многообразный	multiform	multiforme	köpgörnüşli
многосторонний	multilateral	multilatéral, varié	koptaraply
многочисленный	numerous	nombreux	kopsanly
множество	many	beaucoup	koplik
мужество	courage	courage	eđermenlik
музыкальный	musical	musical	aydymly
музыкальное произведение	music piece	oeuvre de musique	aydymly
музыкант	musician	musicien	sazanda
муниципальный	municipal	municipal	munisipal
мыслить логически	to think logically	penser logiquement	logiki pikir etmek
мышление	thinking	pensée	pikir etmegiň usuly

Н			
навык	skill	compétence	endik
надёжный	reliable	fiable	ynamdar
надпись, ж. р.	inscription	inscription	ýazgy
наёмный	hired	à gages	hakyna tutulan
назад	back	en arrière	yza
называться	to be called	s'appeler	atlandyrylmak
наиболее	most	le (la,les) plus	iň
найти	to find	trouver	tapmak
наклонность, ж. р. (способность, ж. р.)	inclination (ability)	inclination (capacité)	bir ugra ýykgyň
наличие	availability	presence	barlyk
направление	direction	direction, d'estination	ugur
напряжение всех сил	all-out effort	effort global	hemme güýçleriň dartyşy
народ	people	peuple	halk, millet
народный	folk	folklorique, populaire	halk
население	population	population	ilat
несколько	some	quelques	birnäçe
наука	science	science	bilim
научный	scientific	scientifique	bilim
находить	find	trouver	tapmak
находиться	to be	se situer	ýerleşmek
национальный	national	national	milli
невозможно	impossible	impossible	bolmajak zat
недавно	recently	récemment	ýaňyrak
независимо	independently	indépendamment	garaşsyz
некоторый	some	certain	käbiri
немецкий	German	Allemagne	nemes dilinde
необходимый	required	requis, nécessaire	zerur
непрерывный	continuous	continu	bökdenesiz
нести свет и знания	to bring light and knowledge	apporter la lumière et la connaissance	daşamak ýagtylyk
новинка	novelty	nouveauté	tazeje
новичок	newcomer	nouveau venu	taze gelen

новость, ж. р.	news	nouvelles	tazelik
норма поведения	standard of behaviour	norme de comportement	alyp barylyşyň çägi
нормативный акт (документ)	normative act (document)	acte normatif (document)	normatiw akt (iş kagyzy)
нужный	necessary	nécessaire	gerekli
O			
обвиняемый	accused	accusé	günälenen
обдумывать, несов. в.	to ponder	penser, réfléchir	oýlamak
обдумать, сов. в.	to ponder	penser, réfléchir	oýlamak
обеспечение	provision	garantie, approvisionnement	üpjün etmeklik
обзор	review	examiner	daşky görnüş
обладать	to have	avoir, posséder	eýe bolmak
область, ж. р. (исследования)	study area	zone d'étude	ýol (derňemäniň)
область, ж. р. (науки)	area (of science)	domaine (de la science)	ugur (bilim)
обнаружиться	to show up	se montrer, paraître	tapmak, üstüni açmak
обобщать, несов. в.	to generalize	généraliser	jemlemek
обобщить, сов. в.	to generalize	généraliser	jemlemek
обозначать, несов. в.	to designate	marquer, designer	bellemek
обозначить, сов. в.	to designate	marquer, designer	bellik etmek
обработка	processing	traitement	işläp taýýarlama
обработать	process	traiter	işläp taýýarlamak
образование (обучение)	education (training)	éducation	bilim
образованный человек	educated person	personne instruite	bilimli, sowatly adam
образец	sample	modèle	nusga
обратиться, сов. в.	to address	s'adresser	ýüzlenmek
обращаться, несов. в.	to address	s'adresser	ýüzlenmek
обслуживание	service	service	hyzmat
обслужить, сов. в.	to serve	servir	hyzmat etmek
обслуживать, несов. в.	to serve	servir	hyzmat etmek

обсудить, сов. в.	to discuss	discuter	maslahatlaşmak
обсуждать, несов. в.	to discuss	discuter	okap bilim almak
обучаться, несов. в.	to study	apprendre	okap bilim almak
обучиться, сов. в.	to study	apprendre	bilim bermek
обучение	training	formation	gürlesmek
общение	communication	communication	köpcülikleýin
общественный	public	public	jemgyyeticilik ylmy
обществоведение (наука)	social studies (science)	sciences sociales	jemgyýet
общество	society	société	jemgyýet
общий	general	commun	umumy
объединение	union	union	birleşik
объединиться, сов. в.	to unite	unir / s'associer	birleşmek
объединяться, несов. в.	to unite	unir / s'associer	birleşmek
объект	object	objet	obýekt
объявить, сов. в.	to declare	declarer	yglanetmek
объявлять, несов. в.	to declare	informer	bildirmek
обязанность, ж. р.	duty	charge	borç
обязанный	obliged	obligé	borçly
обязательно	necessarily	sans faute	hökman
овладевать, несов. в.	to master	maîtriser	eýelemek
овладеть, сов. в.	to master	maîtriser	eýe bolmak
огромный	huge	énorme	uly
однако (союз)	but	cependant	galy bersede
одновременный	simultaneous	simultané	bir wagtda
означать, несов. в.	to mean	signifier	aňlatmak
оказать, сов. в.	to render	rendre	bermek, bildirmek
оказывать, несов. в.	to render	rendre	bermek
окружающий	ambient	ambient	daşky gurşaw
оперативный	operational	opérationnel	operatiw...

операция	operation	opération	operasiya
описание	description	description	sypatlandyrma
оплата	payment	paiement	töleg
определенный	certain	certain	kesgitli, belli
определить, сов. в.	to determine	déterminer	anyklamak
определять, несов. в.	to determine	déterminer	kesgitlemek
опыт	experience	expérience	tejribe
опытный	experienced	expérimenté	tejribeli
оратор	speaker	orateur	dile ceper
орган власти	authority	autorité	hokumet agzasy
органы чувств	senses	organs des sens	agzalar
организация (учреждение)	organization (institution)	établissement	gurama
организм	organism	organisme	beden
организованность, ж. р.	organization	organisation	agzybirlik
организовать, сов. в.	to organize	organiser	guramak
организоваться, сов. в.	to organize	s'organiser	birikmek
ориентироваться	to orientate	orienter	ugur almak
орудие труда	tool	de travail	iş gural
оружие	weapon	arme	ýarag
основа	basis	base	esasy
основанный	based	basé	esaslanan
основной	primary	essential	esasy
особенно	especially	sertout	esasan hem
особенность, ж. р.	peculiarity	particularité	aýratynlyk
особо	extra	spécialement	aýratyn
особый	special	spécial	aýratyn
оставлять, несов. в.	to leave	laisser	goýmak
оставить, сов. в.	to leave	laisser	goýmak
осуществлять, несов. в.	to perform	exercer	amala aşyrmak
осуществить, сов. в.	to perform	réaliser	amala aşyrmak
ответственность, ж. р.	responsibility	responsabilité	jogapkärçilik

ответственный	responsible	responsable	jogapkär
ответчик	defendant	défendeur	jogapberiji
отдел	department	département	bölüm
открытие	opening	découverte	açuş
отличаться, несов. в.	to differ	différer	saýlanmak
отличиться, сов. в.	to mark	se distinguer	tapawutlanmak
отлично знать	to know perfectly	connaître parfaitement	oňat bilmek
отличный	great	excellent	oňat
отменять, несов. в.	to cancel	annuler	ýatırmak
отменить, сов. в.	to cancel	annuler	ýatırmak
относиться, несов. в.	to relate	se rapporter	garamak
отношение	attitude	attitude	garaýyş; aragatnaşyk
отпечатать, сов. в.	to print	d'impression	neşir etmek
отрасль, ж. р. (знаний)	branch of knowlegde	branche	puđak
отставать, несов. в.	to lag	retard	galmak
отстать, сов. в.	to lag	continuer	ayrylmak
отходы, мн. ч.	wastes	déchets	galyndylar
отчетность, ж. р.	reporting	rapports	hasabat
официальный	official	officiel	resmi
оформление	registration	accomplissement des	bezeg
охрана	protection	protection	goragçy
охраняться	to be protected	protégé	gorag astynda
оценка	mark	évaluation	baha, nyrh
очистки	peelings	dichets	arassalamak, tämizlemek
очистительный	purifying	purificateur	arassalaýjy, arassalaýan
ошибка	mistake	erreur	ýalňyş, nädogry
ошибаться, несов. в.	to mistake	se tromper	ýalňyşmak
ошибиться, сов. в.	to be mistaken	se glisser	ýalňyş göýbermek
П			
памятник	monument	monument	ýadygärlik, heýkel
память, ж. р.	memory	mémoire	ýat, huş
партнёр	partner	partenaire	taý, ýoldaş

патент	patent	brevet	patent (hukuk berýän şahadatnama)
певец, ед. ч.	singer	chanteur	aýdymçy
певцы, мн. ч.	singers	chanteurs	aýdymçylar
педагогический	pedagogical	pédagogique	mugallym...
первоначальный	initial	initiale	birinji, başlangyç
переводчик	translator	traducteur, interprète	terjimeçi
переговоры, мн. ч.	negotiations	pourparlers	gepleşikler
перед (предлог с Тв. п.)	before	avant	öňünde, garşysynda
передвижение	movement	mouvement	süýşürme, geçirme
перемещение	movement	déplacement	ýerini üýtgetme
перечислить, сов. в.	to list	denombrer	bellenmek, geçmek
перечислять, несов. в.	to enumerate	énumérer	sanamak, sanap geçmek
периодический	periodic	périodique	wagtal – wagtal
печатать	to print	imprimer	neşir etmek, basmak
печатание	printing	impression	çap etme
печатный	printing	à imprimer tipographique	çap işi
печать (см. печатать)	print	impression	çap etmek
план	plan	plan, projet	meyil
планирование	planning	planification	meýillesdirme
планировать	to plan	planifier	meyilleşdirmek
плата	fee	payant	toleg
платить	to pay	payer	tolemek
платно	fee-based	frais	tolegli
поведение	behaviour	comportement	tertip
подготовка	training	formation, préparation	taýýarlyk
подсудимый	defendant	accusé	jenaýatçy
подход (переносное значение)	approach (in transferred use)	approche	ugur
подчинённый	subordinate	subordonné	garaşly, garamagynda
познавать, несов. в.	to learn	connaître, dé couvrir	akyl ýetirmek, bilmek
познать, сов. в.	to learn	apprendre	bilmek, öwrenmek

поиск	search	recherche	gözleg, agtarma
пока (союз)	while	alors que	entek, hazır, hazırlıkçe
показатель, м. р.	index	index	şayat, subutnama
поколение	generation	génération	nesilleýin, nesilden nesle
полезный	useful	utile	peýdaly
полиграфист	typographer	polygraphiste	poligrafiýada hünärmen
полиграфия	polygraphy	polygraphie	poligrafiýa
полномочие	authority	autorité	wakilçilik, ygtyýarçylyk
получать, несов. в.	to receive	recevoir	kabul etmek
получить, сов. в.	to get	obtenir	almak
польза	profit	utilité, profit	peýda, haýyr
пользоваться	to use	utiliser	peýdalanmak, ulanmak
помощник	assistant	assistant	kömekçi
помощь, ж. р.	assistance	aider	kömek, ýardam
понятие	concept	concept	düşünje
пополнять, несов. в.	replenish	remplir	doldurmak
пополнить, сов. в.	recharge	recharger	üstüni ýetirmek
популярный	popular	populaire	meşgur, ady belli
портрет	portrait	portrait	surat
портретист	portraitist	femme portraitiste	surat çekiji
порядочность, ж. р.	decency	honnêteté	tertiplilik
посвятить, сов. в.	to devote	consacrer	bagyş etmek
посвящать, несов. в.	to devote	consacrer	bagyşlamak
посещать, несов. в.	to attend	visiter	gatnaşmak, barmak
посетить, сов. в.	to visit	visiter	görmäge barmak
поскольку (союз)	because	puisque / autant que	göra
посланец	envoy	envoyé	berilen adam
поставка	delivery	livraison	üpjün
постановление (документ)	resolution (document)	décision (document)	karar
постоянно	constantly	constamment	hemişe
постоянный	permanent	permanent	hemişelik

поступать, несов. в.	to act (to do)	agir, entrer	satyn almak
поступить, сов. в.	to do	agir, entrer	herket etmek
поток информации	the flow of information	le flux d'informations	habarlar toplumu
посуда	dishes	vaisselle	gap – gaç
поэт	poet	poète	ýazyjy, şahyr
поэтически	poetically	poétiquement	şahyrana
поэтический	poetic	poétique	şahyrana
появление	appearance	appareance	peýda bolma
появиться, сов. в.	to appear	apparaître	peýda bolmak
появляться, несов. в.	to appear	apparaître	görünmek
правило	rule	règle	düzgün
правила поведения	rules of conduct	des règles de conduite	tertip – düzgün
право (юридическое)	right (legal)	droit	hukuk
правовой (акт, документ)	legal (act, document)	de droit	hukuk. (resmi iş bilen bagly)
практик	practician	praticien	tejribeli adam
практика	practice	pratique	tejribe
практиковать	to practice	pratiquer	tejribe etmek
практический	practical	pratique	tejribe
практически	practically	pratiquement	tejribe taýdan
практично	practically	pratique	–
предлагать, несов. в.	to offer	offrir, proposer	hödür etmek
предложить, сов. в.	to assume	offrir, proposer	hödürlemek
предмет (вещь)	object (thing)	objet	zat, bir zat
предмет (учебная дисциплина)	subject (academic discipline)	discipline	ders
предотвратить, сов. в.	to prevent	empêcher	öñüni almak
предотвращать, несов. в.	to prevent	empêcher	öñüni almak
предположить, сов. в.	to assume	supposer, présumer	çen etmek

предполагать, несов. в.	to assume	supposer, présumer	çak etmek
предприниматель, м. р.	entrepreneur (businessman)	homme d'affaires	telekeçi
предпринимательский	entrepreneurial	d'entrepreneur	karhana eyesiniñ
предпринимательство	entrepreneurship	système d'entreprise	karhana eyesiniñ işi
предприятие (производство)	enterprise	entreprise	karhana
представитель, м. р.	representative	représentant	wekili
представлять, несов. в.	to represent	représenter	çykyş etmek
представить, сов. в.	to introduce	représenter	tanyşdyrmak
представлять собой	to represent	présenter	goz öñundetutmak
прекрасный	beautiful	beau	gozel
преподавать	to teach	enseigner	okatmak, ders bermek
прибор	device	dispositive, appareil	esbap, gural
прибыль, ж. р.	profit	bénéfice	girdeýji
привести, сов. в. (пример)	to give (e.g. an example)	aboutir, amener	getirmek
приводить, несов. в. (переносное значение)	to give (in transferred use)	aboutir, amener	alyp gelmek
привлекать, несов. в.	to attract	attirer	ünsüni çekmek
привлечь, сов. в.	to attract	aboutir, amener	ünsüni çekmek
привыкать, несов. в.	to adapt	s'habituer	uýgunlaşmak
привыкнуть, сов. в.	to adapt	s'habituer à	öwrenşmek
прием (метод, способ)	method (way, mode)	proédé	ugur, düzgün
применить, сов. в.	to apply	appliquer	ulanmak
применять, несов. в.	to apply	appliquer	peýdalanmak
примерно	just about	a peu près	ýakynlaşan, takmynan
принимать участие	to participate	participer	gatnaşmak

приносить пользу	to benefit	intérêt	peýda getirmek
приобретать, несов. в.	to purchase	acheter	edinmek
приобрести, сов. в.	to purchase	acheter	almak
природа	nature	nature	tebigat
природный	natural	naturel	tebigaty ...
приходить	to come	venir	gelmek
проблема	problem	problème	mesele
проверить, сов. в.	to check	vérifier	derşemek
проверять, несов. в.	to check	vérifier	barlamak
проводить подсчёты	to count	comptér	hasap geçirmek
проводиться	to be held	réalisé	geçirmek
прогнозировать	to predict	prévoir	prognozirlemek
программа	program	programme	programma
программирование	programming	programmation	programmirlеме
программировать	to program	programmer	programmirlemek
программист	programmer	programmeur	programaçy
продажа	sale	vente	satmak
продолжать, несов. в.	to continue	continuer	dowam etmek
продукция	production	production	önüm
произведение (литературное)	work (literary)	oeuvre littéraire	eser
производственный	productive	de production	ondüryän
производство	production	production	karhana
произойти, сов. в. (совершиться, случиться, возникнуть)	to occur (to take place, to happen)	arriver, se passer, avoir lieu	bolup geçmek
произнести, сов. в.	to pronounce	prononcer	aýtmak
произносить, несов. в.	to pronounce	prononcer	agzamak
происходить, несов. в.	to occur	provenir, être de l'origine	gelip çykmak
происхождение	origin	origine	gelip çykyş
пройти (переносное значение)	to pass (in transferred use)	passer	geçmek

промежуточный	intermediate	intermédiaire	aralyk
промышленность, ж. р.	industry	industrie	senagat
промышленный	industrial	industriel	senagat
просветительный	instructive	civilisateur	aň – bilimli, düşünjeli
профессиональный	professional	professionnel	hünär tarapdan ökde
профессия	profession	profession	hünär
процесс	process	processus	baryş, gidiş
психологический	psychological	psychologique	psihologik
публика	public	public	jemagat, märeke
публицистический	publicistic	de publiciste	publististik
пункт	item	point, poste	nokat
путь, м. р.	way	chemin	ýol
P			
работник	employee	employé	işgär
работоспособ- ность, ж. р.	performance	efficacité, de travail	işe ukyplyk
радость, ж. р.	joy	joie	begenç
разбираться, несов. в.	to understand	comprendre	saýgarmak
разобраться, сов. в.	to understand	comprendre	seljermek
развитие	development	développement	ösüş
развиваться, несов. в.	to develop	développer	ösmek
развиться, сов. в.	to develop	développer	kämilleşmek
раздел	section	section	bölüm
различный	different	différent	aýry
разновидность, ж. р.	variety	espèce	köp dürlulik
разъяснить, сов. в.	to clarify	expliquer	aýdyň etmek
разъяснять, несов. в.	to explain	expliquer	aýdyň etmek
разрабатывать, несов. в.	to develop	élaborer, préparer	gazyp almak
разработать, сов. в.	to develop	élaborer, préparer	gazyp almak
разработка системы бюджета	budget system development	élaboration du système, du budget	işlap duzmek

район	district	quartier	raýon, etrap
районный	district	de quartier	etrap...
распространять, несов. в.	to distribute	distribuer	ýaýratmak
распространить, сов. в.	to distribute	diffuser	mälim etmek
распространиться, сов. в.	to spread	se diffuser	mälim bolmak
распространяться, несов. в.	to spread	se diffuser	ýaýramak
распространение	distribution	distribution, diffusion	ýaýramagy
рассчитать, сов. в.	to calculate	calculer, compter	hasaplamak
рассчитывать, несов. в.	to count	compter	tama etmek, umyt etmek
расход средств	flow of funds	frais de fonds	serişdeleriň harçlanmagy
реализовать	to realize	réaliser	amala aşyrmak
регистрационный	registration	de régistration	hasaba alynan
редкий	rare	rare	seýrek
результат	result	résultat	netije
реклама	advertisement	publicité	mahabat, reklama
религиозный	religious	religieux	dini
репортаж	report	reportage	reportaž, alnan habar
речь	speech	discours	söhbet, gürrüň
рисунок, ед. ч.	drawing	dessin	surat
рисунки, мн. ч.	drawings	dessins	suratlar
род деятельности	occupation	carrier, domaine d'activité	alynyp barylýan işini görnüşi
родственный	related	de parenté	garyndaşlyk
роль, ж. р.	role	rôle	rol, orun
руководитель, м. р.	head (leader)	chef	ýolbaşçy
руководить	to lead	diriger	alyp barmak
руководство	guide	direction	baştutan
ручной	manual	manuel	el, gol işi
рынок	market	marché	bazar
ряд особенностей	number of features	certain nombre de caractéristiques	aýratynlyklaryň görnüşleri
рядом с (предлог с Тв. п.)	next to	à côté de	yakynda

С			
садоводство	gardening	jardinage	agbançylyk
самостоятельно	independently	indépendamment	ozbaşdaklyk
самый	most	le plus	edil
сближать, несов. в.	to converge	rapprocher, unir	yakynlaşdyryrmak
сблизить, сов. в.	to converge	rapprocher, unir	yakynlaşdyrmak
свет	light	lumière	şöhle
световой	light	de lumière	şöhleli
сведение	reduction	renseignement	maglumat
свободно	free	librement	erkin, boş
свободный	free	libre	erkana
своевременный	timely	opportune, à temps	özwagtlaýyn
свой	own	proper à qn, qch	özüňki
связать, сов. в.	to bind	lier	birikdirmek
связывать, несов. в.	to bind	attacher	birleşdirmek
связанный	associated	lié	birleşdirilen
связь, ж. р.	binding	lien	aragatnaşyk
сдержанный	restrained	restreint	tutuk
сельское хозяйство	agriculture	agriculture	oba hojalyk
семинар	seminar	séminaire	seminar
середина	middle	milieu	aralyk
серьезный	serious	grave	agras
синхронный перевод	simultaneous interpreting	traduction simultanée	sinhron terjime
синхронист	simultaneous interpreter	Interprète simultané	sinhronçy
система	system	système	ulgam
систематизация	systematization	systématisation	ulgamlanma
систематический	systematic	systématique	ulgamlaýyn
ситуация	situation	situation	ýagdaý
сказка	story	compte	erteki
склад ума (образ мыслей)	mind (thinking)	mentalité	bilimiň gurluşy
склад (для хранения чего-нибудь)	warehouse (for storage of sth.)	entrepôt	ammar
складировать	store	stocker	ammarlamak

складской	warehouse	entrepôt	ammar
скульптор	sculptor	sculpteur	heykeltaraş
скульптура	sculpture	sculpture	heykel
слаженный	harmonious	harmonieux, bien, arrangé	sazlaşykly
слаженная работа	teamwork	le travail bien	agzybir hünar
следующий	next	suivant	indiki
слаженность, ж. р.	coherence	arrangement	agzybir
сложный	complex	complexe	kyn
служить	serve	servir	gulluk etmek
случай (в случае)	case (in case of)	en cas de	waka
случайно	accidentally	accidentellement, par hasard	tötänleýin
смежный	adjacent	adjacent, contigu	galtaşýan
смежная профессия	related occupations	professions apparentées, connexes	meñzeş hünärler
смелость	courage	courage	gaýrat
смерть, ж. р.	death	décès	ölüm
сношения (связь с государствами)	intercourse relations with the states)	relations (avec L'Etat)	aragatnaşyk (döwletara)
собирать (информацию)	collect (information)	recueillir	ýygnamak
собственный	own	propre	hususy
событие	event	événement	waka
совершенство	perfection	perfection	kämillik, ýokary dereje
совокупность, ж. р. (сочетание, соединение, общий итог чего-нибудь)	set (a combination, union, grand total of sth.)	totalité	jem, jemi
современный	modern	moderne	häzirki zaman
совсем	quite	tout à fait	düýpgöter, bütünleý
содержать	contain	contenir	eklemek
содержаться	contain	faire partie de	saklamak
соединение	connection	lien, union	birleşme
создание	creation	création	döretme

создавать, несов. в.	create	créer	döretmek
создать, сов. в.	create	créer	döretmek
сооружение	construction	construction	bina etme
соответствие (в соответствии)	compliance (in compliance with)	conformité, correspondence, conformement à qch	laýyklykda
сопровождать	accompany	accompagner	ugratmak
сориентироваться	orient	orienter	baş çykarmak
сорт	grade	espèce	hil, görnüş
составитель	compiler	auteur	düzüji
составить, сов. в.	to compile	composer, assembler	düzmek
составлять, несов. в.	to compile	composer, assembler	düzmek
составление	compiling	preparation, élaboration	düzme
составленный	compiled	constitué, composé	düzülen
составляться	to be compiled	prepare, être, composé	düzülmek
состояние	state	état	yagday
состоять	to consist of	consister, être, composé de	bolmak
сохранить, сов. в.	to save	garder	goräp saklamak
сохранять, несов. в.	to save	garder	saklar
социальный	social	social	durmusy
социология	sociology	sociologie	sosiologiýa
сочетание	combination	combinaison	utgaşma
сочинитель, м. р.	writer	écrivain, auteur	düzüji
сочинить, сов. в.	to compose	composer	düzmek
сочинять, несов. в.	to compose	composer	düzmek
спасать, несов. в.	to save	sauver	halas etmek
спасти, сов. в.	to save	sauver	halas etmek
специалист	specialist	spécialiste	hünärmen
специальность, ж. р.	speciality	spécialité	hünär
специальный	special	spécial	ýörite
список, ед. ч.	list	liste	sanaw
списки, мн. ч.	lists	listes	sanawlar

способ	way	façon	usul
способ печати	way of printing	Procédé d'impression	neşir usuly
способность, ж. р.	ability	capacité	ukyp
справедливость, ж. р.	justice	justice	adalat
справочник	reference book	annuaire	maglumat kitapçasy
среда (окружение)	environment	ambience, milieu	gurşaw
среди (предлог Р. п.)	among	parmi	arasynda
средство (денежное)	cash	moyen d'argent	serişdesi (pul)
средство (способ действия)	means	moyens (mode d'action)	serişde (hereket usuly)
статистик	statistician	statisticien	statistik
статистика	statistics	statistiques	statistika
становиться, сделаться	to become	devenir	emele gelmek
стать, сов. в.	to become	devenir	bolmak
статья	article	article	madda
сточный	draining	d'évacuation, de décharge	akar
сточные воды	waste water	eaux uses, des édouts	akar valv suw
страна	country	pays	dowlet
страховая компания	insurance company	compagnie d'assurance	atıvaç ucın saklanýan kompaniýa
строитель, м. р.	builder	constructeur	gurluşykçv
строительство	constructing	construction	gurluşyk
строить	to build	construire	gurmak
структура	structure	structure	nüsga
суд	court	cour	kazyýet
с удовольствием	with pleasure	avec plaisir	hezillik bilen
существование	existence	existence	barlyk
существовать	exist	exister	bar bolmak
сфера	sphere	sphere, domaine	sfera
схема	scheme	schéma	shema, çyzgy
счет, ед. ч. (документ)	account	compte	hasap, sanaw
счета, мн. ч.	accounts	comptes	hasaplar, sanawlar

счетный отдел	counting department	de comptabilité département	hasabat bölümi
счетоводство	accounting	comptabilité	hasaby yörediji
считать	to count, to consider	compter considérer	hasaplamak, sanamak
сюда	here	ici	bärik
T			
таблица	table	table	tablisa
также	also	également	şeyle hem
талант	talent	talent	ukyp
таможня	customs	douane	gümrükhana
творческий	creative	créatif	döredijilik
творчески	creatively	d'une fayon créative	döredijilikli
творчество	creation	création	döredijilik
театр	theatre	théâtre	teatr
телевидение	TV	télévision	teleýaýlym
телевизионная компания	TV company	compagnie de television	teleýaýlym
телефакс	telefax	télécopie	telefaks
телефон	phone	téléphone	telefon
теоретик	theoretician	théoricien	teoretik
теоретический	theoretical	théorique	teoretik
теоретически	theoretically	théoriquement	teoretikli
теория	theory	théorie	teoriýa
термин	term	terme	adalga
терпение	patience	patience	çydamak
техника	technique	technique	tehnologiýa
технический	technical	technique	enjamy
товародвижение	merchandising	circulation des marchandises	sowcia hereti
товарный	trade	de marchandise	haryt
толковать (объяснять)	to interpret (to explain)	interpréter	piker alyşmak
торговля	trade	commerce	sowda
торговый	trading	commercial	satlyk
традиция	tradition	tradition	dap
транспорт	transport	transport	ulag

транспортный	transport	de transport	ulag
требование	requirement	exigence	talap
труд	labour	travail, piene	zähmet
трудиться	to work	travailler	zähmet çekmek
У			
уважаемый	respected	respecté	hormatly
увлекательно	fascinating	d'une manière entraînante	gyzykly
увлекательный	fascinating	captivant	gyzykly
уголовный	criminal	criminel	jenaýat
уделять	to give	consacrer	sarp etmek
удивительный	amazing	incroyable, étonnant	täsin
удостоверение (документ)	certificate (document)	certificate, carte (document)	şahadatnama (resminama)
указатель, м. р.	index	indicateur, index	görkeziji
умело сочетать	skillfully combine	habilement combiner	ukyply utgaşdyrma
умение	ability	capacité	ukyp
уметь	to be able to	savoir	başarmak
умственный	mental	mental	aň düşünjeli
уникально	uniquely	uniquement	seýrek duş gelýän
уникальный	unique	unique	seýrek duş gelýän
употребить, сов. в.	to use	utiliser	peýdalanmak
употреблять, несов. в.	to use	utilizer, consommer	ulanmak
управление	management	gestion	dolandyryş edarasy
управленческий	managerial	de gestion, d'administration	dolandyryşly
управлять	to manage	gérer	dolandyrmak
уровень	level	niveau	dereje
усидчивость, ж. р.	perseverance	perseverance, assiduité	erjel
усидчивый	plodding	laborieux	erjel
условие	condition	condition	sert
услуга	service	service	hyzmat
успех	success	succès	şowlyk
устанавливать, несов. в.	to install	établir	kesgitlemek

установить, сов. в.	to install	fixer	bellemek
установленный образец	established pattern	modèle établi	kesgitlenen
устно	verbally	oralement	dilden
устойчивость	stability	stabilité	durumlylyk
устраиваться	to settle down	s'installer, s'arranger	ýerleşmek
утверждать	to claim	prétendre	tassyklamak
утверждаться	to be approved	approuvé	tassyklamak
учеба	learning	apprentissage	okuw
учебное заведение	institution	institution	okuw jaýy
учение	teaching	l'enseignement	okuw
ученый	scientist	savant	alym
учет	accounting	comptabilité	hasaplama
учитель, м. р.	teacher	professeur	mugallym
учитывать	to consider	prendre en consideration	hasaba almak
учреждение	institution	institution	edara
Ф			
фабрика	factory	fabrique	fabrika
фабричный	factory (attribute)	de fabrique	fabrik
филолог	philologist	philologue	dilçi
филология	philology	philologie	dili öwrenýän ylym
филологический	philological	philologique, de lettres	dili öwrenýän ylym
философия	philosophy	philosophie	filosofiýa, pelsepe
финансировать	to fund (to finance)	financer	maliýeleşdirmek
финансирование	funding	financement	maliýeleşdirmek
финансист	financier (funder)	financier	maliýaçy
финансы	finance	finances	maliýe
финансовый	financial	financier	maliýe
фонд	fund	fonds	fond
форма	form	forme	durk, galyp
формат	format	format	format
формирование	formation	formation	formirleme
формировать	to form	former	emele getirmek

формула	formula	formule	kesgitleme
функционирование	functioning	fonctionnement	isieme
функция	function	fonction	borç
Х			
характер	character	caractère	hasiyet
ходить	to walk	marcher	yoremek
хозяйственный	economic	économique	hojalyk
хозяйство	economy (farm)	économie	hojalyk
хранение	storage	garde, conservation	saklamak
хранилище	storage	stockage, dépôt	saklanýan ýer
хранитель, м. р.	keeper	gardien	saklaýjy
хранить	to store	garder, conserver	saklamak
храниться	to be kept	être gardé, tenu	saklanmaklyk
художественный	art	d'art	çeper
художник	artist	artiste, peintre	suratkeş
Ц			
цель, ж. р.	goal	objectif, but	maksat
ценный	valuable	précieux	gymmat
центр	centre	centre	merkez
цифра	digit	chiffre	san
Ч			
часть, ж. р.	part	partie	bölek
человек	man	homme	adam
частность, ж. р.	particular	particulier	adam jemgiýeti
читальный зал	reading room	salle de lecture	okalga oteigy
читатель	reader	lecteur	okaýjy
читательский	reader (attribute)	de lecture de lecteur	okaýjylyk
чтение	reading	lecture	okamak
чтобы (союз)	In order to (to)	pour (que)	üçin
чудо	wonder	miracle	gudrat
Ш			
широкий	wide	large	giň
широко	widely	largement	ginrak
широкообразованный	widely educated	largement instruit	giňlymly

школьник	pupil (student)	écolier	okuwçy
школьный	school	d'école	mekdepdaki
Э			
эколог	ecologist	écologiste	ekolog
экономика	economy	économie	ykdysadyýet
экономист	economist	économiste	ykdysadyýetçi
экономический	economic	économique	ykdysadyýet
экономично	economically	économe	ykdysadyýet
экономно	thriftily	économiquement	tygşytly
эксперимент	experiment	expérience	eksperiment
эксперт	expert	expert	ekspert
электрический	electric	électrique	elektrik
электронный	electronic	électronique	elektron
эмоция	emotion	émotion	duýgy
эмоциональный	emotional	émotionnel	duýguly
энциклопедия	encyclopedia	encyclopédie	ensiklopediýa
эрудированный	erudite	érudit	estetika
эрудиция	erudition	érudition	erudisiýa
эстетика	aesthetics	esthétique	estetika
эффективный	effective	efficace	netijeli
Ю			
юноша	young man	adolescent	oglan, juban oglan
юношеский	young	jeune, juvénile	ýaş oglan
юридический	legal	juridique	hukuk
юрист	lawyer	juriste	hukukçy
Я			
являться	to be, to appear	être / se présenter	gorunmek
ящик	box	boîte	guty

Использованная литература

1. Богатырева И. В. Пособие по научному стилю речи для подготовительных факультетов вузов СССР. Филологический профиль / И. В. Богатырева, Л. З. Голованова, И. М. Лобашкова. – М. : Русский язык, 1986. – 247 с.
2. Большой русско-туркменский словарь. Т. 1 / сост. С. Алтаев, К. Атаев, Г. Ачилова и др. ; Академия наук Туркменской ССР, Ин-т языка и литературы им. Махтумкули. – М. : Русский язык, 1986. – 816 с.
3. Витковская Э. В. Русский язык : учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов / Э. В. Витковская, Э. К. Горлова. – Х. : Изд. "Мир детства", 2006. – 320 с.
4. Голубева Э. И. Беседы о русских художниках / Э. И. Голубева, А. А. Кристинский, Э. В. Кузнецова. – Л. : Государственное учебно-педагогическое издательство, 1960. – 241 с.
5. Енциклопедія бізнесмена, економіста, менеджера / за ред. Р. Дяківа. – К. : Кобза, 2000. – 704 с.
6. Новий російсько-український словник-довідник юридичної, банківської, фінансової, бухгалтерської та економічної сфери / С. Я. Єрмоленко, К. В. Ленець, Л. О. Пустовіт. – К. : Довіра УНВЦ "Рідна мова", 1998. – 780 с.
7. Ожегов С. И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов. – М. : Русский язык, 1989. – 921 с.
8. Пономаренко В. С. Стратегічне управління підприємством / В. С. Пономаренко. – Х. : Основа, 1999. – 620 с.
9. Пособие по русской литературе для студентов-иностранцев подготовительного факультета / сост. Э. В. Витковская, С. П. Подлесная. – Х. : ХГУ, 1994. – 44 с.
10. Пулькина И. М. Учебник русского языка. Практическая грамматика с упражнениями : учебное пособие для студентов-иностранцев / И. М. Пулькина, Е. Б. Захова-Некрасова. – Изд. 5-е, исправленное. – М., Русский язык, 1975. – 518 с.
11. Русско-английский словарь / сост. О. С. Ахманова, З. С. Выгодская, Т. П. Горбунов и др. ; под общ. рук. А. И. Смирницкого. – 13-е изд., исправл. и доп. – М. : Русский язык, 1985. – 768 с.
12. Русско-французский словарь / сост. Л. В. Щерба, М. И. Матусевич. – 11-е изд., стереотип. – М. : Русский язык, 1983. – 840 с.
13. Советский энциклопедический словарь / глав. ред. А. М. Прохоров. – Изд. 2-е. – М. : Советская энциклопедия, 1982. – 1599 с.
14. Словарь иностранных слов / под ред. И. В. Лехина, С. М. Локшиной, Ф. Н. Петрова. – 13-е изд., стереотип. – М. : Русский язык, 1986. – 608 с.

15. Чистякова А. Б. Русский язык для студентов-иностранцев / А. Б. Чистякова. – Константа. – 2-ое изд., испр. и доп. – Х. : Константа, 2000. – 644 с.
16. Чистякова А. Б. Справочник по грамматике русского языка для иностранных учащихся. Морфология / А. Б. Чистякова, О. И. Новикова. – Х. : Константа, 1999. – 116 с.
17. Банковский сотрудник [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://likbez.dp.ua/reference-book-of-professions-2011/833-job-bank-officer.html>.
18. Бухгалтер. Материал из Википедии [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D1%83%D1%85%D0%B3%D0%B0%D0%BB%D1%82%D0%B5%D1%80>.
19. Инженер – эколог. Материал из Википедии [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D0%BD%D0%B6%D0%B5%D0%BD%D0%B5%D1%80-%D1%8D%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3>.
20. Логист [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://enjoy-job.ru/professions/logist/>.
21. Логист [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.profi.ua/prof/view/104/>.
22. Менеджер. Материал из Википедии [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B5%D0%BD%D0%B5%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D1%80>.
23. Предприниматель. Материал из Википедии [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%BD%D0%B8%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C>.
24. Программист. Материал из Википедии [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B8%D1%81%D1%82>.
25. Профессия [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://profesiay.narod.ru/s19.htm>.
26. Профессия "программист" [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.jobs.ua/career/view/23/>.
27. Эколог [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.robota.lviv.ua/53/EKOLOG.html>.
28. Экономист [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.moeobrazovanie.ru/professions_ekonomist.html.
29. Экономист [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://obrazovanie66.ru/main_prof.php?profid=382.

Содержание

Введение	3
Урок 1. Будущая профессия	5
Урок 2. О профессиях	9
Урок 3. Роль книги в жизни человека	12
Урок 4. О профессии библиотекаря	16
Урок 5. О профессии библиографа	20
Урок 6. Полиграфист – специалист по производству печатной продукции	25
Урок 7. Экономист – эксперт по экономическим вопросам.....	29
Урок 8. Менеджер – современная профессия.....	33
Урок 9. О профессии бухгалтера	37
Урок 10. Профессия банковского работника	41
Урок 11. Кто такой предприниматель	45
Урок 12. Профессия логиста	49
Урок 13. Статистик – современная профессия	54
Урок 14. Профессия программиста	58
Урок 15. Специалист по экологии.....	62
Урок 16. О профессии юриста	66
Урок 17. О профессии адвоката	70
Урок 18. Немного о профессии дипломата.....	73
Урок 19. О профессии переводчика	77
Урок 20. О профессии журналиста	81
Урок 21. Филология как специальность	85
Урок 22. О чём должен знать историк	91
Урок 23. О композиторе	93
Урок 24. О художнике	98
Грамматический комментарий	102
Русско-англо-франко-туркменский словарь	111
Использованная литература	145

НАВЧАЛЬНЕ ВИДАННЯ

Черемська Ольга Степанівна
Андрєєва Ніна Петрівна

НАУКОВИЙ СТИЛЬ МОВИ

Навчально-практичний посібник
для іноземних студентів

(рос. мовою)

Відповідальний за випуск Черемська О. С.

Відповідальний редактор Сєдова Л. М.

Редактор Новицька О. С.

Коректор Мартовицька-Максимова В. А.

Наведено уроки з науково-популярними текстами, метою яких є розширення знань студентів про професійну діяльність, формування комунікативних навичок усного та писемного мовлення. До кожного уроку розроблено лексико-граматичний матеріал і післятекстові вправи. Подано граматичний коментар і російсько-англо-франко-туркменський словник.

Рекомендовано для іноземних студентів початкового і підвищеного рівнів навчання.

План 2014 р. Поз. № 30-П.

Підп. до друку

Формат 60 x 90 1/16. Папір MultiCopy. Друк Riso.

Ум.-друк. арк. 9,25. Обл.-вид. арк. 11,56. Тираж прим. Зам. №

Видавець і виготівник – видавництво ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 61166, м. Харків, пр. Леніна, 9а

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру суб'єктів видавничої справи

Дк № 481 від 13.06.2001 р.